





SERIE  
SABIDURÍA AMAZÓNICA

5

# VISIÓN FUNCIONAL DE LA LENGUA SHUAR

Serafín Paati  
Mariana Awak Tentets  
Pedro Andicha

Cuenca - Ecuador  
2012

UNIVERSIDAD DE CUENCA / FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS  
DE LA EDUCACIÓN / DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE /  
DINEIB UNICEF - GOBIERNO DE FINLANDIA

**Visión Funcional de la Lengua Shuar**

© UNIVERSIDAD DE CUENCA

Primera edición: octubre 2012

ISBN 978-9978-000-0

**UNICEF**

Amazonas 2889 y La Granja

Teléf.: (593-2) 2460 330 / Fax: (593 2) 2461 923

[www.unicef.org/ecuador](http://www.unicef.org/ecuador)

[quito@unicef.org](mailto:quito@unicef.org)

**DINEIB**

(Dirección)

(Teléfono) / (Fax)

[www.dineib.edu.ec](http://www.dineib.edu.ec)

[dineib@ecuanex.net.ec](mailto:dineib@ecuanex.net.ec)

**UNIVERSIDAD DE CUENCA**

Av. 12 de Abril s/n Ciudadela Universitaria

Teléf. (593 7) 4051000

[www.ucuenca.edu.ec](http://www.ucuenca.edu.ec)

[adminwx@ucuenca.edu.ec](mailto:adminwx@ucuenca.edu.ec)

**Autores:**

Serafin Paati, Mariana Awak, Pedro Andicha

**Dirección y corrección de estilo:**

Alejandro Mendoza Orellana

**Diseño y diagramación:**

MEGASOFT

**Fotografía de la portada:**

Luis Bermeo

**Coordinación Institucional**

Unicef: Juan Pablo Bustamante

Dineib: Zara Pichazaca

Universidad de Cuenca: Fabián Carrasco / María Augusta Vintimilla / Felipe Aguilar

Revisión: Alejandro Mendoza Orellana

**Impreso en Cuenca-Ecuador**

No. de ejemplares: 1000

# VISIÓN FUNCIONAL DE LA LENGUA SHUAR

Serafín Paati  
Mariana Awak Tentets  
Pedro Andicha



# ÍNDICE

Presentación	9
CAPÍTULO I	
Historia de la lengua shuar	11
CAPÍTULO II	
Fonología y Fonética	17
Fonema y alófonos	20
Determinación y clasificación de los fonemas shuar	23
Consideraciones generales	23
Determinación de los fonemas vocálicos del shuar	26
Definición y clasificación de los fonemas vocálicos	51
Cuadro fonético de las vocales del shuar	51
Definición de los fonemas del shuar	52
Identificación de los fonemas consonánticos del shuar	52
Cuadro fonológico-fonético de las consonantes del shuar	87
Cuadro clasificatorio de las consonantes del shuar	88
El acento	89
CAPITULO III	
Morfología y Sintaxis del shuar	91
Monemas nominales del shuar	94
El sustantivo	94
Los monemas de caso. Declinaciones en la lengua shuar	94
El género de los sustantivos en shuar	111
El número de los sustantivos en shuar	112
El adjetivo	112
La derivación nominal	119
El verbo en shuar: Monemas derivativos nominales	125
La derivación verbal	132
Conjugación de los verbos shuar	139
CAPÍTULO IV	
Conclusiones y recomendaciones	175
Bibliografía	179





## PRESENTACIÓN

**L**a Universidad de Cuenca, la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe y su Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación del Ecuador y Unicef se complacen en compartir la serie "Sabiduría Amazónica" que compila el resultado del trabajo de investigación realizado por el Departamento de Estudios Interculturales de la Universidad Cuenca, como fruto del trabajo sistemático de docentes y estudiantes indígenas.

*La investigación aplicada a la educación Intercultural Bilingüe amazónica se vigoriza con la presente publicación que profundiza el conocimiento de la lengua shuar a través de la descripción de los niveles fónico, morfológico y sintáctico de esta lengua. Ponemos a disposición de la sociedad una herramienta de referencia necesaria para el desarrollo curricular de la cultura shuar, la elaboración de materiales educativos y formación de docentes shuar del país.*

*Los autores presentaron esta obra -que constituye el primer intento de la descripción lingüística realizada por hablantes nativos del shuar, sobre las bases y métodos de la moderna lingüística funcional- como trabajo de graduación para obtener el título de Licenciado en Ciencias de la Educación-Mención Educación Intercultural Bilingüe. La licenciatura se desarrolló en la Universidad de Cuenca con el aval académico de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación, dentro del Programa de Licenciatura Andina en Educación Bilingüe (LAEB); contó con el auspicio del Ministerio de Educación y Cultura, UNICEF, GTZ, MEC-BID y UNESCO, entidades con las que la Universidad de Cuenca firmó un convenio el 4 de abril de 1998; sus destinatarios fueron los docentes indígenas de escuelas y colegios del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe y de los Institutos Pedagógicos Interculturales Bilingües.*

*En Visión Funcional de la Lengua Shuar los docentes y estudiosos de esta lengua encontrarán demostrado científicamente el sistema fonológico de esta lengua, acompañado de la debida descripción fonética de cada fonema, así como de sus posibilidades distributivas y combinatorias, lo que permitirá: fijar definitiva y técnicamente el alfabeto de la lengua; facilitar su enseñanza-aprendizaje en el sistema de EIB amazónico, y, especialmente, la estandarización y normalización del nivel fónico. Igualmente, siguiendo la corriente funcionalista de corte Martineteano, se aborda el estudio morfosintáctico del shuar poniendo especial atención al tema de la declinación nominal, esto es, al estudio particular del sistema casual y su incidencia funcional en la construcción de los sintagmas nominales en su relación con el sintagma verbal. Capítulo importante es también el dedicado al estudio del verbo: su estructura, función, derivación y conjugación. No se trata, sin embargo, de un estudio definitivo (el estudio del lenguaje nunca es ni será definitivo). Queda mucho aún por estudiar, pues el shuar presenta numerosas variantes dialectales que deben ser estudiadas con miras a la normalización lingüística, es decir, a la unificación del uso lingüístico y a su estandarización. Que este vigoroso inicio del estudio de su lengua hecho por los autores sea un incentivo para nuevas y más profundas investigaciones.*

*Con el constante apoyo de UNICEF, el texto de este trabajo, dirigido, revisado y corregido por Alejandro Mendoza Orellana, docente de Lingüística de la Universidad de Cuenca, se publica ahora dentro del Programa EIBAMAZ auspiciado por el Gobierno de Finlandia, en el marco del convenio firmado por la Universidad de Cuenca con UNICEF y la DINEIB. Y se lo publica con el objetivo de que sirva de insumo para la EIB amazónica, sea un texto de consulta para docentes y alumnos e incentive a investigaciones y aplicaciones educativas más profundas y más completas de la lengua shuar.*

*Zara Pichazaca  
Directora Nacional de la DINEIB*

*Nadya Vásquez  
Representante UNICEF Ecuador*

*Fabián Carrasco Castro  
Rector de la Universidad de Cuenca*

# CAPÍTULO I

## HISTORIA DE LA LENGUA SHUAR



# CAPÍTULO I

## HISTORIA DE LA LENGUA SHUAR

Los shuar estamos asentados, desde hace mucho tiempo, en un vasto territorio de la región amazónica ecuatoriano-peruana. Nuestra comunicación se facilita gracias a que se ha desarrollado un lenguaje propio a lo largo de los tiempos, sin que se conozca hasta el momento cuál sea su origen y menos su evolución. La lengua shuar tiene diferentes dialectos, entre nosotros conocidos más bien como regionalismos. No siendo, por el momento posible tratar de la multiplicidad de hablas locales, nuestro estudio se circunscribirá a la modalidad de habla conocida como “Shuar Chicham”.

*Jacinto Jijón y Caamaño*<sup>21</sup> sostiene que el shuar proviene de la fusión del pueblo arawak Puruhá-Mochica del cual más tarde surgirían los cuatro subgrupos: shuar, achuar, wampis, shiwiar y awajún. Esta teoría sostiene que el origen de la lengua shuar es el producto de la fusión de un protoarawak con un puruhá-mochica de ascendencia Chibcha.

Otra teoría sobre el origen de nuestra lengua es la conocida como la del **Viaje transpacífico**, según la cual el protoshuar habría llegado a las costas ecuatorianas aprovechando las corrientes marinas procedentes de Corea u Okinawa (Japón). Al respecto Juank Aij<sup>iu</sup>, dice lo siguiente:

*En 1982, durante la proyección de documentales filmicos sobre la vida de los achuar, la esposa del “Sensei” Kasuya Mayahira, Presidente de la Asociación Mundial de Karate con sede en Okinawa, Doctora en Lingüística y experta en antiguos idiomas de su región, manifestó con asombro que entendía un cuarenta por ciento de las expresiones achuar de la película, las mismas que tendrían semejanzas muy fuertes con el idioma aborigen de la iska de Okinawa, así como lo hablaban alrededor de los años 900-1.200. Inclusive, la técnica de la construcción de las casas coincidiría casi perfectamente con la de aquellos isleños*<sup>22</sup>.

Según esta teoría, los primeros shuar pudieron haber llegado al Ecuador por las costas del Pacífico en grandes balsas. Esta es una característica del shuar hasta este milenio:

---

21. (Juank Aij<sup>iu</sup>, **Pueblo de Fuertes**. Tomo 1, 1995, pág. 96).

22. JUANK, Aij<sup>iu</sup>. **Pueblo de fuertes**. Tomo 1, 1995, pag. 106.

ser navegantes en grandes y caudalosos ríos, para lo cual fue necesaria la utilización de canoas y balsas.

En el campo lingüístico, las palabras chinas, japonesas y de otras lenguas orientales utilizadas para la comunicación guardan mucha semejanza fonética con la lengua shuar del Ecuador, aunque el significado es diferente, como se podrá notar en los siguientes ejemplos:

Shuar	significado	japonés	significado
[akíra]	tapar	[akíra]	apellido
[káta]	pene	[káta]	técnicas
[tʃíki]	tubérculo	[tʃíki]	movimiento
[tʃúmbi]	apellido	[tʃúmbi]	listo

Otra teoría sostiene que los shuar *son descendientes de los Paltas*. Según Jorge Salvador Lara, citado por Juank Aij<sup>u</sup> (Alfredo Germani), los jíbaros “*provenientes del Este, se asentaron en la cordillera andina, en los afluentes del Marañón, incursionando con frecuencia hacia el altiplano, sin mayores resultados, salvo en la provincia de Loja, donde se asentaron con el nombre de Paltas*”<sup>23</sup>.

Según un estudio toponímico realizado en la provincia de Loja, muchos de los nombres de los lugares de este sector pueden ser reducidos a términos shuar que se hablan en la actualidad, como Gonzanamá (Kunsa-nam o kuuntsa-nam), Malacatus (Maaka-t<sup>u</sup>-entsa), Numpiaranga (Númpi- ankas), Cariamanga (karin-manka).

Según esta versión, la lengua shuar provendría de la lengua palta o estaría emparentada con ella. Según Juank Aij<sup>u</sup>, esta hipótesis tiene más argumentos que las otras teorías que versan sobre el origen del hombre shuar y, por lo tanto, de la lengua shuar.

En todo caso, hasta el momento, las hipótesis planteadas sobre el posible origen del pueblo shuar resultan vagas, dado que los documentos escritos sobre el origen del pueblo shuar son muy escasos.

No siendo nuestro cometido realizar un estudio sobre el origen y desarrollo de la lengua shuar, a continuación citamos a los diferentes autores e investigadores que se han ocupado de estudiar esta lengua:

23. Juank Aij<sup>u</sup>, *Pueblo de Fuertes*. Tomo 1, 1995, pag. 96.

- El primer investigador del idioma shuar es el Padre Carlos Crespi Croce, quien realizó un estudio lingüístico y concluye que el idioma shuar es muy distinto a las demás lenguas indígenas y muy similar al idioma japonés.
- A inicios del siglo XX, se conoce un vocabulario con breves apuntes de gramática recopilados por el señor Eudófilo Álvarez, que lo realizó durante su estadía en Macas.
- Años más tarde el teniente coronel Julio A. Montalvo descubre otros elementos en este idioma al afirmar que es un idioma polisílabo y aglutinante.
- El Padre Fray Domingo Agustín León recopiló datos del shuar y del shimangae, murato y záparo que lo titula “Breve vocabulario de las principales lenguas que se hablan en los diferentes pueblos y jibaráas de la Prefectura Apostólica de Canelos y Macas” y fue publicado en 1928-1929.
- En el año 1929 el Padre Durán escribe una obra titulada “Diccionario de Bolsillo del idioma jíbaro”.
- En 1936 el Padre Ghinassi publica su obra con el título “Gramática Teórico-Práctica y vocabulario de la lengua jíbara.
- Entre 1938-1939 aparece la obra del Padre Angel Roubay S.D.B. titulada “Shuar Chicham-Gramática shuar” que fue utilizada en el Normal Don Bosco de Macas para el aprendizaje de esta lengua vernácula.
- En el año de 1940, el Padre Gaillet escribe una obra titulada “Vocabulario castellano - jíbaro”.
- Entre 1957-1958, aparece una obra fundamentada en la lingüística estructural de Glen D. Turner con el título “Jíbaro phonology and morphology” y del mismo autor con el título: “Una breve gramática del shuar”, publicada en el año de 1992, en la que hace un estudio fonémico y morfológico de la lengua shuar en la zona de Macuma; por desgracia, quizá por limitarse a una sola zona, no refleja la realidad lingüística integral del shuar chicham.
- El Padre Siro Pellizzaro, basándose en el estudio realizado por el padre Ghinassi, escribe una obra con el título de “Apuntes de la Gramática shuar”, en la que sostiene que el shuar tiene 17 fonemas: 4 vocales (a, e, i, u) y 13 consonantes (j, k, m, n, nk, nt, p, r, s, sh, ts, ch, t, ) considerando a nk como una nasal gutural y a nt como una nasal dental que aparecen en final de palabra.

- El Padre Luis Bolla (Yankuam), en 1972, publica su obra titulada “Diccionario práctico del Idioma Shuar”
- El Padre Alfredo Germani (Juank Aijiu) escribe las siguientes obras: “Aujmatsatai Yatsuchi”, “Ortografía Shuar”, “El verbo shuar”. En estas obras afirma que el alfabeto shuar tiene 19 fonemas distribuidos de la siguiente manera: 4 vocales (a, e, i, u) y 15 consonantes (ch, j, k, m, n, nt, n, p, r, s, sh, t, ts, w, y), denominándoles a nt dental y a n como velar.
- Santiago Utitaj en su tesis de licenciatura realiza un trabajo de investigación titulado “Desarrollo de conceptos verbales y nominales en la lengua shuar: léxico relacionado con la psicología aplicada en la categoría de los sentidos, sentimientos y emociones”, y concluye que el alfabeto fonémico (fonológico) shuar está constituido por 25 fonemas distribuidos de la siguiente manera:
  - Vocales orales breves: /a, e, i, u/
  - Vocales largas: /a:, e:, i:, u:/ (en la escritura se las representa duplicadas)
  - Vocales nasales: /ã, ã, ã, ã/, que corresponden, respectivamente, a las grafías a, e, i, u
  - Trece consonantes: /tʃ, x, k, m, n, p, r, s, ʃ, t, ts, w, y/, que corresponden, respectivamente, a las siguientes grafías: ch, j, k, m, n, r, s, sh, t, ts, w, y.



# CAPÍTULO II

## FONOLOGÍA Y FONÉTICA



## CAPÍTULO II

### FONOLOGÍA Y FONÉTICA

Los niveles lingüísticos de toda lengua son cuatro: fónico, morfológico, sintáctico y lexical. Nuestro estudio sobre la lengua shuar se enmarca preferentemente en los tres primeros, considerando que entre lo morfológico y lo sintáctico existe una íntima relación hasta tal punto que no se puede hablar del un nivel sin relacionarlo con el otro.

El nivel fónico estudia los sonidos del habla y de la lengua, los primeros como elementos concretos e individuales realizados por los hablantes de una comunidad lingüística, y los segundos como elementos abstractos y sociales, comunes a todos los miembros de dicha comunidad. De esto resulta que hay dos ciencias que estudian el nivel fónico: una que se ocupa de lo que corresponde a los sonidos del habla, que es la **Fonética**, y otra de lo que corresponde a los sonidos de la lengua, que es la **Fonología**.

La Fonología es una ciencia relativamente nueva (se originó en la primera mitad del siglo XX en la escuela de Praga); estudia los fenómenos fonéticos de manera descriptiva y explicativa, determinando cada fonema por la función distintiva que necesariamente conlleva y tratando, además, de otras funciones que los fonemas asumen en la cadena hablada. La Fonética, por su parte, se ocupa de precisar cómo se produce o pronuncia tal o cual sonido o complejo de sonidos, cómo los percibe el oyente, cuáles son sus efectos acústicos, por medio de qué trabajo del aparato fonador se logra tal efecto. *“La fonética, pues, no toma en cuenta para nada la relación que pueda haber entre los sonidos y su significación. No se preocupa del sentido de los signos lingüísticos, sólo percibe su aspecto fónico o acústico-articulatorio. Por esto la fonética se puede definir como LA CIENCIA DEL ASPECTO MATERIAL (LOS SONIDOS) DEL LENGUAJE”*<sup>21</sup>

Por otra parte, la tarea de la Fonología es investigar cuáles son las diferencias fónicas que, en una lengua dada, están ligadas a las diferencias de significación; cómo los elementos de diferenciación se comportan unos con respecto a otros; qué reglas de combinación rigen para la formación de palabras y oraciones.

*“En resumen, la fonética estudia los sonidos del lenguaje en cuanto que éstos poseen una serie de particularidades acústicas y articulatorias; sólo así puede responder satisfactoriamente a la pregunta: “¿cómo se pronuncia tal sonido*

21. Mendoza, Alejandro. *Compendio de Fonología y Fonética Españolas*. Universidad de Cuenca, Inédita, 1999, págs.4-5.

*determinado?”. A la Fonología no le interesa la mayoría de estas particularidades, sino sólo aquellas que funcionan como marcas distintivas del significado de las palabras. Por ello las unidades del lenguaje que estudia el fonetista no coinciden con las unidades del lenguaje que estudia el fonólogo: el primero se ocupa de todas las particularidades acústicas y articulatorias; el segundo toma en cuenta sólo aquellas particularidades del sonido que cumplen una función determinada en la lengua, y esta función no es otra que la de diferenciar los significados de las palabras entre sí.*

*Lo dicho nos lleva a concluir que la Fonética y la Fonología deben constituir dos ciencias diferentes, pues los objetivos que persiguen son también diferentes.*

*Esta distinción no impide que una y otra ciencia se relacionen y auxilien mutuamente; a más de beneficiosa, es teóricamente necesaria y prácticamente realizable. En efecto, cuando se describen los sonidos de una lengua, se toma en cuenta el sistema fonológico al que pertenecen y se tratan con más detenimiento las oposiciones esenciales desde el punto de vista fonológico. La Fonología, por su parte, necesita de ciertos conceptos fonéticos como: “sordo”, “sonoro”, “oclusivo”, “nasal”, etc. El principio de toda descripción fonológica consiste en describir las oposiciones fónicas que sirven para diferenciar las significaciones en la lengua que es objeto de descripción, y para ello debe tomarse como material y punto de partida el inventario fónico de dicha lengua”<sup>22</sup>*

Los elementos mínimos que conforman la cadena fónica del acto de habla son los sonidos y de ellos se ocupa la Fonética; los elementos mínimos que permiten diferenciar significados son los fonemas y de ellos se ocupa la Fonología.

## **Fonema y alófonos**

Las unidades fonológicas de una lengua que no pueden ser analizadas en unidades fonológicas más pequeñas y sucesivas reciben el nombre de **fonemas**. El fonema es, por tanto, una unidad fonológica mínima de una lengua, por tanto, no segmentable. Así, pues, el significante de una lengua puede analizarse en fonemas y representarse como una serie determinada de fonemas. Los fonemas vienen a ser marcas distintivas de la forma de las palabras. Esto quiere decir que cada palabra se distingue de otra porque tiene un determinado número de fonemas, dispuestos en un orden también determinado por el sistema de la lengua. Así, por el número de fonemas que contienen se

---

22. Mendoza, Alejandro. Op. cit. pags. 5-6

diferencian **jea** ‘casa’ de **jear** ‘mi casa’, **kanu** ‘canoa’ de **kanun** ‘a la canoa’; por el orden o disposición de los fonemas de que constan, se diferencian **kána** ‘él duerme’ de **naká** ‘él parte’, **kanu** ‘canoa’ de **nuka** ‘hoja’. Tanto el número como el orden o combinación de fonemas es propio de cada palabra. Un mismo fonema puede aparecer como marca distintiva de varias palabras: así el fonema /t/ distingue a /táma/ ‘variedad de pez’ de /káma/ ‘comején’, pero también a /téma/ ‘piojo’ de /séma/ ‘variedad de armadillo’, a /sútu/ ‘masato’ de /súku/ ‘canasto’, a /súti/ ‘churón’ de /súri/ ‘egoísta’, a /juat/ ‘variedad de rana’ de /juan/ nombre de mujer, a /arút/ ‘viejo’ de /arús/ ‘nombre de mujer’, etc.

*“El fonema es una entidad abstracta, lo no pronunciado, lo existente en la mente del hablante; por tanto, es un concepto. Por ello el fonema es identificado por medio de aquellas particularidades fónicas que desempeñan una función distintiva, ya que son estas particularidades las que en realidad diferencian entre sí las distintas unidades provistas de significación”<sup>23</sup>.*

Por ejemplo, en shuar se diferencia el significado de /túna/ ‘cascada’ del significado de /kúna/ ‘hondo’ porque [t] tiene los rasgos articulatorios y acústicos siguientes: oclusivo, dental, sordo y oral; en cambio, [k] tiene los rasgos articulatorios: oclusivo, velar, sordo y oral; y en este caso, sólo las particularidades dental / velar desempeñan la función distintiva, es decir, hacen que el significado de “túna” sea diferente del significado de “kuna”.

*“Cada unidad lingüística para diferenciarse de las otras de la misma lengua debe tener particularidades fónicas distintivas; la función distintiva es absolutamente necesaria, indispensable, para la intercomprensión. Cuando hablamos de función distintiva estamos refiriéndonos, en este caso, a diferencias articulatorias asociadas a diferencias de significado. La idea de diferencia implica la existencia de oposición, pues dos elementos cualesquiera sólo se diferencian en la medida en que se oponen mutuamente. Asimismo, un fonema tiene función distintiva sólo en la medida en que una de sus particularidades o rasgos fónicos se oponen a otra particularidad o rasgo fónico”<sup>24</sup>.*

Con relación a lo dicho sobre el fonema, citamos algunos ejemplos en shuar en los que resaltamos las oposiciones fónicas de las cuatro vocales orales cortas: **sása** / **sésa** (chorrera / variedad de planta medicinal), **sása** / **súsa** (chorrera / luego o después de dar), **káka** / **káki** (nombre de una rana / apretado). Con estos ejemplos demostramos que las oposiciones se dan en el mismo contexto de la cadena hablada, es decir, en un mismo punto o lugar de dicha cadena. En castellano los cinco fonemas vocálicos guar-

23. Mendoza, Alejandro. Op. cit. p. 6.

24. Mendoza, Alejandro. Op. cit. p. 6-7.

dan entre sí una relación de oposición fonológica distintiva: /mása/- /mésa/- /mísa/- /mósa/- /músa/.

Con lo dicho señalamos que todo sonido de la lengua que cumple una función distintiva se llama **fonema**.

Así, pues, el fonema no coincide con una imagen acústica concreta sino sólo con las particularidades fonológicamente pertinentes o distintivas.

Partiendo de estas consideraciones, N.S. Trubetzkoy define al fonema como *el conjunto de las particularidades fonológicamente pertinentes de una imagen fónica*.

*“Los sonidos del acto de habla, por ser concretos, presentan, además de las particularidades fonológicamente pertinentes, otras fonológicamente no pertinentes. Por ello ninguno de estos sonidos puede ser considerado a primera vista como fonema; en la medida en que un sonido contiene, entre otras, las particularidades de un fonema determinado puede ser considerado como una realización de este fonema, pues los fonemas se realizan (se manifiestan) en los sonidos de que está constituido todo acto de palabra. Estos sonidos no son el fonema mismo, puesto que el fonema no contiene ningún rasgo fonológicamente no pertinente”<sup>25</sup>.*

El texto citado nos manifiesta que todo sonido de la lengua que percibe el oyente no siempre representa a un fonema. Esto quiere decir que cada fonema de una lengua puede tener varias realizaciones o manifestaciones, reciben el nombre de **variantes** o **alófonos**. Por ejemplo, el fonema shuar /n/: fonéticamente se realiza como un sonido alveolar [n] en [náwi] ‘pie’, como un sonido dentalizado [ɲ] en [suáɲts] ‘nombre de río’, palatal [ɲ] en [wíña] ‘mio’ y velar [ŋ] en [táŋgu] ‘doméstico’. En este caso tenemos las distintas realizaciones del mismo fonema /n/.

Lo dicho nos lleva a concluir que el sonido del habla está constituido tanto de las particularidades fonológicamente pertinentes como de las que no son pertinentes (rasgos distintivos más los rasgos no distintivos).

---

25. Mendoza, Alejandro. Op. cit. p. 10.

## Determinación y clasificación de los fonemas shuar

### Consideraciones teóricas generales

La determinación del sistema vocálico y consonántico de la lengua shuar se hará partiendo de un **corpus** representativo. En nuestro caso, para el estudio del nivel fónico, en especial, y de otros niveles en cuestión hemos acudido a grabaciones magnetofónicas obtenidas en la zona norte correspondiente a la asociación de Sucúa en las comunidades shuar de Utúnkus, Yukutais, Kumpas, Kayamás, Sukú, y en la zona sur de la asociación shuar de Bomboiza en las comunidades de Chumpias, Chátus, Úwents, Kupiamais, y Pumpuis. Estas grabaciones hemos transcrito fonéticamente; el material lingüístico procesado hemos ordenado en fichas según el fenómeno lingüístico que se trata de estudiar.

Para el estudio lingüístico de toda lengua, una vez establecido el corpus, es aconsejable comenzar la descripción y la explicación lingüísticas por la determinación de sus fonemas. Para ello se usará preferentemente la conmutación que consiste en enfrentar dos unidades lingüísticas que pueden aparecer en un mismo contexto; si el cambio de una unidad por otra entraña diferencias de significado, entonces se ha dado la conmutación, es decir, se ha demostrado que las unidades enfrentadas son diferentes entre sí y no sólo variantes de una misma unidad lingüística. Ejemplos:

<b>irá / urá</b>	el visita / el abre.
náse / núse	viento / maní.
<b>páka / páki</b>	plano / sahino.
<b>awaxár / a:waxár</b>	deteniéndole / deteniéndose.

Con este corpus se comenzará la descripción de los elementos que constituyen la segunda articulación de la lengua shuar, es decir, los fonemas.

*“Siendo el fonema una entidad totalmente abstracta -un concepto operativo-, una descripción fonológica debe estar precedida de la descripción fonética, esto es, de aquello que es la manifestación material de la lengua que es objeto de estudio. En otras palabras, para determinar los rasgos distintivos que individualizan al fonema, es necesario conocer antes los rasgos fonéticos concretos, materiales que lo sustentan: es necesario, en suma, conocer los sonidos de dicha lengua”<sup>26</sup>.*

26. Mendoza, Alejandro. Op. cit. p. 6.

Por esta razón, en las páginas que siguen se armonizarán la descripción fonológica con la descripción fonética.

Si la fonología trata de los fonemas, es indudable que para hablar de estos, es indispensable primeramente descubrirlos o identificarlos para, luego, precisar sus variantes, sus latitudes combinatorias, su campo de distribución, su definición y sus funciones. Es lo que haremos en el presente capítulo.

No hay un acuerdo general en cuanto al número de vocales y consonantes del shuar. Los estudios realizados por el P.Juank Aij<sup>iu27</sup> concluyen que el sistema vocálico shuar está constituido por 4 vocales (a, e, i, u) y 15 consonantes (ch, j, k, m, n, nt, n, p, r, s, sh, t, ts, w, y). La investigación realizada por Santiago Utitij<sup>28</sup> sostiene la existencia de doce vocales, a saber:

4 **orales breves** (a, e, i, u)

4 **orales largas** (a: e: i: u:)

4 **nasales**: /ã, ã, ã, ã/

Implícitamente los investigadores y los hablantes shuar ya aceptaron desde tiempos atrás estas clases de vocales: las breves se escriben simples; las largas, duplicadas, y las nasales, subrayadas.

Por su parte, el sistema consonántico está constituido por trece fonemas consonánticos: /tʃ, x, k, m, n, p, r, s, ʃ, t, ts, w, y/.

Nuestro estudio pretende comprobar estas afirmaciones mediante un análisis lingüístico, a través de la aplicación del proceso para la determinación de los fonemas: la conmutación en pares mínimos.

Para facilitar la definición y clasificación del sistema vocálico shuar es necesario considerar los siguientes criterios: la zona o punto de articulación, el canal por donde sale el aire y la duración o cantidad. Al mismo tiempo, se tomará en cuenta, para la determinación de los rasgos fonéticos, la tensión o fuerza articulatoria con que son producidas las vocales, y otros rasgos que se determinarán en el curso de este estudio.

**La zona o punto de articulación.** Es el lugar en donde entran en contacto los órganos articulatorios, en este caso, la lengua con el paladar anterior, medio y posterior. Por ejemplo, el fonema /i/ en español es anterior, /a/ es medio y /u/ es posterior.

27. Cfr. Aujmatsatai Yatsuchi. *Manual de aprendizaje de la lengua shuar*. Aijiu Juank. 4ª. ed. ampliada. Macas, Vicaría Pastoral shuar y achuar, 1997.

28. Utitij Paati, Santiago. *Desarrollo de conceptos verbales y nominales en la lengua shuar: léxico relacionado con la psicología aplicada, en las categorías de los sentidos, los sentimientos y las emociones*. Inédita. Quito, 1999.



**El canal por donde sale el aire.** Paralelamente, al momento en que los órganos articulatorios se aproximan o chocan en un punto del canal vocal, sale el aire que viene desde los pulmones. Este, en su escape, sale por la boca, si se encuentra elevado el velo del paladar; pero si el velo se encuentra caído, el aire sale por las fosas nasales. De esto resulta la diferenciación entre vocales orales y nasales.

En la historia de la lengua shuar se ha venido considerando sólo cuatro vocales orales, como lo demuestran los estudios realizados por Glen D. Turner en la obra “*Una breve Gramática del Shuar*”; por el P. Juan Aijiu en la obra “*Aújmatsatai Yatsuchi*”; por el P. Siro Pellizzaro, en “*Apuntes de Gramática shuar*”. Catalina Álvarez Palomeque, en “*Lingüística 1 para maestros de educación intercultural bilingüe*”, diferencia entre vocales orales, nasales y susurradas; Luis Fernando Garcés V. y Catalina Álvarez Palomeque en “*Lingüística Aplicada a la educación intercultural bilingüe*”, distinguen entre orales, nasales, susurradas y largas; finalmente Santiago Utitaj Paati en la obra citada arriba presenta el cuadro del sistema de vocales shuar compuesto de orales cortas, orales largas y nasales.

Para demostrar la existencia de las vocales nasales se harán las oposiciones significativas con las vocales orales, utilizando la técnica de la conmutación.

**La duración o cantidad.** Como todo lo que se realiza en el tiempo, el sonido tiene también una duración. En términos fónicos, cantidad es equivalente de duración. En el lenguaje tiene importancia la cantidad de los sonidos y de sus agrupaciones, es decir, la oposición que pueda darse entre la duración de un sonido y otro o de una sílaba y otra. La importancia de la cantidad de los sonidos vocálicos se manifiesta en el hecho de que su diferencia puede conllevar diferencias significativas. Considerando este criterio, las vocales se clasifican en breves y largas. La existencia de las vocales largas se demostrará oponiéndolas a las breves correspondientes. La transcripción del rasgo “larga” se representará con dos puntos colocados después de la vocal /a:/, [a:], etc.

Para definir y clasificar las consonantes shuar se tomarán en cuenta dos grandes criterios: el punto y el modo de articulación.

**El punto de articulación** que, como se dijo antes, es el lugar o zona en donde entran en contacto dos órganos articulatorios móviles (la úvula y la lengua [x], o los dos labios [m]); o un órgano móvil y un inmóvil (la lengua y los dientes, por ejemplo [t]); por ello, a [p], se lo llama bilabial; a [n], ápicodental, y a [k] postdorso velar; etc.

**El modo de articulación** se refiere a la forma como el aire sale convertido en sonido: con o sin interrupciones. Así, por ejemplo, si los órganos articulatorios tienen un contacto completo, tal que interrumpe la salida del aire en forma momentánea para luego

salir de manera más o menos brusca; o si, por el contrario, no existe este contacto completo sino un acercamiento mayor o menor de los órganos articulatorios, tal que el aire sale sólo rozando contra ellos, tenemos los modos oclusivo de [g], [k], etc. y fricativo de [ɸ], [s], etc., respectivamente. También hay otros modos como el africado [tʃ], el lateral [λ] y el vibrante [r] (en el español). Todos estos criterios y otros nos ayudarán a definir y clasificar las consonantes shuar.

## Determinación de los fonemas vocálicos del shuar

### Identificación fonológica de /a/

La identidad o estatuto fonológico de /a/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

a/i

#### En posición inicial absoluta

áma <sup>29</sup> / íma	invierno / se hincha
asá:k / ísá:k	lúcera <sup>30</sup> / porque le muerde

#### En posición media

náka / níka	recto / atarraya
táma / tíma	variedad de pez / piojo
ta <b>k</b> á / ti <b>k</b> á	el trabaja / el pela
rámu / rímu	nombre de persona / planta maderable

#### En posición final absoluta

wáka / wá <b>k</b> i	subiendo / estómago
áma / á <b>m</b> i	invierno / tú
ítsa / íts <b>i</b>	sol / porotillo
túka / tú <b>k</b> i	variedad de tubérculo/ siempre

29. El shuar, como se verá en su momento, no es una lengua de acento fijo, como lo son, por ejemplo, el francés o el kichwa. De ahí la necesidad de marcarlo con una tilde en la sílaba portadora del acento; sin embargo, en este trabajo, con frecuencia, no será posible colocar la tilde sobre la vocal acentuada, debido a que sobre ella ya se encuentra otro signo diacrítico que se usa en la transcripción fonética o fonológica. Cuando esto suceda, indicaremos la sílaba acentuada con el símbolo (´) colocado antes de esta sílaba.

30. Terreno abandonado después de la cosecha.

**a/i**

En posición inicial absoluta

<b>ará</b> / <b>irá</b>	él siembra / él visita
ánʃi / ínʃi	tábano / camote
<b>amía</b> / <b>imía</b>	él obedece / él acaba

En posición media

axák / ixik	tumbando / envolviendo
nánki / nínki	lanza / sólo
w <b>an</b> ía / w <b>in</b> ía	él entra / él viene
mátʃa / mítʃa	grasosa / frío

En posición final absoluta

ká <b>ka</b> / ká <b>ki</b>	variedad de planta / apretado
tú <b>ra</b> / tú <b>ri</b>	luego / sarna
pá <b>ka</b> / pá <b>ki</b>	plano / sajino
nú <b>pa</b> / nú <b>pi</b>	yerba / sonajas

**a/u**

En posición inicial absoluta

áma / úma	invierno / él bebe
<b>ará</b> / <b>urá</b>	él siembra/ él abre
<b>axák</b> / <b>uxák</b>	tumbando / avisando
<b>awá</b> / <b>uwá</b>	él cocina / él llena agua
<b>akártin</b> / <b>ukártin</b>	desgranar/regar

En posición media

máʃu / múʃu	paují / lepra
nápi / núpi	culebra / sonajas
sánku / súnku	pelma / pulga
káʃi / kúʃi	noche / tejón
náwi / núwi	pie / arcilla
kána / kúna	él duerme / hondo

### En posición final absoluta

á <b>x</b> a / á <b>x</b> u	huerta / nigua
nú <b>k</b> a / nú <b>k</b> u	hoja / mamá
má <b>m</b> a / má <b>m</b> u	yuca / arador de la sarna
tán <b>k</b> a / tán <b>k</b> u	in fado / doméstico

### **a / ø:**

### En posición inicial

á <b>w</b> ai / ø <b>w</b> ai	hay / tula <sup>31</sup>
áp <b>a</b> ka / ø <b>p</b> aka	tu papá mismo / plano
<b>a</b> wá / ø <b>w</b> á	él cocina / perdiz

### En posición media

puxú <b>a</b> tin / puxúøtin	radicar / permanecer
wí <b>a</b> xai / wíøxai	me voy / me fui
apá: <b>x</b> ai / apá: <b>x</b> øi	metí en la boca / metimos en la boca
taká <b>x</b> ai / taká <b>x</b> øi	trabajo / trabajamos
yuá <b>x</b> ai / yuá <b>x</b> øi	comí / comimos

### En posición final absoluta

sú <b>a</b> / súø	sula <sup>32</sup> , él da / guarumbo <sup>33</sup>
xú <b>a</b> / xúø	él lleva / éste
yú <b>a</b> / yúø	él come / nombre de persona
wiká <b>s</b> a / wikáø	él caminó / caminando

### **Realizaciones de /a/.**

1) La vocal /a/ se realiza o articula como un sonido abierto, oral, central o medio y breve [a]. En su realización, la punta de la lengua está algo más baja que el borde de los incisivos inferiores, rozando la cara interior de éstos en las encías; el dorso un poco

31. Instrumento de labranza de madera, semejante a una lanza.

32. Nombre de una planta que se usa para teñir el pelo.

33. Nombre de un árbol silvestre grande y hueco.

elevado hacia la parte media de la boca, entre el paladar duro y el velo del paladar; los bordes tocan a ambos lados la línea de los molares inferiores.

2) /a/ se realiza como un sonido oral abierto palatalizado [a̟] cuando precede a un fonema consonántico o vocálico palatal: /tʃ/, /y/, /ʃ/, /ñ/ e /i/. En este caso, asimila el rasgo palatal del fonema siguiente porque al realizarse este último, el predorso de la lengua se eleva un poco dirigiéndose hacia la parte anterior del paladar. Ejemplos:

[i'tsirkɑ{tɑtxɑ̟i]	no lo proclamaré	[ká{ɑ̟i]	guanta
[akága{tátxɑ̟i]		no lo dividiré	[úmga{tátxɑ̟i] no me esconderé
[ʼɑ̟ántʼ]	descriado	[ʼmɑ̟ʃu]	paujil
[ʼmɑ̟ʃi]	todo	[ʼkɑ̟ʃi]	noche
[wañá]	entrando	[wañáwɛ]	está entrando
[ʼkayɛ]	piedra		
[ʼwɑ̟itɾɛ]	él miente	[ʼxɑ̟iñɛ]	enfermos
[ʼwɑ̟imjɑ̟ku]	poderoso	[ʼtɑ̟iŋɣ]	mortero (para aplastar la yuca)
[kɑ̟imɪ]	donde tu hermana		
[ʼtɑ̟iñɛ]	ellos llegan	[sɑ̟im]	tu cuñado
[nɑ̟im]	tu diente	[ʼnɑ̟iŋtʼ]	montaña
[swímjɑ̟i]	vine a darle	[ni:xɑ̟i]	con él
[tɑ̟kɑ̟imjɑ̟i]	vine a trabajar	[i'njɑ̟i]	lengua
[winímjɑ̟i]	he venido		

3) /a/ se realiza como un sonido vocálico palatal semiabierto [e̟], con un timbre sensiblemente parecido a la [e] española, por influencia de la semivocal palatal [j] que le cierra en un grado; se encuentra en formas como el imperativo, cuando forma diptongo con [i]:

[ʼa:ɾte̟i]	escribamos	[ise̟i]	sigas
[naku'ɾuste̟i]	juguemos	[takasé̟i]	trabajó
[ʼwiarte̟i]	vámonos	[nakurúse̟i]	juega
[ʼimɣarte̟i]	adelantemos		

4) /a/ se articula también como un sonido abierto central velarizado [ɑ̠], cuando le sigue o precede /x/ o /u/, pues la lengua se eleva recogiendo hacia atrás, cerrando la abertura por donde pasa el aire (entre el postdorso de la lengua y el velo del paladar). Los labios permanecen en posición neutra. La velarización no se da cuando se palataliza, aunque esté precedida de [x] o [u].

[ˈwiʌxɑ̃i]	me voy	[aɲdúmaʌxɑ̃i]	escuché
[yurúmiʌxɑ̃i]	estoy comiendo	[aˈxatɑtxɑ̃i]	tumbaré
[iɲˈdzɑxɑ̃i]	con el agua	[paúnãm]	poste central de la casa shuar
[ˈʌxɑxɑ̃i]	estoy tumbando		
[tuˈkɑxɑ̃i]	estoy acertando	[kaúr]	podriéndose
[irásmaʌxɑ̃i]	visité	[kaúge]	ellos llegaron
[takásmaʌxɑ̃i]	trabajé	[mauy]	fue a bañarse
[iamgámxãi]	casé	[paútʃ]	nombre de mujer
[xámɑxɑ̃i]	estuve enfermo	[tsaʌ]	anzuelo

5) /a/ se realiza como un asonido abierto central relajado [ɐ], es decir, con una disminución más po menos fuerte de la tensión articulatoria normal. Esta realización de /a/ ocurre cuando está en posición débil, es decir cuando va en posición intertónica -entre un acento secundario y el acento principal-, y también cuando se encuentra en posición final absoluta inacentuada ante pausa. Por ello su timbre es poco perceptible. Aparece en la conversación corriente, descuidada o no afectada:

[wikáwɐ]	está caminando	[takáwɐ]	está trabajando
[wɑˈxaxɐ]	estoy parado	[waˈñawɐ]	está entrando
[namáke]	es un pescado	[ˈɑiñɐ]	ellos llegan
[iɲdzáwɐ]	está cargando	[ˈxɑiñɐ]	enfermos
[apáwɐ]	está cociendo	[ˈmaítjerum]	bañense
[wíyɐ]	se fue	[kánɐmja]	durmiendo estás
[wiˈñamjɐ]	viniendo estás	[útsɐwɑ̃i]	está votando
[ˈmɑ̃i]	todo	[tsikiɐxi]	estamos corriendo
[ˈkɑ̃i]	noche	[kánɐwɑ̃i]	está durmiendo
[wañá]	entrando	[uɲdzúɐtʃɐyi]	no le llamó
[ˈkayɐ]	pedra	[tukútʃmɐyi]	no le acertó

Las realizaciones [a], [ɑ], [e], [ɐ] y [ɐ] del fonema /a/ han de considerarse como variantes combinatorias contextuales del fonema /a/, pues donde se encuentra una de estas variantes no se encuentra otra con la cual se pueda conmutar y por tanto producir diferencias semánticas.

### Campo de distribución de /a/

Los contextos<sup>34</sup> de esta realización son los siguientes:

34. Entiéndese por contexto lingüístico, el lugar que una unidad lingüística ocupa en la cadena hablada.

### Inicial absoluta

/áma/	invierno	/ándar/	en vano
/ápa/	papá	/ánduk/	escuchando
/ápu/	gorda	/ámi/	tú
/áarak/	sembrío		

### En posición media

/máma/	yuca	/tára/	después de bajar
/xása/	estáte quieto	/sása/	chorrera
/nánata/	quebrada	/kása/	ladrón

### En final absoluta

/tatá/	vendrás	/urá/	él abre
/witá/	irás	/mása/	sopa
/tará/	picante	/káta/	pene

## **Identificación fonológica de /ɨ/**

a) La **identidad** del fonema shuar /ɨ/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las que se dan a continuación:

**ɨ / a**

### En posición inicial absoluta

ɨma / áma	(él) se hincha / invierno
ɨkítu / akátu	(él) está sentado / pasar un mensaje
ɨsá:k / asá:k	porque le muerde / lúcera
ɨxák / axák	protegiendo / tumbando

### En posición media

nɨka / náka	atarraya / recto, derecho
tɨma / táma	piojo / variedad de pez
tɨká / taká	(él) pela / (él) trabaja
sɨsa / sása	una planta medicinal / chorrera

En posición final absoluta

xúkɨ / xúka	este mismo / ¿esto?
túkɨ / túka	siempre / una variedad de tubérculo
wákɨ / wáka	estómago / subiendo
xákɨ / xáka	agua tibia / luego de morir
ámɨ / áma	tú / invierno

**ɨ / i**

En posición inicial absoluta

ɨáwai / ɨáwai	está buscando / está viendo
ɨám / ɨám	porque le buscaban / porque le veían

En posición media

xakɨawai / xakɨawai	se ahoga / se oxida
tsaɨr / tsaɨr	húmedo / triturando
tsuɨrai / tsuɨrai	está con fiebre / se frunció

En posición final absoluta

túkɨ / túki	siempre / por donde
xánkɨ / xánki	mandíbula / espino
xúkɨ / xúki	esto mismo / lleve

**ɨ / u**

En posición inicial absoluta

ɨtsa / útsa	sol / (él) vota
ɨmak / úmak	porque se hincha / porque bebe
ɨáwai / uáwai	está buscando / está escondiendo
ɨrik / úrik	fino / solo plumas
ɨxár / uxár	protegiendo / avisando a varios



### En posición media

tíma / túma	piojo / por eso
kínku / kúnku	guadúa / caracol
sísa / súsa	planta medicinal / dándole
níka / núka	atarraya / hoja

### En posición final absoluta

xánkí / xánku	mandíbula / reumatismo
táki / táku	aglomerado / diciendo
kínki / kínku	ñame / guadúa
axápi / axápu	destripando/ votando

**i / ø/**

### En posición inicial absoluta

ítsintsák / øtsintsák	partiéndole / partiéndose
íwía / øwía	(él) se pone / (él) se va
ímixiás / ømixiás	haciéndole besar / besando
ímenká / øminká	el hace perder / el se pierde

### **Realizaciones de /i/.**

Este fonema tiene tres realizaciones contextuales: palatal semicerrada [i̠], palatal abierta [i̡], y relajada [i].

1) /i̠/ se realiza como una vocal palatal, semicerrada breve y oral [i̠]. En su articulación, el ápice de la lengua se retrae, es decir, no toca los alveolos de los incisivos inferiores, como ocurre cuando se pronuncia /i/; el predorso se eleva hacia la región o zona prepalatal, dejando una abertura mayor que para [i] y menor que para [a]. El aire sale por este canal. El estiramiento de los labios es menor que para [i].

Esta realización se da en sílaba libre acentuada, con acento principal o secundario:

[íti]	avispa	[isá]	(él) se quemó
[iní]	crudo	[ítsø]	sol
[ítsi]	porotillo	[níke]	atarraya

[tíma]	piojo	[míti]	lleno
[iní]	crudo		

2) /i/ se realiza como vocal palatal, semiabierta breve y oral [i̟]. La diferencia articulatoria de esta realización no varía mucho de la anteriormente descrita, salvo en el grado de abertura que es algo mayor que [i]. Se escucha cuando está en sílaba trabada, o en contacto con [x] o [r]:

[íri̟]	fino	[i̟'xinmi]	hiciste llegar
[p̟ixi̟t̟e̟]	el menos importante	[ix̟xm̟e̟]	(él) susurra
[ri̟mu]	(una planta maderable)	[ka̟i̟r]	violín

3) En el lenguaje rápido, descuidado o familiar /i/ se pronuncia con frecuencia un poco relajada [i̠], es decir, con tensión débil y una duración menor que la normal, cuando se encuentra entre un acento fuerte y otro secundario o en posición final inacentuada de palabra grave, ante pausa.

[úri̠]	pluma	[n̠rí̠]	fruto
[i̠y̠ám̠]	metiste	[ts̠íri̠]	araña
[ám̠m̠i̠]	fuiste tú	[núk̠tm̠i̠]	eres el mismo
[mak̠ti̠]	gracias	[wak̠ti̠]	es estómago
[núk̠ti̠]	eso mismo es		

Las realizaciones [i̟], [i̠] y [i̠] han de considerarse como alófonos o variantes contextuales o del fonema /i/, pues donde se encuentra una de ellas no se encuentra otra con la cual se pueda conmutar y por tanto producir diferencias semánticas.

### Campo de distribución de /i/

Como se habrá podido observar de los ejemplos dados a propósito de la determinación del estatuto fonológico, este fonema puede aparecer en los tres contextos posibles: inicial absoluto, medial y final absoluto. Basten los siguientes ejemplos:

/íti/	avispa	/tíma/	piojo	/tsíri/	araña
/isá/	(él) se quemó	/míti/	lleno	/úri/	pluma
/iní/	crudo	/m̠ína/	izquierda	/xánki/	mandíbula

## Identificación fonológica de /i/

La identidad del fonema shuar /i/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

### i / a

#### En posición inicial absoluta

íntʃ / ántʃi	camote / tábano
itía / atía	trayendo / desatando
ixía / axía	asando / envolviendo

#### En posición media

winía / wanía	él viene / él entra
mítʃa / máʃa	frío / grasoso
xímia / xámia	ají / estuvo enfermo
kitía / katía	gotea / él cruza un río

#### En posición final

páki / páka	sajino / plano
kúti / kúta	duro / espeso
núxi / núxa	nariz / residuo del alimento que queda asentado en el fondo de la olla.

### i / i

#### En posición media

kiá / kiá	se atora con la saliva / arde
tsaír / tsaír	pulverizando / húmedo
amík / amík	luego de terminar / sólo tú
úrik / úrik	cangrejo / sólo plumas

**i / u**

En posición inicial absoluta

<b>irá / urá</b>	(él) visita / (él) abre
<b>iwía / uwía</b>	(él) hace subir / (él) saca de la boca
<b>iráwai / uráwai</b>	está visitando / está abriendo
<b>irákmai / urákmai</b>	visitó / abrió

En posición media

<b>katíawai / katúawai</b>	(él) está cruzando el río / se está cayendo (el árbol)
<b>xísa / xúsa</b>	asando / sacando
<b>míſa / múſa</b>	mejilla / pestilencia
<b>kaír / kaúr</b>	hermana / pudriéndose

En posición final

<b>maſi / máſu</b>	todos / paujil
<b>nánki / nánku</b>	lanza / canuto
<b>arakí / arakú</b>	cultivando / él cultivó
<b>súki / súku</b>	testículo / canasto

**i / ø**

En posición inicial

<b>iwiáwai / øwiáwai</b>	está despierto / está amasando
<b>ijímiá / øj ímiá</b>	haciendo cicatrizar / cicatrizando
<b>ijíntiárta / øj íntiárta</b>	hazle despertar / despierta
<b>iwiakú / øwiakú</b>	él hizo subir / él amasó

En posición media

<b>wáiti / wáøti</b>	puerta / clítoris
<b>tsakáinia / tsakáønia</b>	ellos crecen / nombre de un árbol
<b>tukuíyí / tukuøyí</b>	le perforó la oreja / le acertó

### En posición final

antúki / antúkø	escuchando / luego de escuchar
sumáki / sumákø	comprando / luego de comprar
numíri / numíø	su palo / mi palo
wái / wáø	tula / perdiz

### b) Realizaciones de /i/

1) La vocal /i/ se pronuncia como un sonido palatal cerrado [i]. En su realización, la punta de la lengua choca contra los incisivos inferiores; el dorso se dirige hacia la región anterior del paladar (paladar duro) y deja una abertura menos estrecha que para la realización de [i] por donde sale el aire; los labios se estiran más que en [i]; la tensión muscular es fuerte, pero inferior a la que se presenta en /a/. Esta articulación se encuentra en sílaba libre acentuada -con acento principal o secundario. Ejemplos:

[íkje]	él presta	[ímje]	él visita
[itjetá]	trae	[ipjáte]	invítale
[iwja'ku]		hizo subir	[maítje]
	baña		
[winítje]	ven	[títi]	garganta
[xímje]	ají	[písu]	duro
[tímje]	dicho	[ki'rit]	oscuro
[misú]	desnudo	[tíkít]	otro
uwí]	chonta	[xukí]	llevando
[tukí]	diciendo		

2) /i/ se pronuncia como un sonido palatal abierto [i]. La articulación de este fonema es similar a la de [i], excepto la abertura del canal que es algo mayor porque el predorso de la lengua se eleva menos hacia la región prepalatal. Esta realización se da en los siguientes **contextos**:

-en sílaba trabada con [r]:

[amírke]	él le obedeció	[tsu'pirtø]	córtales
[a'xirtá]	envuélvalos	[u'wírmint']	en tu chonta
[u'tsírke]	mi hijo mismo	[a'tírmø]	desató
[a'kírkámø]	me pagó		

- delante de “x”:

[ˈixju]	palmo	[ixʉtɛ]	pínchale
[iˈxjarmɛ]	él ayuna	[iˈkixmjɛ]	él se lava la mano
[táixi]	cavamos		

3) /i/ se articula como un sonido palatal anterior cerrado y relajado [i̠], es decir, con menor tensión que [i] y también con menor duración; tiene un timbre muy variable. Esta realización se presenta, en la conversación rápida o familiar (no en la pronunciación lenta y cuidada), en posición débil, es decir, entre un acento principal y otro secundario, y en posición final de palabra grave ante pausa:

[ˈnakikjɛ]	el ocioso	[sápiti]	es pachón
[súkiti]	es testículo	[áminju]	tuyo
[ˈpuxwiti]	es blanco	[uˈmwɨtja]	vendrás a beber
[káki]	apretado	[túki]	¡por dónde!

4) /i/ se realiza como un sonido semivocálico palatal [j̠] cuando forma diptongo decreciente con otra realización vocálica o cuando es el último constituyente de un triptongo. Ejemplos:

[puxáwaj̠]	está	[swímjaj̠]	vine a darle
[tâkuáimjaj̠]	vine a trabajar	[winímjaj̠]	he venido
[ni:xaj̠]	con él	[iˈnjaj̠]	lengua

5) /i/ se realiza como un sonido semiconsonántico palatal [j] cuando en una misma sílaba sigue a una consonante y va seguido de una realización vocálica con la que forma diptongo creciente. Ejemplos:

wínja	mío	[ɪkjɛ]	él presta
ínja	(él) ordena	[ɪmjɛ]	él visita
[iˈxjarmɛ]	él ayuna	[xímjɛ]	ají
[iˈkixmjɛ]	él se lava la mano	[itjɛtá]	trae
[uˈmwɨtja]	vendrás a beber	[ipjátɛ]	invítale

Las realizaciones del fonema /i/ son: [i], [i̠] e [i], [j̠], [j]. Estas realizaciones han de considerarse como variantes contextuales en distribución complementaria del fonema /i/, pues donde se encuentra una de estas variantes no se encuentra otra con la cual se pueda conmutar y por tanto producir diferencias semánticas.

## Identificación fonológica de /u/

La **identidad** del fonema shuar /u/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

### u/a

#### En posición inicial absoluta

uká / aká	(él) riega/ (él) se baja
uxák / axák	avisando / tumbando
urák / arák	abriendo / sembrando
úma / áma	(él) bebe / invierno

#### En posición media

xúka / xáka	¿éste?/ luego de morir
múku / máku	cresta de pavo/ pierna
nuká / naká	el lame / él parte
tsúka / tsáka	hambre / estaca
yuránk / yaránk	fruta / piola

#### En posición final absoluta

sútu / súa	bagazo de la yuca / mugre
mámu / máma	arador (especie animal cuya picadura produce comezón) / yuca
kánu / kána	canoa / (él) duerme
ápu / ápa	gorda / papá
áxu / áxa	nigua / huerta

### u / i

#### En posición inicial absoluta

uma / íma	(él) bebe / (él) se hincha
uxák / íxák	avisando / protegiendo
útsa / ítsa	(él) vota / sol

### En posición media

<b>nukár / níkár</b>	luego de lamer / sabiendo
<b>súsa / sísa</b>	dándole / una planta medicinal
<b>núka / níka</b>	hoja / atarraya
<b>xuák / xiák</b>	quedándose / salándose
<b>puár / piár</b>	brotando / sacudiendo

### En posición final absoluta

<b>kínku / kínki</b>	guadúa / ñame
<b>táku / táki</b>	diciendo / aglomerado
<b>núku / níki</b>	tu mamá/ eso mismo
<b>xúku / xúki</b>	espinilla / esto mismo

## u / i

### En posición inicial absoluta

<b>urá / irá</b>	(él) abre / (él) visita
<b>úxi / íxi</b>	saliente / hembra cuyos hijos suelen morir al nacer
<b>urákai / irákai</b>	abrió / paseó
<b>uwía / iwía</b>	(él) saca de la boca / (él) hace subir
<b>urákmai / irákmai</b>	abrió / visitó

### En posición media

<b>pusá / pisá</b>	(él) guiña / (él) se escapa
<b>kuá / kiá</b>	hierve / (él) ahuyenta
<b>múʃa / míʃa</b>	pestilencia / mejilla

### En final absoluta

<b>kúnku / kúnki</b>	caracol / flautero (una variedad de pájaro)
<b>súku / síki</b>	canasto / testículo
<b>pútu / píti</b>	una variedad de pez / tenso
<b>akakú / akakí</b>	(él) arrancó la fruta/ bajándole
<b>puʃú / píʃi</b>	cenizo / vestido



**u / ø**

En posición inicial absoluta

<b>unúka</b> / ønúka	(él) se ha equivocado / hoja
<b>usukí</b> / øsukí	saliva (de él) / testículo (de él)
<b>uxakú</b> / øxakú	(él) avisó / frágil

En posición final absoluta

arákmak <b>u</b> / arákmakø	(él) cultivó / luego de cultivar
akuptú <b>ku</b> / akuptúkø	(él) le envió / enviándole
sumá <b>ku</b> / sumákø	(él) compró / comprando

**Realizaciones de /u/**

1) La vocal /u/ se articula como un sonido labiovelar cerrado [u]. En su realización, la lengua se recoge hacia el fondo de la boca, elevándose un poco más que en la /o/ española contra el velo del paladar; los labios se abocinan formando una abertura ovalada relativamente pequeña; la tensión muscular es media. Esta realización se da en sílaba libre con acento principal o secundario. Ejemplos:

[úriɣ]	cangrejo	[úme]	(él) toma
[úri]	pluma	[útsi]	niño/a
[úʃu]	goloso	[útiawɔ̃]	está llorando
[úme]	(él) bebe	[kúne]	hondo
[núke]	hoja	[xúme]	estuvo llevando
[súŋg <sub>v</sub> ]	pulga		
[kanútaɨ]	dormitorio	[makúnam]	en la pierna
[makúraɨ]	le culpó	[nakúrewɔ̃]	está jugando
[takúsɔ̃]	dio a luz		
[uráy]	luego de abrir	[ukáraɨ]	regó
[umá]	hermana	[ukár]	luego de regar
[uwɨr]	luego de desplumar	[uʃʃiɣ]	el niño mismo

2) /u/ se articula como labiovelar abierto [ɯ], pues el postdorso de la lengua se eleva hacia el velo del paladar, menos que en [u] y los labios toman una posición menos adelantada y abocinada que en la cerrada; la tensión es relativamente débil. Esta realización se da en contacto con [x]:

[ˈpux̣]	blanco	[pux̣áwqi]	está
[ˈkux̣]	mono nocturno	[ˈnux̣]	nariz
[ám̩bux̣]	intestino	[ux̣á]	(él) avisa

3) El fonema /u/ se pronuncia con una tensión relajada [u̠] o débil en sílaba intertónica o en sílaba final de palabra grave ante pausa, sobre todo en la pronunciación rápida, familiar o descuidada:

[túr̩u tw̩]	me dice	[kúnd̩u ʔu]	triste
[áp̩xu]	(él) hace sentar	[ˈak̩xu]	(él) hace tragar
[káts̩ram]	duro	ák̩tu]	clavado
[ˈpux̩u ʔu]	no (es) blanco	[núk̩u ʔu]	no (fue) tu mamá
[ˈmak̩u ʔu]	no la pierna		
[sán̩g̩u]	pelma	[sún̩g̩u]	pulga
[ˈmak̩u]	pierna	[kúnd̩u]	brazo
[tsúm̩u]	nalga	[tám̩b̩u]	hamaca
[nán̩d̩u]	luna	[más̩u]	barbasquillo
[sús̩u]	barba	[pún̩u]	poro
[ˈpux̩u]	blanco		

4) /u/ se realiza como semivocal velar cuando forma diptongo decreciente con una realización vocálica. Ejemplos:

[mau]	[waxauyí]
[tâkâuyí],	[pau]
[ˈkaun̩ˈgqi]	

/u/ se realiza semiconsante velar [w] cuando dentro de una misma sílaba sigue a una consonante y es seguido por una realización vocálica con la cual forma diptongo. Ejemplo: [uˈmw̩t̩ja] vendrás a beber

En resumen, /u/ tiene cinco realizaciones: [u], [u̠], [u̠], [u̠], [w]. Estas realizaciones han de considerarse como alófonos o variantes contextuales del fonema /u/, en distribución complementaria, pues donde se encuentra una de estas variantes no se encuentra otra con la cual se pueda conmutar y por tanto producir diferencias semánticas.

## Identificación de los fonemas vocálicos de cantidad “larga”

Como queda dicho, en shuar hay cuatro fonemas vocálicos largos: /a:/, /i:/, /i:/, /u:/. Estas vocales tienen los mismos rasgos articulatorios que las vocales breves, ya descritas, excepto la cantidad o duración. Las llamadas vocales largas tienen una duración mayor que las breves; generalmente se articulan en un tiempo equivalente al doble de la duración de las breves.

### Identificación fonológica de /a:/

La **identidad fonológica** de /a:/ del shuar se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

**a: / a**

#### En posición inicial absoluta

á:wai / áwai	(él) está escribiendo / hay
á:mi / ámi	escribes / tú
<b>a: / a</b>	(él) escribe / algo que existe, ser, ente, cosa.
á:tai / átai	pizarrón / colocando (algo sobre alguna cosa)

#### En posición media

pá:ti / páti	(nombre de persona) / reventándose
má:ya / máya	está bañándose / zanahoria
sá:sa / sása	(una variedad de ave) / chorro
ná:ya / náya	(él) era / alto
wá:ya / wáya	estaba subiendo / ovalado
ná:ka <sup>35</sup> / náka	él (mismo) / recto, derecho
tá:ta / táta	entra / yuca dura
xá:ntʃ / xántʃ	(una variedad de mono) / trapo
<b>xa:k / xak</b>	rompiendo / por estar enfermo
<b>pa:ká / paká</b>	lodo / (él) pela
apá:xai / apáxai	estoy cosiendo / con tu padre
má:xia / máxia	estamos bañándonos / matamos
xá:wa / xáwa	está rompiendo / está enfermo
<b>awa:típ / awatíp<sup>36</sup></b>	no me pegues / no le pegues

35. Naaka [na:ka] se refiere a un cuñado o un amante cuyo nombre no se quiere utilizar.

36. **Awa:** (con a larga) encierra la idea de “pegar” y de “me”; awa (con a breve) encierra la idea de “pegar” y de “le”.

awa: <b>tím</b> / awatím	para que no me pegues / para que no le pegues
awa: <b>tí</b> / awatí	me pegó / le pegó
apá: <b>xai</b> / apáxai	metí en la boca / miró hacia atrás

### En posición final absoluta

<b>wa:</b> / wa	sube/ perdiz
<b>ma:</b> / ma	él se baña / él mató
<b>na:</b> / na	un nombre / él hace
<b>ya:</b> / ya	estrella / quién
<b>ka:</b> / ka	se seca / estéril
pá <b>ka:</b> / páka	(él) pela / plano
<b>xa:</b> / xa	(él) rompe / enfermo
atá: <b>:</b> / atá	(él) quita / sé (tú), (él) va a traer algo.
xá <b>pa:</b> / xápa	quebrada / venado
á <b>ta:</b> / áta	(él) arrima / (él) coloca (algo sobre alguna cosa)

**a: / ø**

### En posición inicial absoluta

<b>a:</b> wai / øwai	está escribiendo/ tula (una herramienta)
á:tai / øtai	pizarrón/ llegó
<b>a:</b> ya / øya	de afuera/ quién
<b>a:</b> tainti / øtainti	cualquier utensilio para escribir / puede ser que llegue
<b>a:</b> mai / ømai	si hubiera escrito / ambos

### **Identidad fonológica de /i:/**

La **identidad** del fonema /i:/ se desprende de las oposiciones siguientes:

**i: / i**

### En posición media

<b>pi:</b> m / pim	quena / relámpago
tí: <b>n</b> maka / tínmaka	se atrancó / en la oscuridad
sí: <b>ma</b> / síma	(él) suda / (una variedad de armadillo)
<b>mi:</b> r / mir	riñón / tajazo
<b>wi:</b> wi / wiwi	de tanto ir / rígido

En posición final absoluta

wi: / wi	vaya / la sal
pi: / pi	apártate / rápido

**Identidad fonológica de /i:/**

La **identidad** del fonema /i:/ se desprende de las oposiciones siguientes:

i: / i

En posición inicial absoluta

í:nia / ínia	desde nosotros / (él) da la tarea
í:mia / ímia	(él) se mira / (él) vomita, garza
í:kia / íkia	nosotros mismo / (él) añade
í:miai / ímiai	mientras me miraba / mientras vomitaba
í:niak / íniak	sólo a nosotros / porque le ordena

En posición media

uwí:yi / uwíyi	era chonta / (él) saco de la boca
amí:n / amín	por ti / obediente
axí:ntra / axíntra	(él) se ha golpeado / (él) clava
ixí:nia / ixínia	(ellos) hacen envoltorios / deja morir (a alguien)
ji:kí / jikí	su moco / su orina

En posición final absoluta

ti: / ti	mucho / diga
winí: / winí	ven / luego de venir

**Identificación fonológica de /u:/**

La **identidad** del fonema shuar /u:/ se desprende de las oposiciones distintivas como las siguientes:

**u: / u**

En posición inicial absoluta

<b>u:mú / umú</b>	viene de esconderse / va a beber
<b>u:tsúk / utsúk</b>	sin llenar el recipiente con (líquido) / contagiándole.
ú:min / úmin	a la cerbatana / bebedor
<b>u:mín / umín</b>	(él) suele esconderse / obediente.

En posición media

<b>puxu:tá / puxutá</b>	ve a sentarte / quédate
unú:katin / unúkatin	equivocarse / hacer lamer
<b>xu:kú / xukú</b>	(él) recogió / este mismo
<b>su:tá / sutá</b>	ve a dar / dale siempre
sú:ra / súra	es movediza / (él) vende
makú:r / makúr	culpándome / mi pierna
mú:taiti / mútaiti	es mudo / (una variedad de bagre)

En posición final absoluta

wámpu: / wámpu	higuerón / liviano
<b>xu: / xú</b>	(él) suele llevar, orden, mandato / éste
<b>púxu: / púxu</b>	(parece que era) blanco / blanco
<b>núku: / núku</b>	(parece que era su) mamá / mamá
tj`u: / tj`u	mono / no (prohibitivo)
<b>tu: / tu</b>	¿cuál era? / cuál
ápu: / ápu	(parece que era) gorda / gorda

**u: / ø**

En posición inicial

<b>u:kái / økái</b>	escondió / hermana
<b>u:mái / ømái</b>	debio esconder / ambos
<b>u:mámu / ømámu</b>	reservarse / arador (especie animal cuya picazón produce comezón)

## Identificación de las vocales nasales

### Identificación fonológica de /ã/

La **identidad** del fonema shuar /ã/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las que se presentan a continuación:

ã / a

#### En posición inicial absoluta

ã / <b>a</b>	afuera / ser, cosa, ente, algo que existe
‘ãwai / áwai	le embroma / hay

#### En posición media

a’xāk / axák	protegiéndole/ tumbando
a’wāxi / awáxi	estamos poniendo encima / estamos cocinando
‘wāiti / wáiti	es un hueco / es una puerta, es una perdiz
‘māiti / máiti	es un gusano / él es quien mató
‘xāxai / xáxai	estoy rompiendo / estoy enfermo
ka’yārka / kayárka	apolillado / pedregoso
a’kārtin / akártin	despedazar / desgranar, agusanado
táwāwai / táw <b>a</b> wai	está removiendo la tierra / está cavando
kāi / <b>kai</b>	carbón / hermana

#### En posición final absoluta

xā / <b>xa</b>	cierto / (él) está enfermo
mā / <b>ma</b>	gusano / (él) mató
wā / <b>wa</b>	hueco / perdiz
a’wā / awá	(él) pone encima / (él) cocina
a’yā / ayá	(él) contesta / (él) sala la comida
káyā / káy <b>a</b>	polilla / piedra

### Identificación fonológica de /ĩ/

La **identidad** del fonema shuar /ĩ/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las siguientes:

ĩ / i

En posición inicial absoluta

ĩá / iá	¿quiste? / (él) busca
---------	-----------------------

En posición media

‘wĩa / wía	anciano/ (él) se va
wĩák / wiák	¿el anciano mismo? / traspasando (algo con un instrumento punzante)
pĩák / piák	meciéndole (en la hamaca) / cama
pĩá / piá	(él) se mece (en la hamaca) / (él) se pega
xĩá / xiá	en la casa / llegando
xĩámu / xiámu	(él) construye la casa / llega (hasta el final)
xĩátin / xiátin	tejer / llegar

En posición final absoluta

wĩ / wi	mareo / sal
tĩ / ti	tenso o templado / oscuro

ĩ / ø

En posición medial

wĩá / wóá	¿el anciano? / perdiz
xĩa / xøa	casa / enfermo
tĩa: / tøa:	(él) la da forma redondeada a la casa / después de llegar
wĩákai / wóákai	¿Es anciano? / suba
xĩákai / xóákai	¿Es casa? / muérete

**Identificación fonológica de / ĩ /**

La **identidad** del fonema shuar /ĩ/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las que se presentan a continuación:



ĩ / i

En posición media

kĩá / kiá	(él) se atora con la saliva / (él) ahuyenta
akĩá / akiá	después de nacer el hijo / poniéndose el arete
xĩá / xiá	traspasando / asando
axĩá / axiá	después de clavar / después de envolver
'xĩnia / xínia	se mueren / a la leña
'xĩmia / xímia	ají / (él) se asa
axĩawai / axíawai	está clavando / está envolviendo

En posición final absoluta

xĩ / xí	ojo / candela
núxĩ / núxi	cera / nariz
xuĩ / xuí	aquí / después de llevar
wi'nĩ / winí	por mí / ven

ĩ / ø:

En posición media

akĩá / akøá	después de nacer el hijo / (él) desgrana
kĩá / køá	(él) se atora con la saliva / estéril
xĩá / xøá	traspasándole / enfermo

**Identificación fonológica de / ũ /**

La **identidad** del fonema shuar /ũ/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las que se presentan a continuación:

ũ / u

En inicial absoluta

ũtsúk / <b>utsúk</b>	sin esconder / sin llenar el envase (con líquido)
'ũtin / <b>'utin</b>	soler esconder / soler llenar un envase (con líquido)

### En posición media

kũa / kúa	una variedad de rana / (él) roza
xũaák / xuák	gárgara / quedándose
u'kũa / ukúa	(él) planta (el poste) / hierve

### En final absoluta

xũ / xú	musgo / éste
---------	--------------

### **Realización de las vocales nasales**

Las vocales nasales tienen el mismo punto de articulación que las orales; se diferencian de éstas porque el aire que viene desde los pulmones atraviesa el canal nasal y escapa por las fosas nasales.

Podemos también hablar de vocales **nasalizadas**, es decir, de vocales que son propiamente orales, pero, por influencia del contexto fónico, participan del rasgo de nasalidad de la nasal contigua.

### **Vocales “mudas”.**

Estas vocales se encuentran después de una consonante implosiva en final absoluta. Es un sonido similar al que produce en ciertas hablas locales del castellano hablado en la Costa ecuatoriana: [desí<sup>i</sup>] o [desí<sup>e</sup>] por [de'sjɾ]. Pueden también ser consideradas como similares a la llamada “e muda” del francés, que no es un fonema sino únicamente un sonido que aparece en final de sílaba para permitir la pronunciación clara de la consonante: ‘cigogne’ se pronuncia [sigoñ]. También suelen llamarlas “susurradas”. Ejemplos:

[katip <sup>i</sup> ]	ratón	[akap <sup>e</sup> ]	hígado
[tuɲtup <sup>e</sup> ]	espalda	[kutaɲk <sup>a</sup> ]	banca
[tsukap <sup>e</sup> ]	axila	[nantip <sup>ia</sup> ]	(nombre de persona)
[kaɲkap <sup>e</sup> ]	raíz	[shi:k <sup>i</sup> ]	moco

## Definición y clasificación de los fonemas vocálicos

Para la definición de los fonemas partimos de la definición de los sonidos. Estos, como queda dicho, se definen tomando en cuenta tanto los rasgos pertinentes como los no pertinentes. Damos a continuación el cuadro fonético de las vocales del shuar:

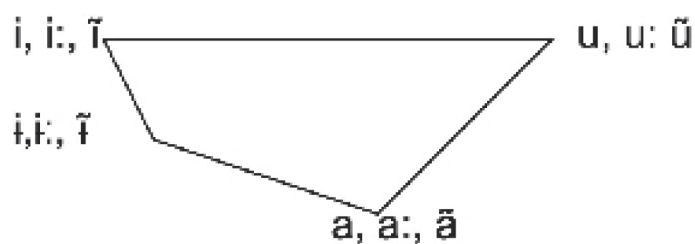
Cuadro fonético de las vocales del shuar

Fonema	Alófonos	Punto de articulación	Abertura	Cantidad	Canal	Tensión	Ejemplos
/i/	[i]	palatal	cerrado	breve	oral	fuerte	[íkja, maítja, títi]
	[i̠]	palatal	abierto	breve	oral	fuerte	[amjrtá, 'jxiu]
	[ɨ]	palatal	cerrado	breve	oral	relajado	[núm, kja, kux]
	[i̠]	palatal	semivocal	breve	oral	fuerte	
	[i̠]	palatal	semicons.	breve	oral	fuerte	
/i:/	[i:]	palatal	cerrado	largo	oral	fuerte	[i:ñja, ni:xai]
/ĩ/	[ĩ]	palatal	cerrado	breve	nasal	fuerte	[xí, xíátin]
/ɨ/	[ɨ̠]	palatal	semicerrado	breve	oral	fuerte	[íti, íní, nína]
	[ɨ]	palatal	abierto	breve	oral	fuerte	[tɨndí, ísɨsma]
	[ɨ̠]	palatal	semicerrado	breve	oral	relajado	[ám, ka, núk]
/ɨ:/	[ɨ:]	palatal	semicerrado	largo	oral	fuerte	[i:p', wi:ɣ, ti:]
/ĩ/	[ĩ]	palatal	semicerrado	breve	nasal	fuerte	[xã, wã, ã]
/a/	[a]	central	abierto	breve	oral	fuerte	[ápu, páki, 'múta]
	[a̠]	palatalizado	abierto	breve	oral	fuerte	[at'u, naɨm]
	[ã]	central	abierto	largo	oral	fuerte	[wiñjaiti, taiñjai]
	[e]	palatal	semiabierto	breve	oral	fuerte	[a:rei, fsei, súsei]
	[a̠]	velar	semicerrado	breve	oral	fuerte	['wiɨxai, a'ma:xai]
	[ã̠]	velarizado	cerrado	breve	nasal	fuerte	[ãxáy, 'sãka, sãu]
	[a̠]	central	abierto	breve	ora	relajado	[kám, ka, máma]
/a:/	[a:]	central	abierto	largo	oral	fuerte	[a:wai, wa:, pa:ti]
/ã/	[ã]	central	abierto	breve	nasal	fuerte	[mã, wã, kayã]
/u/	[u]	velar	cerrado	breve	oral	fuerte	[úma, túka, másu]
	[u̠]	velar	abierto	breve	oral	fuerte	[u'turtja, 'puxu]
	[ɯ]	velar	cerrado	breve	oral	relajado	[túr, twi, sãng]
	[u̠]	velar	semivocal	brevel	oral	fuerte	
	[w]	velar	semicons	breve	oral	fuerte	
/u:/	[u:]	velar	cerrado	largo	oral	fuerte	[u:m, mu:ð, tʃu:]
/ũ/	[ũ]	velar	cerrado	breve	nasal	fuerte	[xũ, kũ, xũãg]

Eliminados los rasgos no pertinentes de las realizaciones descritas, nos queda la siguiente clasificación de los fonemas del shuar, con sus definiciones correspondientes:

/i/	<b>palatal</b> (i / u) <b>breve</b> (i / i:) <b>oral</b> (i / ĩ)
/i:/	<b>palatal</b> (i: / u:) <b>larga</b> (i: / i)
/ĩ/	<b>palatal</b> (ĩ / ũ) <b>nasal</b> (ĩ / i)
/i/	<b>semicerrada</b> (i / a) <b>breve</b> (i / i:) <b>oral</b> (i / ĩ)
/i:/	<b>semicerrada</b> (i: / a:) <b>larga</b> (i: / i)
/ĩ/	<b>semicerrada</b> (ĩ / ā) <b>nasal</b> (ĩ / i)
/a/	<b>abierta</b> (a / i) <b>breve</b> (a / a:) <b>oral</b> (a / ā)
/a:/	<b>abierta</b> (a: / i:) <b>larga</b> (a: / a)
/ā/	<b>abierta</b> (ā / ĩ) <b>nasal</b> (ā / a)
/u/	<b>velar</b> (u / i) <b>breve</b> (u / u:) <b>oral</b> (u / ũ)
/u:/	<b>velar</b> (u: / i:) <b>larga</b> (u: / u)
/ũ/	<b>velar</b> (ũ / ĩ) <b>nasal</b> (ũ / u)

El triángulo vocálico que resulta de la identificación de los fonemas del shuar chicham es el siguiente:



## Identificación de los fonemas consonánticos del shuar

### Identificación fonológica de /p/

La **identidad** del fonema /p/ se comprueba de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

**p / t**

En posición inicial absoluta

<b>puxutá / tuxutá</b>	quédate/ estar en estado, estar listo, estar a punto
<b>pútu / tútu</b>	(una variedad de pez) / limpio, calvo
<b>pánka / tánka</b>	(una variedad de ave) / in fado
<b>pakáku / takáku</b>	(él) ha pelado / (él) tiene
<b>páka / táka</b>	plano/ (él) vino del sur
<b>patá / taká</b>	(él) persigue / (él) trabaja
<b>pukúa / tukúa</b>	(él) remueve la tierra (con un instrumento de labranza) / (él) perfora la oreja
<b>paútj / taútj</b>	nombre de mujer/ nombre de una fruta
<b>páu / táu</b>	poste central (de la casa shuar) / (él) vino
<b>pakár / takár</b>	pelando, tanteando

En posición media

<b>apáwai / atáwai</b>	está cosiendo / está quitando
<b>xápa / xáta</b>	venado / decaído
<b>kúpi / kúti</b>	(una variedad de pájaro) / compacto
<b>ipínák / itinák</b>	después de atajar / ¿a la avispa?
<b>upuár / utuár</b>	después de sangrar / después de amontonar
<b>apá / atá</b>	(él) cose / seas, (él) quita
<b>ipiáta / itiáta</b>	invítale / hazle entrar
<b>apai / atái</b>	(una variedad de aguacate silvestre) / seamos
<b>kupikiai / kutikiai</b>	rompió / ¿es compacto?
<b>akúpiaxai / akútiaxai</b>	envío / (yo) acierto

En posición final absoluta

<b>itíp / itít</b>	prenda de vestir del varón/ sentirse molesto
<b>winíp / winít</b>	no vendrás/ que venga

**p / k**

En posición inicial absoluta

<b>paká / kaká</b>	se pela / (él) hace fuerza
<b>páka / káka</b>	plano / (una variedad de rana o de árbol)

<b>páki / káki</b>	sajino / apretado
<b>pínki / kínki</b>	nada / ñame o batata
<b>púti / kúti</b>	tenso / compacto
<b>puár / kuár</b>	después de sangrar o desaguar / después rozar
<b>pánka / kánka</b>	una variedad de ave / una variedad de pez
<b>pitíak / kitíak</b>	maleta de fibras naturales / sed
<b>paír / kaír</b>	mi costilla / un instrumento musical parecido al violín

### En posición media

<b>ápaka / ákaka</b>	tu papá mismo / el gusano mismo
<b>apúxa / akúxa</b>	haciéndole sentar / haciéndole tragar
<b>apáwai / akáwai</b>	está metiendo en la boca / está bajando, está desgranando
<b>nápi / náki</b>	culebra / vago
<b>xápa / xáka</b>	venado / muerto
<b>núpa / núka</b>	yerba / hoja
<b>nupá / nuká</b>	renace " la yerba " / él lame
<b>kapá / kaká</b>	arde / él hace fuerza
<b>yápi / yáki</b>	cara, rostro / quién

### En posición final absoluta

<b>nuáp / nuák</b>	cuero / equivocándose, ¿la mujer?
<b>akáp / akák</b>	hígado / desprender (una fruta del árbol)
<b>núkap / nukak</b>	bastante / sólo hojas
<b>tuntúp / tuntúk</b>	espalda / (fruta muy madura)
<b>itíp / itík</b>	prenda de vestir del varón / ve a traer
<b>táip / táik</b>	no vengas / excavar

## p / m

### En posición inicial absoluta

<b>pi:k / mi:k</b>	tarima / poroto
<b>pitsáwai / mitsáwai</b>	está pariendo / está desbordando
<b>pinká: / minká:</b>	(él) homea / (él) se pierde
<b>púfu / múfu</b>	cenizo / lepra

En posición media

áp <b>a</b> / á <b>ma</b>	papá / invierno
tsap <b>a</b> / tsam <b>a</b>	germina / madura
tsap <b>ák</b> / tsam <b>ák</b>	luego de germinar / luego de madurar
nú <b>pi</b> / nú <b>mi</b>	(una variedad de semilla para elaborar sonajas) / árbol
ap <b>ás</b> / am <b>ás</b>	tiene algo en la boca / luego de darte

En final absoluta:

xukí <b>p</b> / xukí <b>m</b>	no lleves / llevando
kanká <b>p</b> / kanká <b>m</b>	raíz / una variedad de bejuco
awatí <b>p</b> / awatí <b>m</b>	no le pegue / luego de haber sido pegado
kupíkia <b>p</b> / kupíkia <b>m</b>	no lo quiebres / para que no lo quiebres
awa:tí <b>p</b> / awa:tí <b>m</b>	no me pegues / luego de pegarme
akakí <b>p</b> / akakí <b>m</b>	no le bajas / luego de bajarle
akaikí <b>p</b> / akaikí <b>m</b>	no te bajas / luego de bajarte

**p / w**

En posición inicial absoluta

<b>p</b> áka / <b>w</b> áka	plano / luego de subir
<b>p</b> áki / <b>w</b> áki	sajino / oreja parada
<b>p</b> inká / <b>w</b> inká	luego de hornear / luego de chamuscar
<b>p</b> i / <b>w</b> i	múevete, rápido / sal
<b>p</b> íak / <b>w</b> íak	cama / luego de traspasar la carne
<b>p</b> aní / <b>w</b> aní	pez raya / nombre de mujer
<b>p</b> ísu / <b>w</b> ísu	duro / (una variedad de hormiga)

En posición media

tsap <b>a</b> i / tsaw <b>a</b> i	después de germinar / de día
tsap <b>a</b> / tsaw <b>a</b>	germina / amanece
kap <b>a</b> / kaw <b>a</b>	arde / se pudre
ap <b>a</b> / aw <b>a</b>	(él) cose / (él) cocina
ap <b>á</b> xai / aw <b>á</b> xai	estoy cosiendo / estoy cocinando

**p / ø**

En posición inicial absoluta

<b>p</b> áka / øáka	plano / gusano
<b>p</b> uká / øuká	ojo de agua / (él) riega
<b>p</b> ujá / øujá	(él) está / (él) avisa
<b>p</b> utsurú / øutsurú	pálido / (él) contagió
<b>p</b> atá/ øatá	(él) persigue / (él) quita, seas
<b>p</b> amá / øamá	tapir / (él) da
<b>p</b> ítsa / øítsa	(una variedad de planta) / sol

En posición media

unú <b>p</b> ka / unúøka	(él) hizo brotar / (él) hizo lamer
nú <b>p</b> a / núøa	yerba / mujer
nú <b>p</b> aiti / núøaiti	es una yerba / es una mujer
a <b>p</b> úxsar / aøúxsar	luego de poner / luego de leer
tuím <b>p</b> ia / tuímøia	adónde / (él) hace la sopa
á <b>p</b> u / áøu	gorda / aquel, aquella
súm <b>p</b> a / súmøa	lagartija / (él) compra
sá <b>p</b> i / sáøi	pachón / cuñado
niká <b>p</b> ma / nikáøma	(él) mide / dándose cuenta
núm <b>p</b> i / númøi	papaya silvestre / árbol

En posición final absoluta

xuakai <b>p</b> / xuakaiø	no te quedes / se quedó
kuá <b>p</b> / kuáø	sin cola / que hierve
nuá <b>p</b> / nuáø	cuero / (él) se equivoca
asá <b>p</b> / asáø	(nombre de persona) / (él) despedaza
kanká <b>p</b> / kankáø	raíz / (él) enrolla
katí <b>p</b> / katíø	ratón / su pene (de él)
kúnku <b>p</b> / kúnku	nombre de persona / caracol
awatí <b>p</b> / awatíø	no le pegues / le pegó

**Realizaciones de /p/**

En la articulación del fonema /p/ se dan los siguientes alófonos o variantes combinatorias:



1. [p] bilabial oclusivo sordo oral tenso explosivo: se da cuando está en posición inicial de sílaba. Es bilabial porque en su articulación o realización entran en contacto los dos labios; oclusivo, puesto que la columna de aire que viene desde los pulmones encuentra en los labios una oclusión o cierre que impide momentáneamente la salida del aire; sordo, porque al articularse no vibran las cuerdas vocales; oral, ya que, cuando se separan los labios, el aire sale por la boca y no por las fosas nasales, en virtud de que el velo del paladar está cerrado; generalmente tenso, por la fuerza espiratoria mayor o menor que requiere para su articulación, lo que implica, a su vez, mayor o menor amplitud de vibraciones; explosivo, porque el aire detenido por el cierre producido por el contacto de los labios, al separarse estos, sale bruscamente. Ejemplos:

[púk <sub>u</sub> ]	huero	[‘pĩnguĩr]	bueno
[pún <sub>u</sub> ]	calabaza	[pak <sub>l</sub> ]	sajino
[ápɛ]	papá	[‘pux <sub>u</sub> ]	blanco
[yapá]	amargo	[pís <sub>u</sub> ]	duro
[yáp <sub>l</sub> ]	cara	[sápix]	cobarde

2. [pʷ] bilabial oclusivo sordo oral relajado implosivo. Se da en final de sílaba (posición implosiva). Es relajado, pues la tensión articulatoria es menor que [p]; implosivo porque el aire no escapa bruscamente como en [p], sino que se detiene un momento para salir, sin explotar, cuando se pronuncia el siguiente fonema, o para no salir, si se encuentra en final absoluta. Es en este contexto, sobre todo, en final absoluta, donde aparecen las llamadas voales susurradas o mudas. Ejemplos:

[saípʷka]la	cáscara mismo	[ʃurápʷka]	el tartamudo mismo
[xwípʷna]	de Juep	[tsukápʷna]	para la axila
[asápʷna]	para Asáp	[xwípʷna]	para Juep
[aípʷka]	(él)hizo echar	[akúpʷtawq̃]	me manda
[aípʷtawq̃]	me hace acostar		
[kwápʷ]	sin cola	[xwípʷ <sup>a</sup> ]	(nombre de persona)
[kaŋgápʷ]	raíz	[tsukápʷ]	axila
[núkɛpʷ]	bastante	[saípʷ <sup>a</sup> ]	cáscara
[ʃarúpʷ]	nombre de persona	[katípʷ <sup>a</sup> ]	ratón
[winípʷ]	no vendrás		

Los ejemplos anteriores nos muestran que cuando a [pʷ] le precede [a] se genera el sonido susurrado [i]; a la inversa, cuando a [pʷ] le precede [i], se genera el sonido susurrado [a]; finalmente, cuando a [p] le precede [u] o [i], se genera el sonido susurrado [i].

En final absoluta, cuando /p/ sigue a /m/, se da una notoria disminución de la tensión articulatoria, a tal punto que, incluso, se llega a producir un relajamiento que le convierte en fricativo sonoro [β] (en pronunciación familiar, rápida y descuidada este sonido desaparece):

[kunám <b>p</b> ']	~ [kunám <sup>β</sup> ]	ardilla
[kanám <b>p</b> ']	~ [kanám <sup>β</sup> ]	hacha
[wâkám <b>p</b> ']	~ [wâkám <sup>β</sup> ]	cacao silvestre
[tʃarám <b>p</b> ']	~ [tʃarám <sup>β</sup> ]	hablador
[núkam <b>p</b> ']	~ [núkam <sup>β</sup> ]	(una variedad de víbora)
[ʔkwam <b>p</b> ']	~ [ʔkwam <sup>β</sup> ]	(una variedad de larva)
[tsa'wqim <b>p</b> ']	~ [tsa'wqim <sup>β</sup> ]	(una variedad de avispa)
[tsa'nim <b>p</b> ']	~ [tsa'nim <sup>β</sup> ]	tallo de la yuca
[tsa'kim <b>p</b> ']	~ [tsa'kim <sup>β</sup> ]	(nombre de persona)

3. Después de /m/ y seguido de vocal, el fonema /p/ se realiza también como un sonido oclusivo bilabial sonoro oral [b], similar al castellano:

[pám <b>b</b> e]	pedra areniza	[sám <b>b</b> ɿ]	guabilla
[súm <b>b</b> e]	lagartija	[irúm <b>b</b> re]	(él) amomtonó
[karám <b>b</b> re]	(él) soñó	[kum <b>b</b> á]	bagre
[tʃúm <b>b</b> ɿ]	(nombre de persona)	[ʔxim <b>b</b> i]	pica fbr
[kám <b>b</b> e]	(una variedad de hormiga)	[ʃím <b>b</b> ɿ]	(variedad de palmera)

Las realizaciones [p], [pʰ], [pʰ] ~ [β] y [b] son variantes contextuales de /p/, es decir, no tienen ningún valor fonológico, pues no pueden oponer significados, ya que donde aparece una variante no aparece ninguna otra.

### Identidad fonológica de /t/

La **identidad** del fonema shuar /t/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las siguientes:

**t / k**

En posición inicial absoluta

túna / kúna	cascada / hondo
táma / káma	una variedad de pez / nido de termitas
táka / káka	(él) vino del Sur / (una variedad de rana o del árbol)
tukuxí / kukuxí	le acertamos / su fbr
takái / kakái	mientras trabajaba / mientras hacía fuerza
tisá / kisá	(él) divide / (él) raspa
tára / kára	luego de bajar / visión
tána / kána	luego de llegar / (él) duerme
táji / káji	in fado / noche
tuíʃ / kuíʃ	loro / oreja

En posición media

xáta / xáka	decaimiento / muerto
sútu / súku	bagazo de la yuca / canasto
nántu / nánku	luna / canuto
atantkí / akantkí	quitándole / separándole (a una persona)
atá / aká	seas / (él) desgrana
witá / wiká	vete / (él) anda
yúta / yúka	llueve / suerte
pútu / púku	(una variedad de pez) / huero
kúntu / kúnku	brazo / caracol

En posición final absoluta

mu:t / mu:k/	mudo / cabeza
waít / waík	mentiroso / ¿la tula? (tula: instrumento de labranza)

**t / ts**

En posición inicial absoluta

taká / tsaká	(él) trabaja / (él) crece
túnki / tsúnki	(nombre de persona) / ser mítico dueño de las aguas
túka / tsúka	(una variedad de tubérculo) / hambre
takár / tsakár	tanteando / luego de crecer

<b>túri / tsúri</b>	sarna / (una variedad de pez)
<b>tapík / tsapík</b>	estando con mal aire <sup>37</sup> / (nombre de mujer)

### En posición media

<b>atá / atsá</b>	seas / no hay
<b>kúta / kútsa</b>	espeso / balsa
<b>íti / itsi</b>	avispa / porotillo
<b>itír / itsír</b>	ortigándole / estirando los labios

### En posición final absoluta

<b>wakát / wakáts</b>	que suba / pacharaco
<b>kúntut / kúntuts</b>	manteca / triste
<b>múit / múits</b>	pestañear / vasija de barro

## t / ø

### En posición inicial absoluta

<b>táma / øáma</b>	(una variedad de pez) / invierno
<b>tará / øará</b>	picante / sembrando
<b>táyu / øáyu</b>	(una ave nocturna) / bueno
<b>takáwai / øakáwai</b>	está trabajando / está desgranando
<b>tisá: / øisá:</b>	dividiendo / quemándose
<b>tíma / øíma</b>	piojo / (él) se hincha
<b>títi / øíti</b>	mosca / avispa
<b>tínŋi / øínŋi</b>	(una variedad de árbol) / camote
<b>títia / øítia</b>	diga / (él) trae
<b>tímia / øímia</b>	lo dicho / garza, (él) vomita
<b>túma / øúma</b>	por eso / (él) bebe

### En posición media

<b>susám<sup>t</sup>ai / susámøai</b>	luego que le dé / le dio
<b>apátkun / apáøkun</b>	a la comida / porque meto (en la boca)
<b>winít<sup>t</sup>xiai / winíøxiai</b>	voy a venir / vine
<b>patát<sup>t</sup>katá / patáøkatá</b>	ponle encima / seguirás

37. "Mal aire" se dice cuando una persona siente dolor de cabeza, vómito y a veces diarrea, atribuyéndose esta situación a un contagio maligno del ambiente, o un castigo por no cumplir ciertas creencias.

itiurkátxák / itiurkáøxák	haré / ¿qué hice?
sumáktaxai / sumákøaxai	compraré / hubiera comprado
tún̄ta / tún̄øa	carcaj / cascada

### En posición final absoluta

amukát / amukáø	(que él) acabe / acabó
xuát / xuáø	(una variedad de rana) / (él) recoge
xápat / xápaø	aplanado / venado
awatít / awatíø	que le pegue / le pegó
itsírut / itsíruø	que vaya avisar / después de avisar
isát / isáø	verano / (él) muerde
takát / takáø	trabajo / (él) trabaja

### a) Realizaciones de /t/

1. El fonema /t/ se articula en shuar como un sonido dental, oclusivo, sordo oral y tenso [t], realización similar a la de la [t] del español. El punto de contacto de los órganos pasivos (cara interior de los incisivos superiores y los bordes de los dientes inferiores) y del órgano activo (ápice de la lengua) cierran momentáneamente la salida de aire, mientras los labios y las mandíbulas permanecen más o menos abiertos, según la vocal que sigue; los bordes de la lengua entran en contacto contra los molares superiores, impidiendo la salida del aire por los lados de la boca; el velo del paladar se encuentra cerrado y no vibran las cuerdas vocales. Este fonema puede aparecer en las posiciones inicial absoluta, media o final.

[tún̄dɛ]	carcaj	[tíme]	piojo
[táme]	una variedad de pez	[túne]	cascada
[táne]	luego de llegar	[ˈtakun̄ˈ]	porque digo
[túse]	porque dice él	[tuˈkus]	tallo (de la yuca)
[tír̄]	luego (de decir nosotros)	[titíŋ̄ˈ]	alacrán

2. El fonema /t/ se realiza como un sonido fricativo dental sonoro oral relajado [ð], en final de sílaba (posición implosiva):

[úðme]	duelo	[wakiðk̄]	regresando
[má:ðpja]	¿le matará?	[áiðke]	el verde mismo
[mú:ðʋ]	también el mudo	[nwáðke]	casado
[surúðmak̄i]	te entregó a un hombre	[xuruðk̄ip̄i]	no te lo lleves
[amúðk̄aip̄i]	no le termines		

3. /t/ se realiza como un sonido oclusivo dental sonoro oral cuando va precedido de /n/, [d]:

[tún̄d̄e]	carcaj	[án̄dar]	en vano
[mañ̄d̄wəwəp̄ <sup>i</sup> ]	no me mates	[sún̄d̄ <sub>u</sub> ]	espalda
[kún̄d̄ <sub>u</sub> ]	brazo	[kuñ̄'d̄ux]	cuello
[añ̄d̄úte]	irás a escuchar	[añ̄d̄úγte]	escucha
[irún̄d̄rar]	reuniéndose	[kún̄d̄iŋ]	casería
[nán̄d̄ar]	talismán de la huerta	[ú:ñ̄d̄aŋ]	al anciano

4. Cuando el fonema /t/ se encuentra en posición final absoluta precedido de /n/, en el habla rápida, informal o descuidada, su tensión se relaja y puede realizarse como [t̄] (oclusivo dental sordo oral relajado) o como [δ] (fricativo dental ensordecido oral relajado), lo cual lo hace poco perceptible; o puede, incluso, desaparecer:

[mamán̄t̄]	~ [mamán̄ <sup>δ</sup>	~ [mamán̄ <sup>o</sup> ]	a la yuca
[susán̄t̄]	~ [susán̄ <sup>δ</sup>	~ [susán̄ <sup>o</sup> ]	luego de darle
[aráñ̄t̄]	~ [aráñ̄ <sup>δ</sup>	~ [aráñ̄ <sup>o</sup> ]	lejos
[nurán̄t̄]	~ [nurán̄ <sup>δ</sup>	~ [nurán̄ <sup>o</sup> ]	escasez
[án̄ñ̄t̄]	~ [án̄ñ̄ <sup>δ</sup>	~ [án̄ñ̄ <sup>o</sup> ]	plegaria
[tsawán̄t̄]	~ [tsawán̄ <sup>δ</sup>	~ [tsawán̄ <sup>o</sup> ]	día
[pa'yañ̄t̄]	~ [pa'yañ̄ <sup>δ</sup>	~ [pa'yañ̄ <sup>o</sup> ]	nombre de mujer
[xwán̄t̄]	~ [xwán̄ <sup>δ</sup>	~ [xwán̄ <sup>o</sup> ]	nombre de mujer
[náwan̄t̄]	~ [náwan̄ <sup>δ</sup>	~ [náwan̄ <sup>o</sup> ]	mujer joven
[mín̄á:ñ̄t̄]	~ [mín̄á:ñ̄ <sup>δ</sup>	~ [mín̄á:ñ̄ <sup>o</sup> ]	haciéndose a lado
[awán̄t̄]	~ [awán̄ <sup>δ</sup>	~ [awán̄ <sup>o</sup> ]	una variedad de palmera

Las realizaciones [t], [d], [t̄] ~ [δ] ~ [o] son variantes combinatorias de /t/, pues donde se presenta uno de estos sonidos no aparece otro que conmute cambiando de significado.

### Identidad fonológica de /k/

La **identidad** del fonema shuar /k/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las que se presentan a continuación:

**k / x**

En posición inicial absoluta

<b>k</b> íntia / <b>x</b> íntia	atardecer / camino
<b>k</b> ása / <b>x</b> ása	ladrón / quieto
<b>k</b> áka / <b>x</b> áka	una variedad de rana / muerto
<b>k</b> uá / <b>x</b> uá	hierve / (él) cosecha
<b>k</b> íá / <b>x</b> íá	arde / (él) llega
<b>k</b> umaí / <b>x</b> umaí	una variedad de palmera / en vez de llevar
<b>k</b> urá / <b>x</b> urá	(él) tiembla / me lleva
<b>k</b> úna / <b>x</b> úna	hondo / a éste

En posición media

wá <b>k</b> i / wá <b>x</b> i	estómago / viudo(a)
á <b>k</b> a / á <b>x</b> a	gusano / huerta
nú <b>k</b> a / nú <b>x</b> a	hoja / apegado
anul <b>k</b> á / anul <b>x</b> á	haciéndole lamer / apegando
xá <b>k</b> a / xá <b>x</b> a	muerto / marchitado
ná <b>k</b> a / ná <b>x</b> a	recto, derecho / pisa

En posición final

ará: <b>k</b> / ará: <b>x</b>	porque siembra / siembro
ánta <b>k</b> / ánta <b>x</b>	porque escucha / escucho
útia <b>k</b> / útia <b>x</b>	porque llora / lloro
ipiá <b>k</b> / ipiá <b>x</b>	invítale / le invité
uxá <b>k</b> / uxá <b>x</b>	avisando / le aviso

**k / ø**

En posición inicial absoluta

<b>k</b> awá / øawá	que se pudre / (él) cocina
<b>k</b> únku / øúnku	caracol / orzuelo
<b>k</b> áya / øáya	piedra / sin nada
<b>k</b> itía / øitía	gotea / (él) trae
<b>k</b> isár / øisár	raspando / mordisqueando
<b>k</b> áma / øáma	nido de termitas / invierno
<b>k</b> ámi / øámi	bueno / tú

### En posición media

nú <b>k</b> a / núøa	hoja / mujer
á <b>k</b> u / áøu	porque hay / él(a), ellos(as)
a <b>k</b> iktá / aøiktá	págale / desnúdale
kisá <b>k</b> tá / kisáøtá	ráspeles / sueles raspar
urá <b>k</b> tá / uráøtá	abre / sueles abrir
amú <b>k</b> tá / amúøtá	termine / sueles terminar
sumá <b>k</b> tai / sumáøtai	compremos / tienda

### En posición final absoluta

ú <b>r</b> ik / úriø	sólo plumas / pluma
urá <b>i</b> k / uráiø	abre / abriendo
sú <b>m</b> ak / súmaø	porque compra / (él) compra
taká <b>k</b> / takáø	(una variedad de árbol maderable) / (él) trabaja
ukuká <b>k</b> / ukukáø	hiervan / hirvió
sú <b>r</b> ik / súriø	sólo los tacaños / tacaño

### **Realizaciones de /k/**

1. El fonema shuar /k/ se realiza como un sonido velar oclusivo sordo oral tenso [k]. En su realización, el posdorso de la lengua se eleva generalmente hacia el velo del paladar cerrando momentáneamente el canal por donde escapa el aire que viene desde los pulmones. La posición de la lengua, sin embargo, varía de lugar según la vocal que sigue a [k]. Luego de la interrupción momentánea de la salida del aire, este escapa bruscamente hacia el exterior. Las cuerdas vocales no vibran. Esta realización se da en sílaba inicial:

[kâkɛ]	una variedad de árbol	[kâsɛ]	ladrón
[kâne]	(él) duerme	[kaxiawaj]	está bravo
[kírwe]	una variedad de tucán	[kwáwaj]	está hirviendo
[kírɥs]	una variedad de loro	[kúte]	espeso
[kúne]	ondo	[kúr <sub>u</sub> ]	puerco espín

2. /k/ se realiza como un sonido oclusivo velar sonoro oral [g] cuando va después de /n/ o /m/:

[tún <b>g</b> ɛ]	camino ancho	[sún <b>g</b> ɛ]	(nombre de una ave)
[kín <b>g</b> <sub>u</sub> ]	guadúa	[pán <b>g</b> ɛ]	(nombre de una ave)



[tánɣe]	in fado	['swiŋɣe]	su esófago mismo
[kánɣe]	(una variedad de pez)	[kínɣɛ]	(un tubérculo)
[xánɣɛ]	quijada	[pɛ:mɣe]	la quena misma
[fɛmɣe]	se adelantó	[iámɣe]	el cazó
[wiámɣe]	se acercó		

3. En final de sílaba /k/ se realiza como un sonido fricativo velar sonoro oral [ɣ]:

[xwɑɣtɛ]	quédate	[qɪɣtá]	contéstale
['qɪɣtɛ]	desnúdale	[xwɪɣtá]	apúrate
['xwɑɣmɛkɛ]	si llevas	['swɑɣmɛka]	si le das
['xwɑɣtɛ]	quédate	[aŋdúɣtɛ]	escucha
[ɑtʃiɣ]	cogiendo	[xuɪɣ]	venga a llevar
[maíɣ]	bañate	[mɑúɣ]	vete a bañar

4. El fonema /k/ en final absoluta, precedido de /n/, se realiza como un sonido velar fricativo ensordecido [ɣ̠]. La tensión es muy débil, hasta el punto de que, con frecuencia, desaparece.

[kutánɣ̠]	asiento	['ɣaraŋɣ̠]	piola
[watánɣ̠]	nombre de persona	[waxánɣ̠]	colmillo
[yuránɣ̠]	fruta	[umárqɪŋɣ̠]	que no beba
[pápaŋɣ̠]	balsa	[tʃanúŋɣ̠]	aplastándoles

Las realizaciones [k], [g] [ɣ] y [ɣ̠] son variantes contextuales de /k/, pues no tienen valor fonológico porque donde se encuentra una de ellas no se encuentra ninguna otra que posibilite una conmutación.

### Identidad fonológica de /s/

La **identidad** del fonema shuar /s/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las que se presentan a continuación:

**s / ʃ**

En posición inicial absoluta

<b>sána</b> / ʃána	rocío / al maíz
<b>suár</b> / ʃuár	misula (una fruta) / gente, persona
<b>súntu</b> / ʃúntu	espalda / joven
<b>sáka</b> / ʃáka	(nombre de un árbol) / insípido
<b>sa:k</b> / ʃa:k	gramalote / (una variedad de guatusa)
<b>suír</b> / ʃuír	ira / (nombre de persona)

En posición media

<b>másu</b> / máʃu	barbasquillo / paujil
<b>usúma</b> / uʃúma	luego de tatuarse / está con golosinas
<b>usúk</b> / uʃúk	saliva / ¿el goloso?

En posición final

<b>takás</b> / takáʃ	luego de trabajar / (una variedad de rana)
<b>mamás</b> / mamáʃ	(nombre de mujer) / también la yuca
<b>pápas</b> / pápaʃ	lombriz de tierra / (nombre de un animal nocturno)
<b>apás</b> / apáʃ	metiendo algo en la boca / también papá

**s / n**

En posición inicial absoluta

<b>sápi</b> / <b>nápi</b>	(una variedad de larva) / culebra
<b>sáka</b> / <b>náka</b>	(una variedad de árbol) / recto, derecho
<b>sánku</b> / <b>nánku</b>	pelma (un tubérculo) / canuto
<b>síma</b> / <b>níma</b>	(una variedad de armadillo) / (él) sigue
<b>surán</b> / <b>narán</b>	dándoles / a la ortiga
<b>súa</b> / <b>núa</b>	(él) da, sula (una fruta) / mujer
<b>súku</b> / <b>núku</b>	canasto / mamá
<b>saír</b> / <b>naír</b>	mi cuñado / mi diente

En posición media

ká <b>sa</b> / kána	ladrón / (él) duerme
xú <b>sa</b> / xúna	sacando / a este
tú <b>sa</b> / túna	diciendo / cascada

En posición final absoluta

tip <b>ís</b> / tipín	después de acostarse / sólo acostado, vago
kanú <b>s</b> / kanún	playa / a la canoa
tukú <b>s</b> / tukún	tallo (de la yuca) / luego de acertar
yum <b>ís</b> / yumín	(nombre de una palmera) / dulce
win <b>ís</b> / winín	por venir / luego de venir
wiká <b>s</b> / wikán	andando / mientras andaba

s / r

En posición media

sú <b>sa</b> / súra	dándole / (él) vende
má <b>sa</b> / mára	sopa / bala
ká <b>sa</b> / kára	ladrón / visión
atú <b>sai</b> / atúr <i>ai</i>	arrió / les arrió
puxu <b>sái</b> / puxur <i>ái</i>	siéntate / se sentó (el niño por primera vez)

En posición final absoluta

nukú <b>s</b> / nukúr	tapándole / mi mamá
takú <b>s</b> / takúr	teniendo / teniendo a muchos
punú <b>s</b> / punúr	jorobándose / mi calabaza
atú <b>s</b> / atúr	arrimando / arrimándoles

s / ø

En posición inicial absoluta

súnku / øúnku	pulga / orzuelo
sáka / øáka	(nombre de un árbol) / gusano
sa:k / øa:k	gramalote / cobertizo
sunkúr / øunkúr	enfermedad / mi orzuelo

### En posición media

apúx <b>s</b> atá / apúxøatá	asiéntelo / siémbralo
tak <b>s</b> tá / takaøtá	trabaje / suele trabajar
wax <b>s</b> tá / waxaøtá	espere / estate esperando
puxú <b>s</b> tá / puxuøtá	siéntate / quédate

### En final absoluta

ints <b>s</b> / intsáø	cargando / (él) carga, (él) se viste
nakur <b>s</b> / nakurúø	después de jugar / yendo a jugar
tak <b>s</b> / takáø	después de trabajar / (él) trabaja
wik <b>s</b> / wikáø	caminando / (él) camina
nik <b>s</b> / nikáø	verdad / (él) supo
sur <b>s</b> / surúø	después de darme / yendo a vender

### **Realizaciones del fonema /s/**

1. El fonema /s/ se realiza en shuar como un sonido alveolar fricativo sordo oral [s]. Es alveolar porque el predorso de la lengua se aproxima a los alveolos de los dientes superiores dejando en esta zona un estrecho canal; es fricativo porque el aire que viene desde los pulmones sale por este canal rozando los alveolos y el predorso de la lengua mientras se produce un silbido; es sordo porque no vibran las cuerdas vocales; y oral, porque el aire escapa al exterior por el canal bucal.

[sá <b>s</b> e]	chorrera	[sa'mi <b>k</b> ]	(nombre de persona)
[sa'ip' <b>s</b> ]	cáscara	[sá <b>k</b> e]	(una variedad de árbol)
[mam <b>s</b> ]	(nombre de mujer)	[win <b>s</b> ]	viniendo
[wánu <b>s</b> ]	tobillo	[súmb <b>e</b> ]	lagartija
[sa:r]	cristalino		

2. /s/ se pronuncia como un sonido alveolar fricativo sordo oral dentalizado [ʃ]. Este último rasgo se da sólo cuando precede al fonema dental /t/; es decir, se dentaliza [ʃ] por asimilación del rasgo dental de /t/:

[ama <b>ʃ</b> tá]	dame, trae	[iŋga <b>ʃ</b> tá]	hazte a lado
[wara <b>ʃ</b> tá]	alégrate	[iŋgi <b>ʃ</b> tá]	mete
[nak <sub>u</sub> rú <b>ʃ</b> tə]	juega (tú)	[taka <b>ʃ</b> tá]	él trabaja
[xuru <b>ʃ</b> tá]	sácale	[ti <b>ʃ</b> tá]	acuéstate

Las realizaciones [s] y [ʃ] son alófonos o variantes combinatorias de /s/; son variantes contextuales en distribución complementaria puesto que en el contexto donde una de ellas aparece no aparece la otra.

### Identificación fonológica de /ʃ/

La **identidad** del fonema shuar /ʃ/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

ʃ / x

#### En posición inicial absoluta

ʃákai / xákai	(nombre de persona) / muérete
ʃuár / xuár	gente, persona / se quedaron muchos
ʃinía / xinía	canto del gallo / (él) se moja
ʃáka / xáka	insípido / muerto
ʃaúk / xaúk	mullo / ¿el enfermo?
ʃakáim / xakáim	(nombre de persona) / para que no te mueras
ʃuír / xuír	(nombre de persona) / luego de venir a llevar

#### En posición media

púʃu / púxu	cenizo / blanco
kúʃi / kúxi	tejón / mono nocturno
aʃík / axík	sacando algo de la olla / haciendo envoltorios
tuʃím / tuxím	(nombre de una ave trepadora) / (nombre de una ave)
aʃímiai / axímiai	estaba sacando algo de la olla / estaba haciendo un envoltorio.

ʃ / y

#### En posición inicial absoluta

ʃuár / yuár	gente / cuñada
ʃáwi / yáwi	(nombre de mujer) / abrevadero de los animales
ʃána / yána	al maíz / ¿a quién?
ʃáma / yáma	(nombre de mujer) / recién

### En posición media

úʃu/ úʃu	goloso/ nutria
táʃi/ táʃi	in fado/ vino
uʃurám/ uʃurám	tu golosina/ perforando

ʃ / ø

### En posición inicial absoluta

ʃaúk / øaúk	mullo / él mismo
ʃáka / øáka	incipiente / gusano
ʃímia / øímia	(ellos) migran / garza
ʃíki / øíki	orina / pedo
ʃakáim / øakáim	(nombre de persona) / sacando el masato (chicha espesa)
ʃuínia / øuínia	(nombre de un árbol) / ellos esconden

### En posición media

takáʃka / takáøka	esa rana mismo / (él) trabaja
wáʃi / wáøi	mono / tula (una herramienta de labranza)
káʃi / káøi	noche / hermana
máʃi / máøi	todos / ambos
aʃímjai / aøímjai	desarmaba / contestaba
núʃa / núøa	y, pero, también / mujer

### En posición final

nayáʃ / náyaø	(nombre de persona) / alto
íntsáʃ / íntsáø	también agua / (él) carga
wámpaʃ / wámpaø	(nombre de persona) / guaba
pákaʃ / pákaø	calvo / plano
atáʃ / atáø	gallina / seas
ayáʃ / ayáø	cuerpo / (él) contesta

### **Realización del fonema /ʃ/**

El fonema shuar /ʃ/ se realiza como un sonido prepalatal fricativo sordo oral; es prepalatal porque el predorso de la lengua se aproxima hacia la región prepalatal formándose así un

canal estrecho; es fricativo porque el aire sale por este canal rozando el órgano articulatorio móvil (el predorso de la lengua) y el órgano articulatorio inmóvil (zona prepalatal) sin obstáculo al mismo tiempo que se produce un sonido característico semejante a un susurro; es sordo porque no vibran las cuerdas vocales. Este fonema no presenta variantes. Ejemplos:

[ʃiŋgi]	pambil	[ʃiki]	orina
[ʃi:ram]	hermoso(a)	[ambúʃ]	búho
[iŋtjáʃ]	pelo	[mamáʃ]	también la yuca
[kaŋtáʃ]	nombre de un pez	[uŋdzúmgaʃtátxaj]	no llamaré
[wakʃtkiʃtá]	regresa no más	[winʃtatxaj]	no vendré

### Identificación fonológica de /x/

La **identidad** del fonema shuar /x/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las que se presentan a continuación, a más de aquellas que se han presentado ya al tratar de la identificación de otros fonemas consonánticos y de otras oposiciones que se presentan más abajo:

x / s

#### En posición inicial absoluta

<b>x</b> ása / <b>s</b> ása	quieto / chorro
<b>x</b> áka / <b>s</b> áka	muerto / (nombre de un árbol)
<b>x</b> uír / <b>s</b> uír	viniendo a llevar / ira
<b>x</b> úsa / <b>s</b> úsa	sacando / dándole
<b>x</b> úku / <b>s</b> úku	espinilla / canasto
<b>x</b> úmai / <b>s</b> úmai	llevaba / le daba
<b>x</b> umái / <b>s</b> umái	en vez de llevar / en vez de dar, nucho (un bicho)

#### En posición media

ma <b>x</b> át / ma <b>s</b> át	leve/ una variedad de hormiga
ku <b>x</b> áp / ku <b>s</b> áp	pierna/ una variedad de bejuco
pu <b>x</b> á / pu <b>s</b> á	(él) está/ (él) guiña

### En posición final absoluta

puxá <b>x</b> / pusás	estoy / ojo cerrado
amá <b>x</b> / amás	te estoy dando / luego de darte
awá <b>x</b> / awás	en sesgo / luego de poner encima
wiká <b>x</b> / wikás	yo camino / (él) viene caminando
tukú <b>x</b> / tukús	le acerté / tallo (de la yuca)

### x / ø

### En inicial absoluta

<b>x</b> áka / øáka	muerto / gusano
<b>x</b> ánta / øánta	(una variedad de rana) / (él) escucha
<b>x</b> ápa / øápa	venado / papá
<b>x</b> ímia / øímia	ají / garza
<b>x</b> íkia / øíkia	asándoles / (él) añade
<b>x</b> áta / øáta	decaído / ¡tanto!, él arrima
<b>x</b> ámai / øámai	estuvo enfermo / había

### En posición media

ánta <b>x</b> ná / ántaøná	escucho / él escucha
puxá <b>x</b> ná / puxáøná	estoy / está
súa <b>x</b> ná / súaøná	le doy / le da
uxá <b>x</b> ná / uxáøná	le aviso / le avisa

### En final absoluta

utití <b>x</b> / utitíø	(nombre de persona) / vaya a traer
awá <b>x</b> / awáø	en sesgo / (él) cocina
umartá <b>x</b> / umartáø	que yo beba / bebe
aí <b>x</b> / aíø	(nombre de persona) / allá
nakurustá <b>x</b> / nakurustáø	que yo juegue / juega
tʃitʃastá <b>x</b> / tʃitʃastáø	que yo hable / habla
amá <b>x</b> / amáø	te doy / da



### Realizaciones del fonema /x/

El fonema /x/ shuar se realiza como un sonido fricativo velar sordo; es fricativo porque el aire sale sin interrupción por el estrecho canal formado entre el postdorso de la lengua y el velo del paladar; es velar porque el postdorso de la lengua se eleva hacia el velo del paladar; es sordo, porque no vibran las cuerdas vocales. Este sonido se da en todos los contextos y no presenta alófonos o variantes:

[xáke]	muerto	[xwe]	(él) lleva
[xját]	luciémaga	[xáse]	quieto
[xúsetin]	sacar	[xukír]	llevando
[ma'xur]	sobando	[áxe]	huerta
[uxá]	(él) avisa	[úmax]	estoy tomando
[kun'dux]	cuello	[amáx]	te doy
[súrax]	estoy vendiendo		

### Identificación fonológica de /ts/

La **identidad** del fonema shuar /ts/ se desprende de la existencia de oposiciones distintas como las siguientes:

ts / tʃ

#### En posición inicial absoluta

<b>ts</b> upík / tʃupík	cortando / humedeciendo
<b>ts</b> uirú / tʃuirú	(él) se frunció / deshinchado
<b>ts</b> upír / tʃupír	cortándoles / humedeciéndose
<b>ts</b> uír / tʃuír	frunciéndose / deshinchándose
<b>ts</b> amák / tʃamák	madurando / calvo

#### En posición media

kú <b>tsa</b> / kútʃa	balsa / pantano
wánt <b>sa</b> / wántʃa	inútil, sin valor / (una variedad de pez)
kut <b>sár</b> / kutʃár	escarbando / mi pantano
mat <b>sár</b> / matʃár	amontonando / mi manteca

**ts / ø**

En posición inicial absoluta

<b>tsáka</b> / øáka	(nombre de un árbol) / gusano
<b>tsápa</b> / øápa	pilche / papá
<b>tsakarú</b> / øakarú	(él) creció / (él) desgranó
<b>tsíri</b> / øíri	araña / fino
<b>tsíntsak</b> / øíntsak	fecha / sólo agua
<b>tsurakú</b> / øurakú	(él) se separó / (él) abrió
<b>tsukár</b> / øukár	mi hambre / regando

En posición media

<b>pitsá</b> / piøá	ella pare / (él) mece
<b>kántsa</b> / kánøa	nombre de un árbol / (él) duerme
<b>yántsa</b> / yánøa	luciérnaga / a quién
<b>tsutsákmai</b> / tsuøákmai	se aglomeraron / les curó

En posición final absoluta

<b>tintíts</b> / tintíø	(nombre de una persona) / redondo
<b>kúntuts</b> / kúntuø	triste / brazo

**Realizaciones del fonema /ts/**

1. El fonema shuar /ts/ se articula como un sonido africado alveolar sordo oral [ts]; es africado porque el aire que sale de los pulmones combina el modo oclusivo primero y fricativo después; es alveolar porque el sonido se produce al tocar la punta de la lengua en la zona alveolar; es sordo ya que no vibran las cuerdas vocales. Esta realización se encuentra en inicial de sílaba no precedida de consonante /n/ y en final absoluta.

[tsatsár]	mi suegra	[tsátsø]	cemidor
[tsúñdz <sub>v</sub> ]	una variedad de caracol	[tsúir]	caliente
[tsa'wq̃i]	de día	[tsakár]	luego de crecer
[tsúka]	ambre	[tsa'wq̃im]	una variedad de avispa
[tsíri]	araña	[tsukúr]	suave
[tswát]	basura	[atsá]	no
[f̃tsø]	sol	[f̃ts̃]	porotillo

[aúnts]	pava	[swánts]	Swants (una comunidad)
[aínts]	gente, hombre		

2. En posición medial, precedido de /n/, en el habla descuidada generalmente se realiza como alveolar africado sonoro oral [dz]:

[mún <sub>u</sub> dz]	leche	[ñdzɛ]	agua
[itsín <sub>u</sub> dzák]	dividiendo	[tsín <sub>u</sub> dzak]	saeta
[ñdzak]	sólo agua	[ín <sub>u</sub> dzák]	cargando
[án <sub>u</sub> dz]	sino, más bien	[wán <sub>u</sub> dzɛ]	inútil, sin valor

En conclusión, las realizaciones [ts] y [dz] son variantes combinatorias o alófonos de /ts/.

### Valor bifonemático de /ts/

El fonema /ts/ tiene valor bifonemático, es decir, representa a la sucesión de los fonemas /t/ + /s/; contiene, por tanto, dos articulaciones encadenadas, lo cual se prueba conmutando cada uno de sus integrantes con /ø/. Las conmutaciones del cuadro siguiente comprueban lo dicho:

<b>t suák</b> curándoles <b>øsuák</b> ¿es eso mismo? <b>tøuák</b> aglomerándose	<b>t sukár</b> mi hambre <b>øsukár</b> dándole <b>t øukár</b> diciendo	<b>t sáka</b> (un árbol) <b>øsáka</b> (un árbol) <b>tøáka</b> después de venir del Sur
<b>t séatik</b> una ave <b>øséatik</b> sólo los que pedimos <b>t øéatik</b> sólo los que tejemos,	<b>t sukamá</b> hambruna <b>øsukamá</b> por dar <b>t øukamá</b> por decir	<b>t sútsuk</b> (un bejuco) <b>øsútsuk</b> sin darle <b>t øútsuk</b> sin decir
<b>t súri</b> (un pez) <b>øsúri</b> forúnculo <b>t øúri</b> sarna	<b>t sukín</b> borde, esquina <b>øsukín</b> dándole <b>t øukín</b> diciendo	<b>tsára</b> ramas entrecruzadas <b>øsára</b> ardor <b>t øára</b> luego de bajar
<b>t saár</b> tranquilidad <b>øsaár</b> encausar el agua hacia otro cauce para pescar <b>t øaár</b> luego de entrar		<b>t sukáx</b> buche <b>øsukáx</b> hemos dado <b>t øukáx</b> acierto
<b>t sú:mai</b> mientras tuve recelo <b>øús:mai</b> fue a dar <b>t øús:mai</b> fue a decir	<b>t sankúr</b> luego de calmarse <b>øsankúr</b> mi pelma (una papa) <b>t øankúr</b> mi animal doméstico	

## Identificación fonológica de /tʃ/

La **identidad** del fonema shuar /tʃ/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las que se presentan a continuación:

tʃ / ʃ

### En posición inicial absoluta

tʃúwi / ʃúwi	bugla (nombre de una ave) / una variedad de pez
tʃíki / ʃíki	(una variedad de tubérculo) / orina
tʃáwa / ʃáwa	(una variedad de hormiga) / nombre de mujer
tʃuínia / ʃuínia	se sacan (las frutas) / se negrean (las frutas)
tʃínki / ʃínki	pájaro / pambil

### En posición media

púʃu / púʃu	cuero ahumado de sajino / cenizo
aʃiktá / aʃiktá	coge / saca (tú) de la olla
antúktʃa / antúktʃa	que no escuchó / escuchando también
aʃík / aʃík	cogiendo / sacando de la olla
kuʃár / kuʃár	carne insípida / fbjo

### En posición final

nuátnakatʃ / nuátnakaʃ	porque no se casó / a pesar de que se casó
xantsimátʃ / xantsimáʃ	porque no bailó / a pesar de que bailó
yurumátʃ / yurumáʃ	porque no comió / a pesar de que comió
winítʃ / winíʃ	porque no vino / a pesar de que vino
kanáratʃ / kanáraʃ	porque no durmió/ a pesar de que durmió
umáratʃ / umáraʃ	porque no bebió/ a pesar de que bebió
nukútʃ / nukúʃ	abuela/ ¿y tú mamá?

tʃ / y

### En posición inicial absoluta

tʃápi / <b>y</b> ápi	(una variedad de palmera) / cara
tʃarúk / <b>y</b> arúk	cruzando el camino / enroscando
tʃuánk / <b>y</b> uánk	gallinazo / moreno

tʃ / ø

En posición inicial absoluta

tʃakán / øakán	(nombre de un bejuco) / luego de cortar (carne)
tʃaí / øaí	oso / allá
tʃamír / øamír	de piel blanca / después de terminar
tʃaír / øaír	(nombre de persona) / desnudándoles

En posición media

átʃu / áøu	(una variedad de palmera) / él (ella), ellos (as)
aʃúk / aøúk	¿la palmera? / ¿él, ella?, ¿ellos, ellas?

En posición final absoluta

tukútʃ / tukúø	no acertando / acertando
súntuʃ / súntuø	(nombre de un árbol) / espalda

**Realizaciones de tʃ**

El fonema shuar /tʃ/ se realiza como un sonido africado palatal sordo oral; es africado porque se combinan el modo oclusivo y el fricativo en dos momentos sucesivos casi imperceptibles; es palatal porque el dorso de la lengua choca contra la región palatal; es sordo porque no vibran las cuerdas vocales, y oral, porque el aire sale por el canal bucal:

[tʃɑ'mɪr]	de piel blanca	[aʃík]	luego de coger
[tʃikítʃiɣ]	uno	[mítʃɑ]	frío
[aʃ'imjájɣ]	agarrándose	[pa'tʃir]	mezclando
[nukwátʃ]	mamá	[nukútʃ]	abuela
[tʃúmɔjas]	(nombre de un lugar)	[tʃu:]	(una variedad de mono)
[átʃu]	(una variedad de palmera)		

**Valor bifonemático de tʃ**

**Identificación fonológica de /m/**

a) La **identidad** del fonema shuar /m/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las que se presentan a continuación:

**m / n**

En inicial absoluta

<b>máya / náya</b>	zanahoria / alto(a)
<b>mákitj / nákitj</b>	sonajas / útero
<b>mái / náí</b>	ambos / diente
<b>mára / nára</b>	bala / ortiga
<b>ma:wai / na:wai</b>	está bañándose / está haciendo
<b>miná / niná</b>	cerrándose (el camino) / (él) colgó

En posición media

<b>káma / kána</b>	nido de termitas / (él) duerme
<b>wakínam / wakínam</b>	te hace daño / en el estómago
<b>aimiawai / ainiawai</b>	está contestando / está tendiendo
<b>yáma / yána</b>	recién / ¿a quién?
<b>amá / aná</b>	(él) te da / (él) tiende
<b>naxámtai / naxántai</b>	nombre de persona / (una herramienta)
<b>níma / nína</b>	(él) sigue / (él) cuelga

En posición final absoluta

<b>minám / minán</b>	te haces a lado / mientras se hacía a lado
<b>matsám / matsán</b>	estás amontonando / mientras amontonaba
<b>atsám / atsán</b>	(nombre de persona) / no estaba, no había
<b>útsuam / útsuan</b>	porque le apoyaban / (él) apoya)
<b>amuám / amuán</b>	porque le extinguían / (él) termina)
<b>siám / sián</b>	porque le pide / después de haber pedido yo

**m / w**

En posición inicial absoluta

<b>mína / wína</b>	izquierda / yendo
<b>minká / winká</b>	(él) se pierde / (él) chamusca
<b>máji / wáji</b>	todos / (una variedad de mono)
<b>máya / wáya</b>	zanahoria / ovalado
<b>mítja / wítja</b>	frío / yo no
<b>mátja / wátja</b>	mantequilla / no sabe subir

### En posición media

ám <i>mai</i> / á <i>wai</i>	había / hay
sú <i>ma</i> / sú <i>wa</i>	(él) compra / sula (fruto que se usa como tinte)
tsa <i>má</i> / tsa <i>wá</i>	madura / amanece
ka <i>mán</i> / ka <i>wán</i>	a la termita / pudriéndose
tʃi <i>mía</i> / tʃi <i>wía</i>	se cicatrizó / escampa
tʃa <i>mír</i> / tʃa <i>wír</i>	de piel blanca / (nombre de mujer)
tá <i>ma</i> / tá <i>wa</i>	(una variedad de pez) / (él) caba

m / ø

### En posición inicial absoluta

mái / øái	ambos / ya
matsá / øatsá	(él) amontona / no hay
mákui / øákui	la pierna de él / cuando hay
míti / øíti	lleno / avispa
múʃu / øúʃu	lepra / goloso
mi:k / øi:k	poroto / sólo nosotros

### En posición media

amá <i>wai</i> / aøá <i>wai</i>	te está dando/ le da de beber
amík / aøík	luego de terminar/ desnudándole
tukú <i>ma</i> / tukúøa	le acertó/ le perfora la oreja
amíkiai / aøíkiai	obedeció/ le desnudó
tʃa <i>mír</i> / tʃaøír	de piel blanca/ mi oso
ka <i>múʃ</i> / kaøúʃ	nombre de un árbol/ fruta podrida
nú <i>mi</i> / núøi	palo, árbol/ allí
uwí <i>mrai</i> / uwíørai	se esquivó/ desplumó

### En posición final absoluta

yukú <i>miam</i> / yukú <i>miaø</i>	tú nadas / (él) nada
ukúk <i>am</i> / ukúkaø	hirviendo / hirvió
kaká <i>ram</i> / kakáraø	fuerte / hizo fuerza
tátat <i>am</i> / tátataø	sí vas a venir / ladera
atsá <i>m</i> / atsáø	(nombre de persona) / no hay
káy <i>am</i> / káyø	piedra de afilar / piedra

uxám / uxáø	porque le avisan / (él) avisa
axákam / axákaø	tumbando / tumbó

## b) Realizaciones del fonema /m/

El fonema shuar /m/ se realiza como un sonido oclusivo bilabial nasal sonoro [m]; es oclusivo porque el aire espirado de los pulmones encuentra un cierre total, aunque momentáneo, del canal articulatorio; es bilabial porque el cierre se da por el contacto de los dos labios; es nasal porque al estar cerrado el canal bucal por el contacto de los dos labios y al encontrarse caído el velo del paladar, el aire sale por las fosas nasales; es sonora porque vibran las cuerdas vocales. Este sonido se encuentra en los contextos inicial, medio y final, sin que se den variantes:

[mámɐ]	yuca	[más <sub>u</sub> ]	barbasquillo
[makúr]	mi pierna	[maká <sup>8</sup> ]	(nombre de persona)
[míne]	izquierda	[míti]	lleno
[tíme]	piojo	[kámɐ]	termita
[yámɐ]	recién	[ɣám]	porque le avisan
[ɣxám]	estás	[ukúnám]	atrás

## Identificación fonológica de /n/

La **identidad** del fonema shuar /n/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes, a más de las presentadas con ocasión de la identificación de otros fonemas:

**n / r**

### En posición media

kána / kára	(él) duerme / visión, sueño
xúna / xúra	a este / cosechando
tána / tára	llegando / bajándose
túna / túra	cascada / luego
aná <sup>8</sup> / arák	tendiendo/ al norte, luego de sembrar
tsánu / tsáru	chisme/ crocante



En final absoluta

wakán / wakár	alma / subiéndonos
nukún / nukúr	a la mamá / mi mamá
takán / takár	llegando del sur / tanteando
nukán / nukár	a la hoja / luego de lamer
nunkán / nunkár	a la tierra / mi tierra
sunkún / sunkúr	a la pulga / enfermedad
sukún / sukúr	a la canasta / mi canasta
mamán / mamár	a la yuca / mi yuca
yumín / yumír	dulce / endulzándose
tukún / tukúr	acertando / acertándoles

**n / ø**

En posición inicial absoluta

nawí / øawí	su pie (de él) / su yerno (de él)
nakík / øakík	¿el ocioso? / luego de pagarle
nái / øáidiente /	ya
nuwír / øuwír	engordándose / luego de desplumar
nawíxai / øawíxai	con el pie / con el yerno
náka / øáka	recto, derecho / gusano
nuká / øuká	(él) lame / (él) riega

En posición media

kúna / kú øa	hondo / (él) roza
núna / núøa	a eso(a) / mujer
túna / túøa	casca / por dónde
kanúr / kaøúr	mi canoa / luego de podrirse
aník / aøík	(nombre de mujer) / luego de desnudar
xuní / xuøí	por aquí / luego de llevar
wína / wíøa	después de ir / (él) se va
xúna / xúøa	a este / (él) lleva
nunák / nuøák	a ese mismo / ¿la mujer?

### En final absoluta

ximián / ximíaø	al ají / se quemó
sukún / sukúø	a la canasta / una variedad de ortiga
wían / wíaø	mientras se iba / (él) se va
nuán / nuáø	a la mujer / (él) se equivoca
tíman / tímaø	al piojo / el piojo

### Realizaciones del fonema /n/

1. El fonema /n/ se realiza en shuar como un sonido oclusivo alveolar sonoro nasal [n]; es oclusivo ya que el aire espirado de los pulmones encuentra un obstáculo por el contacto completo entre la lengua y los alvéolos, lo que hace que el canal permanezca momentáneamente cerrado para luego precipitarse el aire hacia afuera produciendo una breve explosión; es alveolar ya que la punta de la lengua topa los alvéolos; es nasal porque al encontrarse caído el velo del paladar, el aire sale por las fosas nasales; es sonoro porque vibran las cuerdas vocales.

[náke]	recto, derecho	[náp <sub>ɪ</sub> ]	culebra
[núkapʻ]	bastante	[níke]	atarraya
[náw <sub>ɪ</sub> ]	pie	[wakánʻ]	alma
[yumín]	dulce	[wikánʻ]	mientras camina
[kúne]	hondo	[túne]	cascaida
[míne]	izquierda		

2. Se realiza como un sonido nasal dentalizado [ɲ] cuando se antepone a una realización dental sorda o sonora:

[tiɲd <sub>ɪ</sub> ]	redondo	[náɲd <sub>ɪ</sub> ]	luna
[túɲde]	carcaj	[súɲdu]	espalda
[kuɲdúr]	mi brazo	[aɲdár]	en vano
[áɲd <sub>ɪ</sub> f <sub>ɪ</sub> u]	necio		

3. Se realiza como un sonido nasal velarizado [ŋ] cuando se antepone a una realización velar sorda o sonora. En los tratados sobre fonética shuar, se habla constantemente de un fonema nasal velar /ŋ/, para referirse a [n] que precede a [k], [g] o [ɣ]. Nuestro estudio demuestra que [ŋ] es una variante de /n/ que cuando precede a /k/ o a [g].

[waŋgáŋk]	ensanchándose	[kaŋgáŋk]	enrollando
[asáŋk]	descuartizando	[mamáŋk]	nombre de bejuco

[susáŋk]	¿dándole?	[awáŋk]	poniendo encima
[úŋg <sub>u</sub> ]	divieso, orzuelo	[kʰŋg <sub>u</sub> ]	guadúa
[súŋg <sub>u</sub> ]	pulga	[sáŋg <sub>u</sub> ]	pelma
[aŋgánʰ]	espacio	[táŋgɛ]	in fado
[páŋgɛ]	(nombre de una ave)		

4. Se realiza como sonido palatal nasal [ɲ] cuando le sigue /i/: [ni] > [ɲ].

[wiña]	mío	[wiñáwɔj]	viene
[ʰxwɲiña]	están llevando	[uʰkwɲiña]	(él) saca
[puʰxwɲiña]	están	[ʰtwɲiña]	dicen
[ʰswɲiña]	dan	[puʰkwɲiña]	remueven la tierra (con la tola)

5. Cuando precede a /i/ suele también realizarse, en el habla rápida o descuidada como la semiconsonante palatal fricativa [y]: [ni] > [y]

[iñá] ~ [iyá]	cuerpo humano
[uñú] ~ [uyú]	mono perezoso
[káñuʲik] ~ [káyuʲik]	carbón
[wañá] ~ [wayá]	entrando
[ikjañá] ~ [ikjayá]	probando

Las realizaciones [n], [ɲ], [ŋ],[ɲ] y [y] son variantes o alófonos contextuales de /n/, en distribución complementaria, es decir, se realizan en contextos bien definidos de modo que donde se encuentra una de estas variantes no puede encontrarse otra.

### Identificación fonológica de /r/

La **identidad** del fonema shuar /r/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes, además de las establecidas ya a propósito de la determinación de la identidad fonológica de otros fonemas:

**r / Ø**

#### En posición medial

ukartá / ukaøtá	riega / sueles regar
arák / aøák	al norte, luego de sembrar / cobertizo
súra / súøa	(él) vende / (él) da, sula

túra / túøa	luego de hacer / ¿cuál?
xuráwai / xuøáwai	lleva para él / está cosechando
suráwai / suøáwai	me está dando / está sufriendo
tukurtá / tukuøtá	aciértalos / acierta

### En posición final absoluta

nuxír / nuxíø	mi nariz / nariz de él
wákar / wákaø	subiéndose muchos / subiéndose
naír / naíø	mi diente / diente de él
siár / siáø	pidiendo / (él) pide
pínkir / pínkiø	bueno / nada

### Realización del fonema /r/

El fonema /r/ en shuar se realiza como un sonido oclusivo alveolar vibrante sonoro; es oclusivo porque el aire espirado de los pulmones sufre interrupciones momentáneas debido a que entran en contacto la punta de la lengua y los alvéolos; es alveolar ya que la punta de la lengua choca contra los alvéolos de los dientes superiores; es vibrante porque el ápice de la lengua vibra en forma intermitente mientras sale el aire; es sonoro porque vibran las cuerdas vocales. No presenta variantes.

['rɪm_u]	(nombre de un árbol)	[rá:m_u]	(nombre de persona)
[kúru]	puerco espín	[nar_u kú]	cocinado
[su'ru_k_u]	(él) ha vendido	[táre]	bajándose
[káre]	visión, sueño	[urá]	(él) abre
[ma'sir]	raspando	[tʃu'pɪr]	cortándoles
[wi'nɪr]	mi boca	[na'ɪr]	mi diente
[kanár]	durmiendo		

### Determinación de la identidad fonológica de las semiconsonantes

#### Identificación fonológica de /w/

a) La **identidad fonológica** del fonema shuar /w/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas como las siguientes:

w / y

En posición inicial absoluta

<b>wa / ya</b>	perdiz / ¿quién?
<b>wapík / yapík</b>	sucio / ¿la cara?
<b>waxá / yaxá</b>	parado / lejos
<b>wapá: / yapá:</b>	(nombre de un bejuco) / amargo
<b>wántsa / yántsa</b>	yuca en mal estado / luciérnaga
<b>wakár / yakár</b>	luego de subir / luego de pintar
<b>waímiai / yaímiai</b>	pudiendo entrar / pudiendo ayudar

En posición media

<b>awá / ayá</b>	(él) cocina / (él) contesta
<b>xuwá / xuyá</b>	(él) recoge / (él) camina rápido
<b>awáwai / ayáwai</b>	está cocinando / está contestando
<b>awák / ayák</b>	(nombre de una persona) / salando
<b>kawán / kayán</b>	al papagayo / a la piedra

w / ø

En posición inicial absoluta

<b>waxá / øaxá</b>	(él) está parado / (él) protege
<b>wáka / øáka</b>	luego de subir / gusano
<b>wínía / øínía</b>	(él) viene / (él) se cae
<b>wínia / øínia</b>	mío / (él) ordena
<b>wínít / øínít</b>	(él) venga / adentro
<b>wiákai / øiákai</b>	le traspasó / le buscó
<b>waínmawai / øaínmawai</b>	está brindando / está ladrando
<b>wái / øái</b>	tula (herramienta de labranza) / ya, bueno

En posición media

<b>takáwitxi / takáøitxi</b>	somos trabajadores / estábamos trabajando
<b>kawár / kaøár</b>	mi papagayo / secándose
<b>awák / aøák</b>	(nombre de una persona) / cobertizo
<b>nawír / naøír</b>	(nombre de una mujer) / mi diente
<b>awír / aøír</b>	luego de cocinar / desnudándole

## b) Realización del fonema /w/

El fonema shuar /w/ es un sonido fricativo labiovelar sonoro; es fricativo porque el aire que viene de los pulmones encuentra un obstáculo en la zona velar y en los labios y sale rozando estos órganos; es labiovelar porque entran en acción los labios que se aproximan abocinándose formando una abertura redondeada muy estrecha, al mismo tiempo que el postdorso de la lengua se dirige contra el velo del paladar estrechando de este modo el canal por donde escapa el aire; es sonoro porque vibran las cuerdas vocales. Este sonido se produce en inicial de sílaba ante vocal:

[wíki]	yo mismo	[wi'njɾ]	luego de venir
[wiká]	(él) camina	[kawá]	loro
[awá]	(él) cocina	[áwqi]	hay
[xwáwqi]	está cosechando	[awjɾ]	mi yerno
[wís <sub>u</sub> ]	una variedad de hormiga		

## Identificación fonológica de /y/

La **identidad** del fonema shuar /y/ se desprende de la existencia de oposiciones distintivas ya presentadas a propósito de la determinación de la identidad fonológica de otros fonemas, principalmente de /w/, y, además, de las oposiciones siguientes:

y / ø

### En inicial absoluta

yuwí / øuwí	zapallo / chonta
yawín / øawín	al saladero / (él) cocinó
yarúr / øarúr	enroscando / poco después
yáxa / øáxa	lejos / huerta
yakár / øakár	pintando / desgranando
yáma / øáma	recién / invierno

### En posición media

táyu / táøu	una ave nocturna / (él) vino
áyu / áøu	bueno / ellos, ellas
xuyáwai / xuøáwai	está caminando rápido/ está cosechando
ayák / aøák	salando/ cobertizo

### Realización del fonema /y/

El fonema shuar /y/ es un sonido fricativo palatal sonoro; es fricativo porque el aire espirado de los pulmones encuentra un estrechamiento del canal, en forma tal que pasa rozando los órganos que entran en contacto, en este caso el dorso de la lengua con el paladar; es palatal ya que el dorso de la lengua toca el paladar duro; sonoro, porque vibran las cuerdas vocales. Este sonido se da en inicial de sílaba:

[káya]	piedra	[yáwá]	perro
[yáxa]	lejos	[táyi]	vino
[wíyi]	se fue	[wáya]	ovalado
[kayáp']	nombre de persona	[káyuk]	guatusa
[áyu]	bueno	iyú]	yendo a ver

Tanto /y/ como /w/ se caracterizan porque presentan un cierre del canal articulatorio mayor que el de las vocales y semivocales, hasta el punto de que, con frecuencia, /w/ se realiza incluso como [β], como es el caso de [uβí], y /y/ en su realización la lengua llega casi a rozar el paladar duro. Todo esto nos lleva a tratarlos como fonemas semi-consonánticos.

### Cuadro fonológico-fonético de las consonantes del shuar

Fonema	Alófonos	Descripción fonética	Ejemplos
/p/	[p]	oclusivo bilabial sordo oral tenso expl	[púk <sub>u</sub> ] huero, [áp <sub>e</sub> ] papá
	[p']	oclusivo bilabial sordo oral tenso implusivo	[katíp] ratón, [xwíp'na] para Juep, [kunám <sub>p</sub> ] "ardilla"
	[b]	oclusivo bilabial sonoro oral tenso	[sám <sub>b</sub> ] guabilla, [kumbá] bagre
	[p̥]	oclusivo bilabial ensordecido oral	[kanám <sup>β</sup> ] hacha, [tʃarám <sup>β</sup> ] hablador
/t/	[t]	oclusivo dental sordo oral tenso	[túŋ <sub>e</sub> ] cascada, [tíme] piojo
	[d]	oclusivo dental sonoro oral tenso	[túŋ <sub>d</sub> <sub>e</sub> ] carcaj, [súŋ <sub>d</sub> <sub>u</sub> ] espalda
	[ð]	fricativo dental sonoro oral	[úðme] duelo, [nwáðke] casado
	[t̥]~[t̥ʰ]	oclusivo dental sordo oral relajado oclusivo dental sonoro oral relajado	[mamán <sup>t̥</sup> ]~[mamán <sup>t̥ʰ</sup> ], a la yuca [susán <sup>t̥</sup> ]~[susán <sup>t̥ʰ</sup> ] luego de tarde
/k/	[k]	oclusivo velar sordo oral tenso	[káse] ladrón, [kúte] espeso
	[g]	oclusivo velar sonoro oral tenso	[túŋ <sub>g</sub> <sub>e</sub> ] camino ancho, [kíŋ <sub>g</sub> <sub>u</sub> ] guadúa
	[ɣ]	fricativo velar sonoro oral	[xwaɣte] quédate, [maíɣ] báñate
		fricativo velar ensordecido oral	[kután <sup>ɣ</sup> ] asiento, [ʔyaran <sup>ɣ</sup> ] piola
/s/	[s]	fricativo alveolar sordo oral	[sáse] chorrera, [sa'ɨp'] cáscara
	[s̥]	fricativo dentalizado sordo oral	[amaštá] dame, [waraštá] alégrate

/ʃ/	[ʃ]	fricativo prepalatal sordo oral	[ʃ'iki] <i>orina</i> , [iɲtʃáʃ] <i>pelo</i>
/x/	[x]	fricativo velar sordo oral	[x'ikia] <i>asándoles</i> , [puxáxná] <i>estoy</i> , [amáx] <i>te doy</i>
/ts/	[ts]	africado alveolar sordo oral	[tsátsɐ] <i>cernidor</i> , [tsúir] <i>caliente</i>
	[dz]	africado alveolar sonoro oral	[múɲdz <sub>u</sub> ] <i>leche</i> , [fɲdze] <i>agua</i>
/tʃ/	[tʃ]	africado palatal sordo oral	[tʃ'ikíʃ'iɣ] <i>uno</i> , [mítʃa] <i>frío</i>
/m/	[m]	nasal bilabial sonoro oclusivo	[mámɐ] <i>yuca</i> , [yámɐ], <i>recién</i> , [ukúnám] <i>atrás</i>
/n/	[n]	nasal alveolar sonoro oclusivo	[náp <sub>ɔ</sub> ] <i>culebra</i> , [kúnɐ] <i>hondo</i> , [yumín] <i>dulce</i>
	[ɲ]	nasal dentalizado sonoro oclusivo	[tiɲd <sub>ɔ</sub> ], <i>redondo</i> , [náɲd <sub>u</sub> ] <i>luna</i>
	[ɲ̃]	nasal palatalizado sonoro oclusivo	[wíɲa] <i>mío</i> , [wiɲáwaj] <i>viene</i>
	[ŋ]	nasal velarizado sonoro oclusivo	[kaŋgáŋk] <i>enrollando</i> , [susáŋk] <i>¿dándole?</i> , [úŋg <sub>u</sub> ] <i>orzuelo</i>
	[ɲ̃] ~ [y]	nasal palatalizado sonoro oclusivo semiconsonante palatal sonoro fricat	[káɲuʃik] ~ [káyuʃik] <i>carbón</i> [iɲáʃ] ~ [iyáʃ] <i>cuerpo humano</i>
/r/	[r]	vibrante alveolar sonoro oclusivo	[arák] <i>al norte</i> , [naír] <i>mi diente</i>
<b>Semiconsonantes</b>			
/y/	[y]	semicons. palatal fricativo sonoro	[wíki] <i>yo mismo</i> , [kawáʃ] <i>loro</i>
/w/	[w]	semicons. labiovelar fricativo sonoro	[yuw] <i>zapallo</i> , [ayák] <i>salando</i>
	[β]	fricativo bilabial sonoro oral	[uβi] <i>chonta</i> , [uwjrtin] <i>dueño de la chonta</i>

Cuadro clasificatorio de las consonantes del shuar \*

Punto de articulación / Modo de articulación	Bilabial		Dental		Alveolar		Palatal		Velar	
	sd	sn	sd	sn	sd	sn	sd	sn	sd	sn
oclusivos	<b>p</b> <b>p'</b>	<b>b</b>	<b>t</b>	<b>d</b>					<b>k</b>	<b>g</b>
africadas					<b>ts</b>	<b>dz</b>	<b>tʃ</b>			
fricativas		<b>w</b> <b>b</b>	<b>ʃ</b>	<b>d</b>	<b>s</b>		<b>ʃ</b>	<b>y</b>	<b>x</b>	<b>ɣ</b>
nasales		<b>m</b>			<b>ɲ</b>	<b>n</b>	<b>ɲ̃</b>	<b>ɲ</b>		
vibrantes						<b>r</b>				

\*Los símbolos en negrita indican las variantes de los símbolos que van en letra común.



## El acento

El acento en la lengua shuar no es normativo, es decir, no tiene lugar fijo. Su posición es variable y con frecuencia su posición dentro de la palabra viene a cumplir una función fonológica, es decir, distintiva. Esto se constata mediante estas oposiciones:

*Palabras bisílabas con doble acentuación:*

áka / aká	gusano / (él) desgrana
káka / kaká	(una variedad de rana) / (él) hace fuerza
kána / kaná	(él) duerme / (él) se separa
ména / mená	izquierda / cerrado (un camino)
wéne / wené	boca / su boca
núwe / nuwé	arcilla / su esposa

*Palabras trisílabas con triple acentuación:*

tákakma	algo que se tiene
takákma	(él) trabaja
takakmá	por trabajar
kánaku	si duermo
kanáku	lecho
kanakú	separado
yákakua	una variedad de ave
yakákua	porque pinta
yakakúa	pinten
ápuju	(él) asienta
apúju	yendo a asentar
apujú	por asentar

## Palabras con más de un acento

En shuar muchas palabras llevan más de una acentuación; esto ocurre cuando dos o más palabras se fusionan en un solo grupo fónico, pero las palabras semánticamente “llenas” mantienen cada una su propia acentuación, razón por la cual en la escritura también llevan doble tilde. Por ejemplo, las palabras *awákatá* y *xwárkíftatuj* son fruto de la fusión siguiente:

nákas + atá  
*espera tú (a él)*  
*Espérale*

xwá	+ rkí- +	tj- +	tat +	uj̄
comenzar"	todavía	no	futuro	3ª p sing

*No comenzarás todavía*

**CAPÍTULO III**  
**MORFOLOGÍA Y SINTAXIS**  
**DEL SHUAR**



## CAPÍTULO III

### MORFOLOGÍA Y SINTAXIS DEL SHUAR

Según Bloomfield, la Morfología “*estudia especialmente la estructura y las variantes formales de las palabras en las que están presentes los morfemas dependientes o inseparables; estudia también los morfemas libres o independientes cuando presentan variaciones al combinarse con los dependientes para formar las palabras; la clasificación y la distribución de los morfemas en el interior de la palabra; los cambios que los morfemas sufren como resultado de las combinaciones*”<sup>21</sup>.

Según Martinet corresponde a la morfología “*el estudio de las variaciones formales de las distintas categorías gramaticales (del “artículo”, del “sustantivo”, del “verbo”, etc.; de las flexiones [terminaciones] nominales y verbales; de la composición y derivación...) o el estudio de las partes de la oración o el estudio de las variantes del significante de los monemas*”. (Citado por Alejandro Mendoza O. *Introducción a la Lingüística*. Págs.38-39).

Según André Martinet, es necesario diferenciar claramente la morfología de la sintaxis, pues la primera tiene un objeto bien definido: “*el examen y la exposición de las variantes formales a las que pueden estar sometidos los significantes de los monemas, e incluso, de manera más comprehensiva, todos los accidentes o variaciones de forma que carecen de repercusión sobre el valor significativo de las unidades en cuestión*” (***Sintaxis General***, Madrid, Gredos, 1985, p. 144. Citado por Alejandro Mendoza Orellana, *Introducción a la Lingüística*).

Así, en shuar el lexema *núku* ‘mamá’ no admite división interna, salvo la división silábica cuyos componentes carecen de significado; pero si le adjuntamos el monema {r} y formamos el sintagma *nukúr* hay una variación formal; además, esta adición hace que *núku* asuma un nuevo efecto de sentido: ‘mi mamá’. Este estudio de la variación formal de las unidades lingüísticas mínimas de la primera articulación -los monemas- corresponde a la Morfología. Se entiende por monema, el término que se refiere a un segmento mínimo de la cadena hablada dotado de expresión fónica y contenido semántico.

---

21. Alejandro Mendoza Orellana. *Introducción a la Lingüística*. Apuntes del Curso de LAEB. Pag. 38.

Los monemas pueden ser lexicales y gramaticales. Los primeros se caracterizan porque de su estudio se ocupa el léxico, porque pertenecen a un inventario abierto (su número puede aumentar o disminuir, según las circunstancias o necesidades expresiva); los segundos se caracterizan porque su estudio corresponde a la Gramática y porque pertenecen a un inventario abierto (nadie, por cuenta propia puede añadir o quitar un monema gramatical indicador de género, número, tiempo, persona, etc.) Nuestra tarea inmediata consistirá en identificar los **monemas gramaticales** del shuar valiéndonos de la técnica de la conmutación, como lo hicimos para la determinación de los fonemas.

## Monemas nominales en el shuar

### El sustantivo

**Monemas gramaticales nominales.** Son aquellos que se juntan a los lexemas nominales para indicar género, número o caso, o para crear nuevos nombres en el proceso denominado “derivación”. Reiteramos que aquí nos ocuparemos únicamente de una de las manifestaciones de esta lengua: el shuar chicham.

El caso es una categoría gramatical que en shuar afecta únicamente a los sustantivos. Los monemas de caso pertenecen a la clase de los **monemas funcionales** porque su rol en la oración es, justamente, indicar la función sintáctica del lexema o del sintagma al que se juntan; además, entre sí forman una serie que les permite la alternancia según la función que indiquen; finalmente, van después del lexema, aunque no siempre adjunto a él.

### Los monemas de caso. *Declinaciones en la lengua shuar*

Declinar, en gramática, consiste en poner a un sustantivo, pronombre o adjetivo en una serie ordenada de formas, cada una de las cuales recibe el nombre de caso. En esta misma lengua el adjetivo (calificativo o determinante) participa de la declinación, es decir, toma el caso del sustantivo y, con él, el género y el número, fenómeno conocido como concordancia nominal; en virtud de esta combinación de monemas (adjetivo-sustantivo) se genera un *sintagma* que, por tener como núcleo o cabeza al nombre o sustantivo, recibe el nombre de *sintagma nominal*.

¿Qué es el caso? El **caso** es una marca o expresión formal -un monema- que se junta al lexema del sustantivo para indicar la función que éste, solo o con expansiones o modificadores (adjetivo, etc.), cumple en la cadena oracional: sujeto, complemento directo,

complemento indirecto, etc. Los casos en shuar y las funciones que respectivamente cumplen son:

CASOS	FUNCIÓN
<b>Nominativo</b>	<i>sujeto</i>
<b>Acusativo</b>	<i>complemento directo</i>
<b>Dativo</b>	<i>complemento indirecto</i>
<b>Ablativo</b>	<i>complemento circunstancial</i>
<b>Genitivo</b>	<i>complemento determinativo</i>
<b>Vocativo</b>	<i>función nominal expresiva o apelativa</i>

El caso vocativo, del latín *vocare* “llamar”, se utiliza: para dirigirse a alguien, llamándolo por su nombre: “*Esteban*, ven”; para indicar el nombre al que se dirige el hablante: “No me parece bien lo que haces, *Esteban*”; para expresar un estado de ánimo cualquiera: “¡Qué dolor, *Dios mío!*”; ¡Qué grandioso eres, *Amazonas*”; etc.

Son raros los casos de declinación estándar o única en la que las terminaciones casuales casi no varíen; un ejemplo de esto es el kichwa, que tiene una sola declinación. Ya en latín se dan variantes según sea el tema (que da la forma al resto de las desinencias) o según sea el sustantivo masculino, femenino o neutro; además, la expresión formal de los casos variaba también según estén en singular o en plural.

En shuar chicham, el único monema flexivo nominal es el caso. Es precisamente este monema el que permite la existencia de la declinación que, en esta lengua, es sumamente compleja, pues depende, por ejemplo, de si los sustantivos terminan en vocal o en consonante o del tipo de acentuación que tenga el lexema.

En los cuadros que presentamos a continuación se presentan en negrita las marcas formales de cada caso. Se advertirá que el nominativo carece de marca o expresión formal; cuando esto ocurre, se habla de una marca cero { $\emptyset$ }. Además, casi todas estas marcas presentan variantes, es decir, no son únicas en todos los casos. Cada una de estas variantes recibe el nombre de **alomorfo**. Finalmente, en los cuadros no consta el caso ablativo porque se lo tratará aparte debido al número de manifestaciones funcionales y al número de alomorfos que presenta.

## Declinaciones en la lengua shuar<sup>22</sup>

### Declinación de sustantivos graves terminados en vocal

Casos	/a/	/i/	/i/	/u/
Nominativo	jeá casa	ete avispa	páki sajino	súku canasta
vocativo	jeák ¡casa!	eték ¡avispa!	pakík ¡sajino!	sukúk ¡canasta!
Genitivo	jeé de la casa	eté de la avispa	pakí del sajino	sukú de la canasta
Acusativo	Jeán la/ a la casa	etén la/ a la avispa	pakín al sajino	sukún la/a la canasta
dativo	Jeánu a/para la casa	eténu a; para la avispa	pakíniu para el sajino	sukúnu para la canasta

Nota: No hay terminaciones propias para el plural; éste se indica con los lexemas *untsuri*, *nukap*, *kuachat*.

### Declinación con sustantivos agudos terminados en vocal

Casos	/a/	/i/	/i/	/u/
Nominativo	pamá tapir	saké	pushí	nakú
vocativo	pamák ¡tapir!	sakék	pushík	nakúk
Genitivo	pamá del tapir	saké	pushí	nakú
Acusativo	pamán al tapir	sakén	pushín	nakún
dativo	pamánu a para el tapir	sakénu	pushíniu	nakúnu

### Declinación con sustantivos terminados en consonantes

Casos.	/ch/	/j/	/k/	/m/
Nominativo	nukúach	ámpuj	kúuk	úum
Vocativo	nukuáchik	ampújak	kuúkak	uúmik
Genitivo	nukuáchi	ampúja	kuúka	uúmi
Acusativo	nukuáchin	ampújen	kuúkan	uúmin
dativo	nukuáchna	ampújna	kuúkna	uúmna

Casos.	/n/	/p/	/r/	/s/
Nominativo	tantán	nuáp	kaér	kanús
Vocativo	tantáne	nuápak	kaérak	kanusák
Genitivo	tantané	nuapá	kaerá	kanusá
Acusativo	tantánen	nuápen	Kaéran	kanusán
dativo	tantánna	nuápna	kaérna	kanúsna

22. Se usa la tilde en las palabras de los siguientes cuadros para indicar la sílaba acentuada, toda vez que no está definido el uso de la tilde en la lengua shuar.



Casos.	/sh/	/t/	/ts/
Nominativo	atásh	takát	aénts
Vocativo	atashík	takaták	aentsúk
Genitivo	atashí	takatá	aentsú
Acusativo	atashín	takatán	aentsún
dativo	atashna	takátna	aéntsna

## Estudio particular de los casos

### 1. Caso Genitivo. *Función: Complemento del nombre*

El genitivo es el caso que expresa la llamada “propiedad o pertenencia”. Pero más que esto, la función que realmente cumple este caso es la de determinar o precisar al sustantivo, limitando su extensión y ampliando su comprensión. Por ello al genitivo se lo suele denominar “complemento determinativo”. La marca de este caso es generalmente {ri}. El lexema que lleva esta marca hace de núcleo del sintagma y va después de la expansión:

---

N						
<u>apa</u>	<u>-ru</u>	<u>waaka</u>	<u>-ri</u>	<u>-n</u>	súma	-jai
Papá	mi	ganado	de	C.D	comprar	1ª. P.

Compro el ganado de mi papá.

---

N						
<u>Nuku</u>	<u>-ru</u>	<u>kuit</u>	<u>-ri</u>	<u>n</u>	achik	-jai
Mamá	mi	dinero	de	C.D	coger	1ª.P

Cogí el dinero de mi mamá

Que {-ri} es un monema lo prueba el hecho de conmutar con cero, como se ve en el siguiente ejemplo:

Waaka-ø-n sumakjai.	<i>Compré un toro.</i>
Waaka-ri-n suma-rka-jai.	<i>Compré su toro (de él).</i>

También puede expresarse este caso cambiando la acentuación del lexema que hace de complemento. Ejemplo:

Ujúkma ujuké-n achikjai.	<i>Cogí el rabo del mono.</i>
Napí namanké-n yuajai.	<i>Comí carne de culebra.</i>
Uwí jinkíai uuntaiti.	<i>La pepa de chonta es grande.</i>

## 2. Caso acusativo. *Función: complemento directo*

Si consideramos que el verbo es la categoría gramatical que porta el mensaje fundamental de la oración, el complemento directo viene a ser un término que añade o completa la predicación del verbo de predicación incompleta, de manera necesaria e inmediata. De manera necesaria, es decir, no indica circunstancia; inmediata, porque es la expresión que primero y directamente añade la comunicación que falta al verbo. El acusativo es el caso para el complemento directo: en shuar, está marcado por una de las siguientes variantes, siendo la más común de ellas la primera: *{-n~an~en~ian}*.

---

Aú	<b>-n</b>	anea	-jai
Aquel	C.D	amar	1°. p sing
Amo a aquel.			

---

Entsa	<b>-n</b>	úma	-jai
Agua	C.D	beber	1°. p sing
Bebo el agua.			

---

Tampur	<b>-an</b>	tákak	-ui
Radio	C.D	tener	3°. p sing
Tiene una radio.			

---

Kutank	<b>-en</b>	najána	-jai
Banca	C.D	hacer	1°. p sing
Hice una banca.			

---

Kunkuim	<b>-ian</b>	sumák	-jai
Carro	C.D	comprar	1°. p sing
Compré un carro.			

---

Kuit	<b>-ian</b>	kasamka	-r	-ai
Dinero	C.D	robar	plur.	3°. p sing
Robaron el dinero.				

---

Estos ejemplos nos muestran que el monema {-n} y sus variantes {-an ~ en ~ ian} cumplen la misma función (complemento directo) y conmutan con cero {∅}, como se describe a continuación:

Jea-∅ winiaiti	(la casa es mía)
Jea- <b>n</b> iajai	(veo la casa)
Kutank-∅ winiaiti	(la banca es mía)
Kutank- <b>en</b> iajai	(veo la banca)
Kuit-∅ a tepawai	(El dinero está afuera)
Kuit- <b>ian</b> wakerajai	(Quiero dinero)

### 3. Caso dativo. *Función: complemento indirecto.*

El *Complemento indirecto* es un término (elemento o grupo funcional) que completa el mensaje dado por el verbo y el complemento directo de manera necesaria. Este complemento es directo con respecto al complemento directo e indirecto con respecto al verbo, pues completa el mensaje de este último una vez que lo ha hecho previamente el complemento directo. Sin embargo, no siempre el caso dativo exige la presencia del acusativo. Suele ocurrir, en latín por ejemplo, que un término lleve caso dativo sin que exista acusativo. Por esto se dice también que el dativo expresa el beneficiario o perjudicado de la acción expresada en el verbo. En shuar se dan las dos posibilidades:

---

jea	-n	apa	-r	- <b>na</b>	súma	-jai
casa	C.D.	papá	mi	<b>C.I. (para)</b>	comprar	1 <sup>a</sup> . p sing
Compro la casa para mi papá.						

---

apa	-r	- <b>na</b>	súma	-jai
papá	mi	<b>C.I. (para)</b>	comprar	1 <sup>a</sup> . p sing
Compro para mi papá.				

---

aja	-n	uma	-r	- <b>na</b>	taká	-jai
huerta	C.D.	hermana	mi	<b>C.I. (para)</b>	trabajar	1 <sup>a</sup> . p sing
Cultivo la huerta para mi hermana.						

---

uma	-r	- <b>na</b>	taká	-jai
hermana	mi	<b>C.I. (para)</b>	trabajar	1 <sup>a</sup> . p sing
Cultivo para mi hermana.				

---

---

<b>Jea</b>	<b>-n</b>	<b>Tsukanka</b>	<b>-nu</b>	<b>súma</b>	<b>-jai</b>
Casa	C.D	Tsukanka	<b>C.I.(para)</b>	comprar	1°.p sing

Compro una casa para Tsukanka.

---

<b>Tsukanka</b>	<b>-nu</b>	<b>súma</b>	<b>-jai</b>
Tsukanka	<b>C.I.(para)</b>	comprar	1°.p sing

Compro para Tsukanka

---

<b>Jea</b>	<b>-n</b>	<b>Paati</b>	<b>-niu</b>	<b>súma</b>	<b>-jai</b>
Casa	C.D	Paati	<b>C.I.(para)</b>	comprar	1°.p sing

Compro una casa para Paati

---

<b>Paati</b>	<b>-niu</b>	<b>súma</b>	<b>-jai</b>
Paati	<b>C.I.(para)</b>	comprar	1°. p sing

Compro para Paati

---

<b>Pitru</b>	<b>n</b>	<b>yajauch</b>	<b>chichama</b>	<b>n</b>	<b>ujajai</b>
Pedro	<b>C.I. (a)</b>	mala	noticia	C.D	doy (aviso)

Doy una mala noticia a Pedro

---

Estos ejemplos nos muestran que el complemento indirecto expresa el beneficiario o afectado de la acción. Considerando la frecuencia, se puede afirmar que la forma básica de entre las usadas en los ejemplos precedentes es {-na}; las demás {-un ~ nia ~ niu ~ n}- pueden considerarse como alomorfos. {-na} se usa cuando el sustantivo termina en consonante; cuando el sustantivo al que afecta termina en consonante implosiva que genera un sonido susurrado, se usa {-nia}; {niu}, se emplea cuando el sustantivo termina en /i/, y {-nu}, cuando termina en cualquier otra vocal; el alomorfo {n} se usa cuando el sustantivo termina en /u/. Estas conclusiones las extraemos de los ejemplos propuestos, pero los usos de cada alomorfo pueden variar.

En shuar existe otra marca de complemento indirecto: [un]. Veamos en los siguientes ejemplos:

---

<b>Jea</b>	<b>-n</b>	<b>apa</b>	<b>-r</b>	<b>-un</b>	<b>nua</b>	<b>-r-</b>	<b>na</b>	<b>súma</b>	<b>-r</b>	<b>-jai</b>
Casa	C.D	papá	mi	<b>(a)C.I</b>	esposa	mi	C.I(para)	comprar		1°. p sing

Compro la casa para mi esposa a papá.

---

<b>Jea</b>	<b>-n</b>	<b>apa</b>	<b>-r</b>	<b>-un</b>	<b>súma</b>	<b>-jai</b>
Casa	C.D	papá	mi	<b>aC.I</b>	comprar	1°. p sing

Compro la casa a papá.

---

apa -r -**un** jea -n nua -r -na      súma -jai  
 papá mi a(C.I) casa C.D mujer rmi C.I(para) comprar 1°.p sing  
 Compro la casa para mi esposa a mi papá.

apa- r -**un** papi -n akup -tuk -jai  
 papá mi a(C.I) carta C.D enviar ac.perf. 1°. p sing  
 Envié una carta a mi papá

apa -**n** akup -tuk -jai  
 papá a(C.I) enviar ac.perf. 1°. sing  
 Envié a papá

wajai -**n** akup -tuk -jai  
 Wajai a(C.I) enviar ac.perf. 1°. p sing  
 Envié a Wajai

De los ejemplos anteriores se concluye que el complemento indirecto en shuar no requiere siempre la presencia del complemento directo. Luego después, hemos de concluir que las variantes que representan al complemento indirecto constituyen un monema único, por el hecho de que no conmutan entre sí sino que alternan cumpliendo siempre la misma función y expresando también siempre el mismo efecto de sentido. Comprobemos, una vez más, lo dicho fijándonos en los ejemplos siguientes:

aparø	<i>mi papá</i>	/	apar <b>un</b>	<i>a mi papá</i>
apaø	<i>papá</i>	/	apan <b>n</b>	<i>a papá</i>
wajaiø	<i>Wajai</i>	/	wajai <b>n</b>	<i>a Wajai</i>
aparø	<i>mi papá</i>	/	apana <b>a</b>	<i>para mi papá</i>
Tsukankáø	<i>Tsukanká</i>	/	Tsukankan <b>nu</b>	<i>para Tsukanká</i>
Paatiø	<i>Paati</i>	/	Paati <b>niu</b>	<i>para Paati</i>
Etc.				

#### 4. Caso ablativo. *Función: complemento circunstancial*

El caso “ablativo” comprende todos los tipos o clases de complemento circunstancial, estructura lingüística que puede estar constituida o conformada por un elemento o un grupo funcional. Su característica funcional consiste, precisamente, en indicar el contexto situacional en el que se realiza la acción expresada por el verbo, o la circunstancia en la que se da un estado, un modo de ser permanente (esencia), la existencia.

El término “circunstancial” hace referencia también al hecho de que la predicación o comunicación que nos da este complemento no es enteramente necesaria, como lo son las comunicaciones que nos dan los complementos directo e indirecto. Las circunstancias o contextos situacionales se distinguen y clasifican por el significado; muchas de ellas vienen expresadas a través de una marca que puede presentar, en shuar chicham, variantes formales o alomorfos. Con frecuencia el significado de la marca se asocia al tipo de verbo (por ejemplo: verbo de movimiento hacia..., de movimiento desde...) y puede incluso manifestarse en un cambio de acentuación. Una circunstancia puede también estar representada por medio de un adverbio (tiempo, lugar, modo, afirmación, negación, duda).

Como al ablativo comprende distintos complementos circunstanciales, no distinguiremos entre, por ejemplo, un “caso de finalidad”, un “caso instrumental”, “caso locativo”, etc., como lo hacen algunos estudiosos. Partiendo siempre de la marca morfológica, presentamos a continuación una muestra del análisis de estos complementos circunstanciales:

**a. De compañía. Marca {-jai-}**

---

unuimia	-inia	<b>-jai</b>	aujmat	-jai
estudiante	- plur.	<b>con</b>	conversar	1°. p sing
Converso con los estudiantes				

---

Nuku	-r	<b>-jai</b>	irau-	tta	-jai
Mamá	mi	<b>con</b>	viajar	futuro	1°.p sing
Viajaré con mi mamá					

---

Se comprueba que {-jai} es un monema al conmutar con cero:

Nuarø irawai	(mi esposa viaja)
Nuar <b>jai</b> irawai	(viajo con mi esposa)
Unuimiainiaø nampenawai	(los estudiantes cantan)
Unuimiainia <b>jai</b> nampeajai	(canto con los estudiantes)

**b. Origen. Marca: {-ia (numia), ~ -nmania (nmaya)}:**

---

Chiwias	<b>-ia</b>	winia	-jai
Chiguaza	<b>de</b>	venir	1°.p sing
Vengo de Chiguaza			

---

Suku	<b>-numia</b>	ta	-ji
Sucúa	de	venir	1°. p plur
Venimos de Sucúa			

Uwe	<b>-nmania (uwenmaya)</b>	wini	-nia	-wai
Uwe	de	venir	plur.	3°.p.
Vienen de Uwe				

De los ejemplos precedentes tomamos uno para conmutar con cero, con lo que se demuestra que el monema {-numia} cumple una función diferente del sujeto. El significado, como en todo circunstancial, viene dado en la misma marca o en el contexto semántico:

Suku-∅	(Sucúa) sujeto	
Sukú- <b>numia</b>	(de Sucúa)	Circunstancial de origen o procedencia
Taish- <b>nium</b>	(en Taisha)	Circunstancial de lugar

### c. Lugar. Marca: {- num~ nam~ nian ~ nium}<sup>23</sup>

Este monema expresa un lugar puntual, fijo, y se construye con verbos que no indican movimiento:

Pumpuis	<b>-num</b>	puja	-jai
Bomboiza	en	estar	1°.p sing
Estoy en Bomboiza			

Achu	<b>-nam</b>	juak	-tai
Palmeral	en	quedar	1°.p plur
Quedémonos en el palmeral			

Najántai	<b>-nian</b>	tatákma	-ji
Fábrica	en	trabajar	1°. p plural
Trabajamos en la fábrica			

Taish	<b>-nium</b>	taká	-jai
Taish	en	trabajar	1°. p sing
Trabajo en Taisha.			

23. El circunstancial de lugar se expresa también con adverbios, como se verá después.

Mediante la conmutación con cero es posible demostrar que estas formas son variantes de un mismo monema: el monema indicador de lugar fijo. En efecto, todas ellas alternan entre sí cumpliendo siempre la misma función y manteniendo igual significado; además, cualquiera de ellas conmuta con otras formas portadoras de significados diferentes como dirección, causa, instrumento, etc. Este mecanismo de prueba es siempre válido, razón por la que en adelante no volveremos a usar este procedimiento que se torna obvio. Además, porque, como se dijo arriba, los monemas de caso están en relación paradigmática (conmutan) y forman serie.

**d. Destino o dirección. Marca {-ni, -nmani, -áni} a, hacia**

Este monema relaciona al sustantivo o al sintagma nominal con verbos que expresan movimiento o desplazamiento de un lugar a otro. Las variantes indicadas son contextuales. En efecto, a los nombres terminados en vocal se añade {-ni} o {-nmani}, en tanto que a los nombres terminados en consonante se añade {-ani}. Algunas veces para adquirir el significado de “hacia” se requerirá anteponer el monema {num} que normalmente significa “en”. Por ejemplo:

Árak “sembrío” > arák-**num-ani** “hacia el sembrío”. No se puede decir arákani porque se confundiría con el significado de “hacia el norte”.

Veamos algunos ejemplos con estas variantes:

Kapair	murá	<b>-ni</b>	wea	-wai
Kapair	selva	a/ <b>hacia</b>	ir	3 <sup>a</sup> .psing
Kapair se va a/ hacia la selva.				
Ii	tuná	<b>-nmani</b>	wea	-ji
Nosotros	cascada	<b>hacia</b>	ir	1 <sup>a</sup> .p plur
Nosotros vamos hacia la cascada.				
Kaar	kanus	-áni	tsekea	-wai
Kaar	playa	<b>hacia</b>	correr	3 <sup>a</sup> .p sing
Kaar corre hacia la playa				
Nii	takat	-áni	wea	-wai
Él	trabajo	al/hacia el	ir	3 <sup>a</sup> .p sing
El se va al trabajo				



Este circunstancial se expresa también con las marcas {-*nam*, -*nun*, -*num* -*niam*, -*nium*}. Ejemplos:

Achu	-nam	we	-tai
Palmeral	a	ir	1ª.P(plural)
Iremos al palmeral			
Pumpuis	-nun	wea	-jai
Bomboiza	a	ir	1ª.P
Voy a Bomboiza			
Najantai	-niam	we	-yi
Fábrica	a	ir	3ª.P
Se fue a la fábrica			
Taish	-num	wea	-jai
Taish	a	ir	1ª.P
Voy a Taish			

Si nos fijamos en este circunstancial y lo comparamos con los de origen y lugar fijo o puntual, vemos que algunas marcas son similares, lo cual nos llevaría a creer que no hay diferencia entre ellos. Sin embargo, esto no es cierto. En efecto, la diferencia semántica, que es la que realmente distingue a estos circunstanciales entre sí, viene dada en este caso por el verbo: el circunstancial de destino completa la predicación de verbos que indican “movimiento a o hacia” (voy, llevo, etc.); el de origen, la predicación de verbos que expresan “movimiento de o desde” (vengo, traigo, etc.); el de lugar fijo, de verbos que no indican desplazamiento (estar, vivir, permanecer, tabajar, etc.). Por esta razón, incluso es posible suprimir el monema **nam**, pues el verbo de movimiento de por sí ya indica destino, en tanto que el verbo que no indica movimiento expresa lugar fijo; por otra parte, cuando el complemento es de destino, el lexema cambia su acentuación: [éntsa] “río” [Entsá weajai] “voy al río”. Fenómeno parecido ocurre con los nombres que terminan en consonante que llevan sonido susurrado. En estos nombres al perderse la marca del circunstancial, por ejemplo **num**, el sonido susurrado toma una pronunciación nítida y recibe el acento; por ejemplo: Charáp<sup>a</sup>**num** weajai “Voy a Charap”; al suprimir {-num} se acentúa la [a], dándose, entonces, el proceso [a] > [á], es decir Charapá weajai.

En el habla corriente se suele suprimir el monema de lugar o de destino cuando los nombres al que afectan terminan en consonante, como se observa a continuación:

Chatus <b>num</b> weajai	o	Chatus weajai	Me voy a Chatus
Chatus <b>num</b> pujajai	o	Chatus pujajai	Vivo en Chatus

**e. Causa. Marca { niam ~ nam ~ num ~ uin ~ -kui ~ k }**

Las variantes combinatorias de este monema se distribuyen como sigue:

{-nam} se agrega al nombre terminado en vocal menos a /i/;

{-niam} sigue a la vocal /i/;

{-uin ~ -kui ~ -k} va después del monema posesivo {-r}.

{-num} se añade al lexema que termina en consonante.

---

Jata	<b>-nam</b>	kuit	-ru	-n	amuk	-jai
Enfermedad	<b>por</b>	dinero	mi	C.D	terminar	1°.p sing
Por la enfermedad terminé mi dinero.						

---

Yumi	<b>-niam</b>	wini	-ch	-jai
Lluvia	a causa de	venir	no	1°.p sing
No vine a causa de la lluvia.				

---

Uchi -r	<b>-uin</b>	winí	-ch	-jai
Hijo mi	<b>por</b>	venir	no	1°.p sing
No vine por (a causa de) mi hijo				

---

Uchi -r	-jaa	<b>-kui</b>	-tá	-cha	-jai
Hijo mi	enfermo	porque	venir	no	yo
No vine porque mi hijo (estaba) enfermo.					

---

Uchi -r	-jaa	<b>-k</b>	-tá	-cha	-yi
Hijo mi	enfermo	porque	venir	no	él
Mi hijo no vino porque (él está) enfemo					

---

**f. Medio o instrumento. Marca: {-jai}:**

---

Uwej	-ru	<b>-jai</b>	awat	-jai
Mano mi		<b>con</b>	pegar	1°.p sing
Le golpeo con mi mano				

---

Kanam	<b>-jai</b>	numi -n	ája	-jai
el hacha	<b>con</b>	árbol C:D:	tumbar	1°.p sing
Tumbo el árbol con el hacha				

Kaya	<b>-jai</b>	awáat	-ia	-rai
la piedra	con	pegarme	plur.	3°p
Me pegaron con la piedra.				

**Tránsito. Marca: {-ni~-nmani~-ani}**

Como en el caso anterior, estas variantes son contextuales. En efecto, a los nombres terminados en vocal se añade {-ni} o {-nmani}, en tanto que a los nombres terminados en consonante se añade {-ani}.

Kapair entsá <b>ni</b> tsekeawai.	Kapair corre por el río.
Juep Pumpuis <b>numani</b> weyai.	Juep se fue por Bomboiza
Yawá murá <b>nmani</b> aínmawai.	El perro ladra por la quebrada.
Shuar naint <b>niumani</b> taarai.	Los shuar llegaron <b>por</b> la montaña.

**Destino. Marca {niam, niuman, niunmani, numani, numak}**

Kashin Tunkin <b>iam</b> weajai.	Mañana voy a Quito
Kashin Tunkin <b>iumani</b> weajai.	Mañana voy <b>hacia</b> Quito
Tseken ejet <b>niunmani</b> tsekeawai.	El atleta corre hacia la meta
Arak <b>numani</b> weajai.	Voy hacia el sembrío
Sukun <b>umak</b> weajai	Voy hasta Sucúa

Algunas veces para dar el significado de “hacia” se requerirá anteponer el monema {-num} que tiene el significado de “en”, como por ejemplo:

Árak “sembrío” > arák-num-**ani**> hacia el sembrío.

**g. Finalidad. Marca: {tsan}**

Yuruma	<b>-tsan</b>	awa	-jai
Comer	para	cocinar	1°p.sing.
Cocino para comer.			

### h. Interactivo. Marca: {tik}, {tirmek}

Estos monemas expresan que la acción expresada por el verbo es realizada por varias personas que interactúan, y, a la vez, excluyen a las demás.

Natsa- tik nakurus -ar- tai  
 Joven entre jugar plur. 1°p  
 Juguemos entre jóvenes.

Natsa- tirmek nakurus- ta- rum  
 Joven entre jugar imp. 2°p  
 Jueguen entre jóvenes.

### Cuadro de resumen de los complementos circunstanciales marcados por monemas de caso

Significado	Marca(s)	Traducción	Ejemplos
Compañía	-jai	con	Yatsur - <b>jai</b> aújmat- jai. <i>Converso <b>con</b> mi hermano.</i> Hermano con converso
Origen o procedencia	-ia numia- nmania (nmayá)	de	Waakis - <b>ia</b> winia- jai. <i>Vengo <b>de</b> Gualaquiza.</i> Gualaquiza de venir 1ª p Suku - <b>numia</b> tá- jai. <i>Llegué <b>de</b> Sucúa</i> Sucúa de llegar
Lugar	-nam- niam- num niium-	en	Achu - <b>nam</b> juak- tai. <i>Quedémonos <b>en</b> el moretal.</i> Morete en quedar Najántai - <b>niam</b> takákma- ji. <i>Trabajamos <b>en</b> la fábrica.</i> Fábrica en trabajar Pumpuis - <b>num</b> pujá- jai. <i>Estoy <b>en</b> Bomboiza.</i> Bomboiza en estar
Destino o dirección	-nam- niam- num -ni -ani- nmani	a hacia hasta	Achu - <b>nam</b> we -tai. <i>Iremos <b>a</b> el moretal.</i> Morete a ir Najántai - <b>niam</b> we -yi. <i>Se fue <b>a</b> la fábrica.</i> Fábrica a ir Suku - <b>num</b> wea -jai. <i>Voy <b>a</b> Sucúa.</i> Sucúa a ir Kapair mura - <b>ni</b> wea -wai <i>Kapair va <b>a</b> la selva.</i> Kapair selva <b>a/hacia</b> ir ella Kaar kanus - <b>áni</b> tsekea -wai <i>Kaar corre <b>hacia</b> la playa.</i> Kaar playa <b>hacia</b> correr él Ii tuna - <b>nmani</b> wea -ji <i>Nosotros vamos <b>hacia</b> la cascada.</i> Nos cascada <b>hacia</b> ir nosotros
Causa	-nam -niam -num	por porque a causa de	Jata - <b>nam</b> kuit -n amuk -jai. <i>Por la enfermedad</i> Enfermedad por dinero CD terminar <i>terminé mi dinero</i> Yumi - <b>niam</b> wini -ch -jai. <i>No vine <b>por</b> la lluvia</i> Lluvia por venir no 1ª p

Medio/inst.	-jai	con	Uwej -ru <b>-jai</b> awat -jai. <i>Golpeo con mi mano.</i> Mano mi con golpear Kanam <b>-jai</b> ája -jai. <i>Tumbo con el hacha.</i> Hacha con tumbar
Finalidad	-tsan	para	Yuruma <b>-tsan</b> awa -jai <i>Cocino para comer.</i> Comer para cicinar Aarta <b>-tsan</b> winia -jai <i>Vengo para escribir.</i> Escribir para venir
interactivo	-tik -tirmek	entre	Natsa <b>-tik</b> nakurus -tai <i>Juguemos entre jóvenes.</i> Natsa <b>-tirmek</b> nakurus- tarum <i>Jueguen entre jóvenes.</i>
Tránsito	-ni -ani- nmani	por	Kapair mura <b>-ni</b> wea -wai. <i>Kapair va <b>por</b> la selva.</i> Kapair <b>por</b> ir Kaar kanus <b>-áni</b> tsekea -wai. <i>Kaar corre <b>por</b> la playa.</i> Kaar playa por correr Ii tuna <b>-nmani</b> wea -ji. <i>Nosotros vamos <b>por</b> la cascada.</i> Nos. cascada por ir

### Otros circunstanciales: *los adverbios*

Los adverbios son monemas lexicales autónomos y como tales no sólo que tienen una gran movilidad en la oración, sino que llevan en sí mismos indicada su función y su carácter circunstancial de tiempo, lugar, modo, cantidad, duda, afirmación o negación. Con ellos se expresan funciones circunstanciales -esta es su función privativa o por excelencia- y de cada uno de ellos toma su nombre el complemento: circunstancial de modo, circunstancial de tiempo, etc.

**Modo:** *pénker* bien, *juní* así, *yajauch* mal, *yaitmataik* despacio, lentamente, *itiurá*, cómo, *warik* rápido, etc. Ejemplos:

<b>Pénker</b> nakurustá.	<i>Juega bien.</i>
<b>Juní</b> wekasata.	<i>Camina así.</i>
<b>Yajauch</b> nakurame.	<i>Juegas mal.</i>
<b>Yaitmataik</b> yurumatá.	<i>Come despacio, lentamente.</i>
<b>Itiurá</b> aartataj	<i>¿Cómo voy a escribir?</i>
<b>Warik</b> aarta.	<i>Escribe rápido.</i>

El último de estos ejemplos nos muestra que los adjetivos calificativos pueden también tener una función circunstancial modal: al ser modificadores o expansiones del verbo, asumen la función adverbial.

El matiz modal puede expresarse también con el monema {-*mamtin* ~ *miamtin*} (-*miamtim* se sufixa al lexema que termina en /i/); sin embargo, muchas veces, toma un valor más bien comparativo, sobre todo cuando es expansión de un sustantivo, en cuyo caso es un complemento determinativo). Ejemplos:

jaach/ jaach- <b>mamtin</b>	<i>mono/ como mono</i>
kawá/ kawá- <b>mamtin</b>	<i>loro/ como loro</i>
núa/ núa- <b>mamtin</b>	<i>mujer/ como mujer</i>
pinínk/ pinínk- <b>mamtin</b>	<i>plato/ como plato</i>
tukús/ tukús- <b>mamtin</b>	<i>tallo de yuca/ como tallo de yuca</i>
ínchi/ ínchi- <b>miamtin</b>	<i>camote/ como camote</i>
úchi/ úchi- <b>miamtin</b>	<i>niño/ como niño</i>
washi/ washi- <b>miamtin</b>	<i>mono negro/ como mono negro</i>

**Tiempo:** **yamai** hoy, **yau** ayer, **yauwanui** anteayer, **kashín** mañana, **káshi** anoche, **yamáikia** ahora, **yaunchu** antes, **urum** después, **kiarai** tarde, **káshik** temprano, **tuke** siempre, **penkesh** nunca, etc. Ejemplos:

<b>Káshi</b> túrutui.	<i>Anoche me dijo.</i>
<b>Káshik</b> tátatjai.	<i>Vendré temprano.</i>
<b>Kashín</b> irautajai.	<i>Mañana iré de paseo.</i>
<b>Kiarai</b> nakurustai.	<i>Juguemos tarde.</i>
<b>Penkesh</b> tachatajai.	<i>Nunca vendré.</i>
<b>Tuke</b> weta.	<i>Irás para siempre.</i>
<b>Urum</b> mautarum.	<i>Después vayan a bañarse.</i>
<b>yamai</b> tajai.	<i>Llegué hoy.</i>
<b>Yamaikia</b> umartai.	<i>Ahora bebamos.</i>
<b>Yau</b> wemai.	<i>Se fue ayer.</i>
<b>Yaunchu</b> timiayi.	<i>Antes había dicho.</i>
<b>Yauwa</b> nui takasarmai.	<i>Trabajaron anteayer.</i>

**Lugar:** **júi** aquí, **acá**, **ái** allá, **ahí**, **jeachat** lejos, **tuí** dónde, **nánkamsan** dondequiera, **yakí** arriba, encima, **wakenam** abajo, **waaptak** debajo, **émka** adelante, **ukunam** detrás. Ejemplos:

<b>Aí</b> aepkijai	<i>Allí dejé.</i>
<b>Jeachat</b> tsuat ajapatá	<i>Bota lejos la basura.</i>
<b>Júi</b> itiatá	<i>Trae acá.</i>
<b>Nánkamsan</b> arátajai	<i>Dondequiera sembraré.</i>
<b>Tuí</b> umaim puja	<i>Dónde está tu hermana.</i>
<b>Waaptak</b> apújsata	<i>Pon debajo.</i>
<b>Wakenam</b> pujawai	<i>Está abajo.</i>
<b>Yakí</b> awastá	<i>Pon encima.</i>

**Afirmación:** **nekás** cierto, **ayu** sí, bueno, **-api** ciertamente; ejemplos:

<b>ayu</b> , nakurustai	<i>Bueno, juguemos.</i>
<b>nekás</b> wi nakurusjai	<i>Ciertamente yo jugué. <b>Yo sí jugué.</b></i>
Nukuru <b>api</b> anentawa	<i>Ciertamente mi mamá me ama.</i>
Nakuraj <b>api</b>	<i>Ciertamente juego.</i>
Takáj <b>api</b>	<i>Ciertamente trabajo.</i>

**Negación:** **atsá** no. Ejemplo:

<b>Atsá</b> nakitiajai	<i>No quiero.</i>
<b>Atsá</b> nakuruschatai.	<i>No, no juguemos</i>

**Duda:** en shuar para expresar duda se agrega al nombre el monema {-**tsuk**} o el monema {-**piash**} o, con el adverbio de duda **antsu**:

<b>Ametsuk.</b>	<i>Talvez tú.</i>
<b>Witsuk.</b>	<i>Talvez yo.</i>
Ents <b>atsuk</b> nujanruaya.	<i>A lo mejor creció el río.</i>
Takatnum <b>tsuk</b> pujawa.	<i>Talvez esté en el trabajo.</i>
Yatsur <b>tsuk</b> tatia.	<i>Talvez mi hermano llegue.</i>
Winit <b>piash.</b>	<i>Talvez venga.</i>
Nakurústimp <b>iah.</b>	<i>Quizás juegue.</i>
<b>Antsu</b> kuit tákakmek.	<i>¿Acaso tienes dinero?</i>

## El género de los sustantivos en shuar

El género constituye es un monema que en shuar afecta únicamente al sustantivo. Sin embargo, en shuar, los seres inanimados carecen de género, en tanto que los animados, si bien tienen género -masculino o femenino- éste no se expresa mediante marcas formales, como ocurre, por ejemplo, en español. En efecto, el género de la mayoría de los sustantivos animados se diferencia con los lexemas **aishmank** macho o **nua** hembra,, según sean masculinos o femeninos, respectivamente. Por tanto, no hay marcas morfológicas para esta diferenciación. Ejemplos:

yawá aishmank	<i>perro</i>	/	yawá nua	<i>perra</i>
waaka aishmank	<i>toro</i>	/	waaka nua	<i>vaca</i>

chuu aishmank	<i>mono</i>	/	chuu núa	<i>mona</i>
paki aishmank	<i>sajino</i>	/	paki núa	<i>sajina</i>

También muchas plantas tienen género masculino y femenino en shuar y se diferencian, como en el caso anterior, con las marcas **aishmank** y **nua**:

achu aishmank	<i>palmera macho</i>	/	achu nua	<i>palmera hembra</i>
uwí aishmank	<i>chonta macho</i>	/	uwí nua	<i>chonta hembra</i>
wapai aishmank	<i>papaya macho</i>	/	wapai nua	<i>papaya hembra</i>

### El número de los sustantivos en shuar

En shuar el sustantivo no tiene marca morfológica de plural. Para pluralizarlo se le antepone o se le postpone cualquiera de las siguientes formas: **nukap**, **kuachat**, **untsuri**, dando uso preferencial al primero:

uchi nukap	o	nukap uchi	niños
yawá nukap	o	nukap yawá	perros
ichinkian nukap	o	nukap ichinkian	ollas

Otra forma de indicar el plural consiste en incrustar en el verbo de la oración determinadas marcas morfológicas cuyo uso parece que depende del tiempo, modo o persona verbal, no pudiendo precisarse al momento una regla determinada:

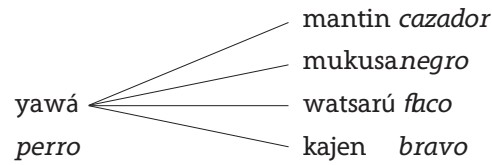
waaka nua sumaktá.	<i>Compre una vaca.</i>	/	nua waaka sumartá.	<i>Compre unas vacas.</i>
jea najanató.	<i>Construya una casa.</i>	/	jea najankatá.	<i>Construya casas.</i>
shuar winiawai.	<i>Una persona viene.</i>	/	shuar wininíawai.	<i>Vienen personas.</i>
nua chicháwai.	<i>Una mujer conversa.</i>	/	nua chicháiníawai.	<i>Las mujeres conversan.</i>

### El adjetivo

El adjetivo es una categoría gramatical que tiene las siguientes características:

**1. Semánticamente**, es decir, desde el punto de vista del significado, añade una nota o característica al sustantivo; si esto ocurre, tendremos un **adjetivo calificativo**. En el siguiente ejemplo,





cada adjetivo que se refiere al sustantivo *yawá* le añade una nota o característica que no necesariamente tiene todo “perro”, sino que puede asignarse a varios sustantivos: a un gato, a un lobo, a un hombre, etc.

O puede limitar la extensión del sustantivo, o especificarlo, sin añadirle notas o características. Cuando esto ocurre, tenemos un **adjetivo determinante**. Expliquemos esto en los ejemplos siguientes:

Yawa <b>r</b>	kajéna-iti.
perro <b>mi</b>	bravo es.
<b>ewej</b> kuukan ( <b>jimiar</b> tumamenaintiuchu)	tákakjai.
<b>Cinco</b> puercos (no <b>dos</b> ni <b>tres</b> )	tengo
<b>Ju</b> pushín ( <b>núnachu</b> ) wakérajai.	
<b>Este</b> vestido (no <b>ese</b> )	quiero.

*yawar*, *kuukan* o *pushin* son sustantivos que refieren en general a todo “perro”, “puerco” o “vestido” (sólo nombran al sustantivo); pero cuando añadimos el posesivo {r}, o los adjetivos {ewej}, {ju} ya no nos referimos a estos sustantivos de manera general, sino que limitamos la extensión de su significado a “mi” perro y no otro; “cinco” puercos” y no todos, o dos o tres; “este” vestido y no ese o cualquier otro vestido.

**2. Morfológicamente**, el adjetivo, a diferencia del sustantivo, se caracteriza por carecer de género y de número. En otras palabras, todo adjetivo gramaticalmente toma, se ajusta o se acomoda al género y al número del sustantivo: sabemos que el adjetivo está en masculino (que ha tomado este género) porque el sustantivo al que se refiere es masculino, o sabemos que está en femenino (que ha tomado este género) porque el sustantivo al que se refiere es femenino.

Por el hecho de tomar el género del sustantivo se dice que el adjetivo “concuerta”, esto es, se pone de acuerdo con el género del sustantivo. La característica del adjetivo shuar, a diferencia de lo que ocurre con muchos adjetivos del español, es que no tiene ninguna marca formal que indique si es masculino o femenino porque es absolutamente in-

variable. Esta invariabilidad hace que no podamos hablar, en estricto sentido, de concordancia nominal en shuar. La marca de género sólo la toma el sustantivo. Ejemplo:

Uchi	aishman	<b>yajauch</b>	winiawai	<i>El niño malo viene</i>
Niño(a)	varón	malo	viene	
Uchi	nua	<b>yajauch</b>	winiawai	<i>La niña mala viene</i>
Niño(a)	mujer	mala	viene	

Cosa parecida ocurre con el número: sabemos que el adjetivo está en singular o en plural porque el sustantivo al que se refiere está también en singular o en plural. Ejemplo:

Uchi	aishman	jayauch	winiawai	<i>El niño malo viene</i>
Niño(a)	varón	malo	viene	
Uchi	aishman	yajauch	winí <b>nia</b> wai	<i>Los niños malos vienen</i>
Niño(a)	varón	malo	venir plur 3ª.p	

En la última oración sabemos que el sustantivo del sujeto, y por tanto también el adjetivo, están en plural porque el verbo está en plural, aunque esto no siempre ocurre, pues, como queda dicho, el plural del sustantivo se expresa también con *nukap*, *kua-chat*, *untsuri*.

**3. Funcionalmente**, el adjetivo es una expansión del sustantivo, incide o recae siempre sobre un sustantivo. Por ello se dice que lo modifica, que se relaciona con él. En consecuencia, todo adjetivo se refiere siempre a un sustantivo; en principio, puede aplicarse a cualquier sustantivo; es más, funcionalmente no puede hablarse de adjetivo sin sustantivo. En el siguiente cuadrose ejemplifica este fenómeno:



## Clases de adjetivos

Hay dos clases de adjetivos: calificativos y determinantes, como queda explicado: **el calificativo** es el término lingüístico (elemento o frupo funcional) que al relacionarse con el sustantivo le añade una nota o característica antes no existente en él.

jea <i>yámaram</i>	casa <i>nueva</i>	nua <i>naya</i>	mujer <i>alta</i>
pushi <i>kinkia</i>	vestido <i>azul</i>	entsa <i>saawi</i>	río <i>crystalino</i>
jintia <i>wánkaram</i>	camino <i>ancho</i>	numi <i>kátsuram</i>	palo <i>duro</i>

En estos ejemplos observamos que los adjetivos **yámaran** *nueva*, **naya** *alta*, **kinkia** *azul*, **saawi** *crystalino*, **wánkaram** *ancho* y **kátsuram** *duro*, añaden una nota o característica que no tenían los sustantivos **jea** *casa*, **nua** *mujer*, **pushi** *vestido*, **entsa** *río* y **numi** *palo*, respectivamente. Por consiguiente, la característica del calificativo no es precisamente añadir una “cualidad”, en sentido que se entendía tradicionalmente, sino una característica a aquellas que de por sí tiene todo sustantivo.

### Los determinantes

Los adjetivos determinantes no añaden ninguna nota o característica al sustantivo: lo que hacen es precisarlo, limitar su extensión y, al hacer esto, ampliar su comprensión. Entre ellos tenemos los siguientes:

**1. Adjetivos posesivos.** Son expansiones que indican, en sentido amplio (no siempre estrictamente), de quién es o a quién pertenece el ser nombrado en el sustantivo al que expanden o modifican.

En shuar existen tres formas de indicar la posesión:

a. *Transformando al pronombre personal en adjetivo posesivo.* Esta transformación se hace añadiendo al pronombre la marca de posesivo, como se indica en el siguiente cuadro. Estas formas adjetivas pueden pronominalizarse y por ello se las suele también denominar pronombrs adjetivos posesivos. Como adjetivos, van después de la cosa poseída.

<i>Pronombre personal</i>	+	<i>Forma posesiva</i>	>	<i>Adjetivo (pronombre) posesivo</i>
wi (yo)	+	nia	>	winia (mi, mis /, mío, a, os, as)
ame (tú)	+	niu	>	aminiu (tu, tus / tuyo, a, os, as)
nii (él)	+	niu	>	niiniu (su, sus / suyo, a, os, as de él, ella)
ii (nosotros/as)	+	niu	>	iiniu (nuestro, a, os, as)
atum (vosotros/as)	+	nia	>	atumnia (vuestro, a, os, as)
au (ellos/as)	+	nu	>	aunu (su, sus / suyos, as de ellos, ellas)

En el cuadro anterior se puede observar la estructura de los posesivos, y que la forma posesiva tiene sus variantes formales según el pronombre al que acompañe: **nia** en la primera persona del singular y la segunda del plural; **nu** la tercera persona del plural y **niu** en las demás personas. Veamos ahora unos ejemplos de esta construcción nominal en función adjetiva:

jea	winia	mi casa	jea nukap winia	mis casas
jea	áminiu	tu casa	jea nukap áminiu	tus casas
jea	niiniu	su casa	jea nukap niiniu	sus casas
Etc.			Etc.	

b. *Añadiendo al pronombre personal una forma posesiva* e incrustando entre el uno y la otra el sustantivo que indica lo poseído. Al hacer esto suele, a veces, variar la forma del sustantivo incrustado. El esquema de esta construcción sería el siguiente:

<i>Pronombre Personal</i>	+	<i>lo poseído</i>	+	<i>forma posesiva</i>
<b>winia</b>	+	lo poseído	+	<b>r</b>
<b>ame</b>	+	lo poseído	+	<b>em</b>
<b>nii</b>	+	lo poseído	+	<b>ri</b>
<b>ii</b>	+	lo poseído	+	<b>ri</b>
<b>atumi</b>	+	lo poseído	+	<b>ri</b>
<b>au</b>	+	lo poseído	+	<b>ri</b>

Ejemplos:

winia	jea	mi casa	winia	jea nukap	mis casas
ame	jeem	tu casa	ame	jeem nukap	tus casas
nii	jeé~jea-ri	su casa	nii	jeé (a)ri nukap	sus casas

ii	jeé~jea-ri	nuestra casa	ii	jeé ~ jea-ri nukap	nuestras casas
atumi	jeé~jea-ri	vuestra casa	atumi	jeé ~ jea-ri nukap	vuestras casas
au	jeé~jea-ri	su casa (de ellos)	au	jeé ~ jea-ri nukap	sus casas (de ellos)

En estos ejemplos vemos que el lexema del sustantivo que indica la cosa poseída presenta las variantes {jea} y {je:} (con alargamiento de la vocal); que estas variantes alternan en todas las personas, menos en la segunda del singular; además, que las marcas de posesivo {ri} alterna con {é:}

c. Mediante la adición de un sufijo de posesión a la cosa poseída. Ejemplo:

1ª p. sing	uchi- <b>r</b>	<i>mi hijo</i>	uchi-r nukap	<i>mis hijos</i>
	jea- <b>r</b>	<i>mi casa</i>	jea-r nukap	<i>mis casas</i>
	nukuch- <b>ur</b>	<i>mi abuela</i>		
	aish- <b>ur</b>	<i>mi esposo</i>		
2ª p. sing	uchi- <b>ram</b>	<i>tu hijo</i>		
	jee(a)- <b>m(ram)</b>	<i>tu casa</i>		
	yawá- <b>rum(im)</b>	<i>tu perro</i>		
	yatsu- <b>m</b>	<i>tu hermano</i>		
	nukuch- <b>rum</b>	<i>tu abuela</i>		
3ª p. sing	uchi- <b>rí</b>	<i>su hijo (de él, de ella)</i>		
	nuku- <b>rí</b>	<i>su mamá (de él, de ella)</i>		
	jeé(ri)	<i>su casa (de él, de ella)</i>		
	yawá- <b>i(ri)</b>	<i>su perro (de él, de ella)</i>		
	nukuch- <b>rí</b>	<i>su abuela (de él, de ella)</i>		
1ª p. pl.	ii uchi- <b>rí</b>	<i>nuestro hijo</i>		
	ii nuku- <b>rí</b>	<i>nuestra mamá</i>		
	ii je-éa(ri)	<i>nuestra casa</i>		
	ii yawá- <b>i(ri)</b>	<i>nuestro perro</i>		
	ii nukuch- <b>rí</b>	<i>nuestra abuela</i>		
2ª p. pl.	atumi uchi- <b>rí</b>	<i>vuestro hijo</i>		
	atumi yawá- <b>i(ri)</b>	<i>vuestro perro</i>		
	atumi nuku- <b>rí</b>	<i>vuestra mamá</i>		
	atumi nukuch- <b>rí</b>	<i>vuestra abuela</i>		
3ª p. pl.	au uchi- <b>rí</b>	<i>su hijo (de ellos, de ellas)</i>		
	au je-éa(ri)	<i>su casa (de ellos, de ellas)</i>		
	au yawá- <b>i(ri)</b>	<i>su perro (de ellos, de ellas)</i>		
	au nukuch- <b>rí</b>	<i>su mamá (de ellos, de ellas)</i>		

De estos ejemplos podemos indicar que los sufijos posesivos son:

-de la primera persona del singular:

{-r} después de una vocal.

{-ur} después de una consonante.

-de la segunda persona del singular:

{-rum} después de una consonante

{-ram} después de una vocal con las siguientes variantes {-rum~im~m}

-de la tercera persona de singular y de la primera, segunda y tercera del plural  
el sufijo es: {-rí}, pero, para evitar ambigüedades o confusiones, es necesario anteponer al lexema indicador de la cosa poseída el monema pronominal correspondiente. Este lexema, cuando termina en vocal, suele presentar variaciones en esta vocal.

**2. Adjetivos demostrativos.** Son los monemas que determinan, es decir, limitan la extensión del sustantivo, señalando *distancia espacial o temporal* del ser al que se refieren con respecto a una de las personas gramaticales. En castellano, por ejemplo, “este” indica un ser próximo a la primera persona; “ese”, un ser próximo a la segunda persona, y “aquel”, un ser próximo a la tercera persona. En shuar, **ju** indica un ser próximo a la primera persona, **nu**, un ser próximo a la segunda persona, y **au**, un ser próximo a la tercera persona. Estas formas valen tanto para el singular como para el plural, lo cual se reconoce por el número en el que está expresado el sustantivo:

<b>ju</b> este(a)	ju papí	<i>este papel</i>	ju untsuri papí	<i>estos papeles</i>
	ju jea	<i>esta casa</i>	ju untsuri jea	<i>estas casas</i>
	ju numi	<i>este árbol</i>	ju untsuri numi	<i>estos árboles</i>
<b>nu</b> ese(a)	nu papí	<i>ese papel</i>	nu untsuri papí	<i>esos papeles</i>
	nu jea	<i>esa casa</i>	nu untsuri jea	<i>esas casas</i>
	nu numi	<i>ese palo</i>	nu untsuri numi	<i>esos palos</i>
<b>au</b> aquel(a)	au papí	<i>aquel papel</i>	au untsuri papí	<i>aquellos papeles</i>
	au jea	<i>aquella casa</i>	au untsuri jea	<i>aquellas casas</i>
	au numi	<i>aquel palo</i>	au untsuri numi	<i>aquellos palos</i>

**3. Adjetivos numerales.** Son los lexemas gramaticales que participan en operaciones de cómputo que siguen la escala de los números naturales; la mayor parte pueden considerarse cuantificadores. Tienen la siguiente clasificación:

a. **Cardinales:** son numerales que expresan medida numérica (cuántos son) de un conjunto de seres nombrados. Ejemplo: *aintiuk nujin* cuatro huevos, *nawe ichinkian* diez ollas, etc.

b. **Ordinales:** son aquellos que “expresan el lugar que ocupa determinada unidad en una serie, como *primero, quinto, duodécimo...*”; es decir, expresan número, pero indicando el orden que ocupa un determinado ser (nombrado por el sustantivo) con respecto a otro u otros seres. Ejemplos: *emka tayi* llegó primero (que otro), *pátatka tayi* vino segundo, *ukunam tayi* llegó último. Para la numeración ordinal en shuar se antepone al numeral cardinal el término **pátatka**, a partir del segundo lugar: *pátatka menaint tayi* “Vino en tercer lugar”. El siguiente cuadro nos explica el uso de los ordinales:

emka	primero
pátatka jimiar	segundo (literalmente: después el dos)
pátatka menaint	tercero (literalmente: después el tres)
pátatka aintiuk	cuarto (literalmente: después el cuatro)
pátatka ewéj	quinto (literalmente: después el cinco)
ukunam	último

c. **Partitivos o fraccionarios:** son aquellos que indican las partes en que se ha dividido o fraccionado una unidad. Para indicar la fracción, los partitivos, a partir de “tercio”, posponen la marca *nakarma* al número cardinal correspondiente:

<b>jímiapetek</b>	<i>tsaman yuajai.</i>	Comí <b>medio</b> maduro
<b>Jímiapetek</b>	<i>tsama yuaji.</i>	Comimos <b>medio</b> maduro
<b>Menaint nakarma</b>	<i>wapain Santiakun susajai</i>	Le dí a Santiago <b>un tercio</b> de papaya.

jímiapetek	<i>medio</i>
menaint nakarma	<i>tercio</i>
aintiuk nakarma	<i>cuarto</i>
uwéj nakarma	<i>quinto, etc.</i>

## La derivación nominal

### Monemas derivativos nominales

Esta clase de monemas corresponde al grupo de los denominados “afijos”, que pertenecen a la clase de monemas siempre conjuntos. Sirven para crear nuevos nombres y

pueden tener significados diferentes, significados que por lo general obedecen al contexto semántico. En la derivación nominal distinguimos la nominalización denominativa y la nominalización deverbativa. En el primer caso, la forma derivada procede de un lexema nominal; en el segundo, de un lexema verbal.

### *Nominalización denominativa*

Esta derivación se origina en los llamados lexemas primarios: aquellos a partir de los cuales puede darse la derivación; al adjuntar un fijo, puede darse la creación de lexemas secundarios que son aquellos que permiten nuevas derivaciones. Por ejemplo, en español el lexema *torno* es un lexema primario, pues de él se puede derivar *tornillo*; esta forma, a su vez, es un lexema secundario porque permite otras derivaciones, tales como *tornillito*, *destornillador*, *destornilladorcito*.

Esta forma de derivación se da, pues, cuando a partir de nombres se crean nuevos nombres, mediante la adición de monemas siempre conjuntos (es decir, que nunca aparecen solos). Así, en español del lexema primario *casa* pueden darse sintemas como *cas-it-a*, *cas-ot-a*, *cas-er-ón*; de *horno*, *horn-it-o*. Con estos mismos lexemas se pueden derivar lexemas secundarios que se caracterizan porque tienen una nueva orientación semántica y porque a partir de ellos se pueden dar nuevas derivaciones; así, en español tenemos el sintema *tornillo*, lexema secundario derivado del lexema primario *torno*, y que, como es obvio, tiene un sentido diferente de este último y, a su vez, permite nuevas derivaciones: *tornillito*, *tornillador*, *destornillador*, *destornilladorcito*.

Entre estos monemas tenemos en shuar los siguientes:

#### 1) Derivación con el monema diminutivo {-ch} ~ {-chich}:

numi > num <b>ich</b>	palo > palito
entsa > entsá <b>ch</b>	río > riecito
mama > mam <b>ach</b>	yuca > yuquita
pushí > pushí <b>ch</b>	vestido > vestidito
namak > namák <b>ach</b> ~ namák <b>chich</b>	pez > pececito, pececillo
etsa > etsá <b>ch</b>	sol > solecito
paántam > paántm <b>ach</b>	plátano > platanito
jintia > jintiá <b>ch</b>	camino caminito
shiamp > shiámp <b>ach</b> ~ shiámp <b>chich</b>	pollo > pollito
ichínkian > ichínkn <b>ach</b>	olla > ollita (metátesis)
akáp > akáp <b>ech</b> ~ akáp <b>chich</b>	hígado > hígadito
namak > namak <b>ach</b> ~ namak <b>chich</b>	pez > pececito
saep > saep <b>ach</b> ~ saep <b>chich</b>	cáscara > cascarita
kayuk > kayuk <b>ach</b> ~ kayuk <b>chich</b>	guatusa > guatusita



Los ejemplos presentados nos demuestran que **-ch**, puede tener como variante la forma **-chich**. En efecto, **-ch** aparece cuando el lexema termina en vocal (etsa**ch**) o cuando un sonido susurrado se realiza con fuerte tensión (shiamp<sup>a</sup>**ch**); por el contrario, **-chich** aparece cuando el lexema termina en consonante, sin realización plena de la susurrada. Otras veces, **-chich** se añade al lexema terminado en vocal para expresar o indicar mayor afectividad: entsa**chich**. Con frecuencia, para facilitar la pronunciación, el lexema sufre una metátesis, como ocurre, por ejemplo con **m** de paánt**am**>paánt**ma**-ch.

{**-ch**} o su variante **chich** es un monema porque conmuta con cero; precisamente por añadirlo al lexema, este adquiere una nueva orientación semántica sea de carácter afectivo, de tamaño menor, etc. Pero, además, puede conmutar con otros monemas, como nos confirman los ejemplos que ponemos a continuación:

entsa- <b>ch</b>	riecito
entsa- <b>r</b>	mi río
entsa- <b>ni</b>	por el río
entsa- <b>nia</b>	del río

## 2) Derivación con los aumentativos: **-anch**, **-shamp**, **-ip**, **-eats**, **-ats**

En shuar el aumentativo se forma añadiendo diversos sufijos que deben considerarse como variantes libres de este monema único, según se puede ver en los siguientes ejemplos:

muúk> muúk <b>anch</b>	cabeza > cabezón
nái> naí <b>shamp</b>	muela > muelón
kuish> kuish <b>ip</b>	oreja > orejón
kuntúj> kuntú <b>jeats</b>	cuello > pescozón
tantán> tantá <b>neats</b>	barriga > barrigón
náwe> naweáts	pie > de pata grande

Como se podrá observar, el monema aumentativo presenta cuatro variantes, lo que se deduce conmutándolos con  $\emptyset$  muúk**anch** / muúk $\emptyset$  (la “á” de *muúk* es un sonido susurrado). Se puede determinar la identidad de este morfema conmutándolo también con el diminutivo correspondiente:

muúk <b>anch</b>	<i>cabezón</i>
muúk <b>ach</b> o muúk <b>chich</b>	<i>cabecita</i>

kuish- <b>ip</b>	<i>orejón</i>
kuish- <b>ich</b>	<i>orejita</i>

3) Derivación con el monema posesivo {-**intin**~-**ntin**} “dueño de”, “su”.

a)	yawá	perro	yawá- <b>intin</b>	dueño del perro
b)	nuwa	mujer	nuwe- <b>ntin</b>	dueño de la mujer
	jéa	casa	jéé- <b>ntin</b>	dueño de la casa
	nunka	tierra	núnke- <b>ntin</b>	dueño de la tierra
	sawa	conejo	sawá-r- <b>intin</b>	dueño del conejo
	kaya	piedra	kayá-r- <b>intin</b>	dueño de la piedra
c)	pushi	vestido	pushi-r- <b>intin</b>	dueño del vestido
	uwí	chonta	uwi-r- <b>intin</b>	dueño de la chonta
	atsash	gallina	atash-r- <b>intin</b>	dueño de la gallina
	kuuk	chancho	kuuk-r- <b>intin</b>	dueño del chancho

Los ejemplos anteriores nos informan:

a) si el lexema termina en el fonema /a/ acentuado, recibe **-intin**;

b) si el lexema termina en el fonema /a/ inacentuado, pueden darse una de las dos derivaciones:

1. /a/ se cambia en /e/ y recibe **-ntin**;

2. La acentuación grave, al producirse la derivación, se vuelve aguda, aparece el refuerzo articulatorio /r/ y el lexema recibe el derivativo **-intin**.

c) si el lexema termina en /i/ o en consonante, aparece /r/ como refuerzo articulatorio y el lexema recibe el derivativo **-intin**.

Su calidad de monema se determina conmutando con cero /ø/, como se puede observar en los ejemplos anteriores. Pero, además, puede conmutar con otros monemas realizables fónicamente. Ejemplos:

yawá- <b>intin</b>	dueño del perro
yawá- <b>r</b>	mi perro
yawá- <b>mamtin</b>	parecerse al perro

yawá- <b>im</b>	tu perro
yawá- <b>jai</b>	con el perro
yawá- <b>chich</b>	perrito

Este mismo matiz significativo y funcional se obtiene con el monema derivativo {-**rtin**~**rintin** ~ -**tin**}:

yawá > yawá <b>rtin</b>	perro > dueño del perro
aja > aj <b>artin</b>	huerta > dueño de la huerta
jea > jea- <b>rtin</b>	casa > dueño de casa
tsama > tsama <b>artin</b>	maduro > dueño del maduro (un plátano)
nuka > nuk <b>artin</b>	hoja > dueño de la hoja
pushi > pushi <b>rtin</b>	vestido > dueño del vestido
uwí > uwí <b>rtin</b>	chonta > dueño de la chonta
atash > atash <b>tin</b>	gallina > dueño de la gallina
wankesh > wankesh <b>tin</b>	perdiz > dueño de la perdiz
miik > miik <b>tin</b>	fréjol > dueño del fréjol
shauk > sauk <b>tin</b>	mullo > dueño del mullo

Los ejemplos anteriores nos muestran que cuando el lexema termina en vocal, aparece la variante -**rtin**; cuando termina en consonante, -**tin**.

Que {-**rtin**} -o sus variantes {-**rintin**. -**tin**}- es un monema, lo comprueba el hecho de que conmuta con cero, como se puede observar en los ejemplos anteriores. Pero además, puede conmutar con otros monemas realizables fónicamente. Ejemplos:

yawá- <b>rtin</b>	"que tiene(n) perro"
yawá- <b>r</b>	"mi perro"
yawá- <b>n</b>	"al perro"
yawá- <b>jai</b>	"con el perro"

La variante -**rintin** aparece cuando el lexema que indica la cosa poseída termina en consonante; en el habla común o descuidada suele omitirse -**rin**- quedando, atash**rin**-**tin** ó atash**tin** "dueño de la gallina.

La derivación que analizamos ha permitido la formación de una unidad lexical nominal que, como tal, puede recibir los monemas de caso que recibe cualquier otro sustantivo:

atash <b>tin</b>	“el dueño de la gallina”
atash <b>tin-jai</b>	“con el dueño de la gallina”

### Nominalización deverbativa

Este tipo de derivación se da cuando de un lexema verbal (llamado tradicionalmente “raíz”) se forman sustantivos o adjetivos en virtud de la adición de sufijos. Se incluyen en esta derivación los infinitivos, que dan los “nombres” a los verbos, mas no son propiamente verbos, ya que es característica privativa del verbo indicar, a la vez, los “accidentes gramaticales” de tiempo y persona y con ellos modo, número, aspecto y en muchas lenguas también la voz. El infinitivo no indica ni tiempo, ni modo, ni ninguno de las otras categorías denominadas accidentes del verbo. En el cuadro siguiente se expone el proceso de derivación deverbativa y los monemas que en él intervienen:

Lexema verbal	Formación de sustantivos con el derivativo {-at} ~ {-t}	Formación de adjetivos con el derivativo {-in} ~ {-n} ~ {-u}
eam- cazar	eam- <b>at</b> cacería	eam- <b>in</b> cazador
yurum- comer	yurum- <b>at</b> comida	yurum- <b>in</b> comilón
nakuru- jugar	nakuru- <b>t</b> juego	nakur- <b>in</b> jugador
weka- caminar	weka- <b>t</b> camino	weka- <b>in</b> caminante
nampe- cantar	nampe- <b>t</b> canto	nampe- <b>n</b> cantante
tseke- correr	tseke- <b>t</b> carrera	tseke- <b>n</b> atleta, corredor
taka- trabajar	taka- <b>t</b> trabajo	taka- <b>u</b> trabajador
unuimia- estudiar	unuimia- <b>t</b> estudio	unuimia- <b>u</b> estudiante

Presentamos a continuación otros ejemplos:

{-in}	nakur- <sup>24</sup>	‘jugar’	nakur-in	jugador
	yurum-	‘comer’	yurum-in	comilón
{-n}	nampe-	‘cantar’	nampe-n	cantante
{-u}	taka-	‘trabajar’	taka-u	trabajador
	weka-	‘caminar’	wekau	caminante
{-t~-at}	nampe-	cantar’	nampe-t	canto
	tseke-	‘correr’	tseke-t	carrera
	yurum-	‘comer’	yurm-at	comida

24. En shuar, del lexema verbal es posible formar sustantivos, adjetivos o verbos. En la traducción ponemos el significado de la acción a la que se refiere, pero no tiene propiamente el valor de infinitivo, ya que este se forma con sus propias marcas.

{-katin}	eam-	'cazar'	eam-katin	caza, cacería
	wa-	'subir'	wa-katin	subida
{-tai}	yurum-	'comer'	yurum-tai	comedor
	kana- ~ kanu-	'dormir'	kanu-tai	dormitorio
	unuimia-	'estudiar'	inuimia-tai	sala de estudio

En conclusión, {-in ~ -n ~ -u}, {-t ~ -at}, {-katin}, y {-tai}, son monemas diferentes porque al conmutar entre sí nos dan cambios de significación, como puede constatarse mediante el enfrentamiento de los mismos en los ejemplos anteriores. Baste un ejemplo, para confirmar lo dicho:

eam-	(raíz, 'acción de cazar')
eam- <b>in</b>	cazador
eam- <b>at</b>	cacería
eam- <b>katin</b>	caza
eam- <b>tai</b>	arma para cazar

### El verbo en shuar: *Monemas flexivos verbales*

Son monemas que se juntan al lexema verbal; guardan entre sí una relación paradigmática (son conmutables), e indican modo, tiempo, persona, número, aspecto y con frecuencia también la voz (activa o pasiva).

Antes de pasar a estudiar los monemas flexivos verbales, es necesario referirse a la estructura de los verbos nominados a través del infinitivo:

<i>lexema</i>	<i>infijo</i>	<i>infinitivo</i>	<i>español</i>
naján	a	tin	hacer
ma	i	tin	bañar
suma	k	tin	comprar
tseke	n	tin	correr
aa	r	tin	escribir
kana	r	tin	dormir
kua	r	tin	rozar
unuimia	r	tin	estudiar
taka	s	tin	trabajar
tep	es	tin	acostar

wá	ka	tin	subir
jú	ki	tin	llevar
ipian	ra	tin	limpiar
ant	uk	tin	escuchar
nakur	us	tin	jugar
puj	us	tin	sentar
ma	∅	tin	matar
muntsua	∅	tin	lactar
ta	∅	tin	llegar
ut	∅	tin	llorar
we	∅	tin	ir

Como se acaba de observar, la estructura de los verbos en shuar es “tripartita” (Aijiu Juank, el verbo shuar (resúmenes esquemáticos). Apéndice de “Aúj matsatai yatsuchi” Macas 1997). Los denominados infijos<sup>25</sup> pueden indicar en la conjugación acción terminada (aspecto perfectivo) y acción no terminada (aspecto imperfectivo).

Además es importante explicar -a grandes rasgos, desde nuestro punto de vista- el comportamiento de los infijos en shuar, (por ser complejo, lo haremos sólo en el modo indicativo y en tiempo presente; en otros modos y tiempos se irá comprendiendo a medida del avance de nuestros estudios). Esto nos facilitará la comprensión y clasificación los distintos monemas que se determinarán a continuación.

Cuando el lexema verbal termina en vocal “a”, el infijo tiende a desaparecer en la conjugación; además, si el lexema mantiene la posición del acento en la conjugación, /a/ se alarga; si cambia la posición del acento, /a/ no se alarga. Ejemplos:

El lexema mantiene la posición del acento (/a/ se alarga):

<b>TAKA-S-TIN</b>	<b>trabajar</b>
takaa-∅-jai	<i>yo trabajo</i>
takaa-∅-me	<i>tú trabajas</i>
takaa-∅-wai	<i>él trabaja</i>
takaa-∅-ji	<i>nosotros trabajamos</i>
takaa-r-me	<i>vosotros trabajáis</i>
taka-inia-wai	<i>ellos trabajan</i>

25. Denominemos “infijos” a los monemas que se incrustan entre el lexema verbal y la marca {-tin} del infinitivo.

<b>MATSÁ-S-TIN</b>	<b>amontonar</b>
matsaa-ø-jai	yo amontono
matsaa-ø-me	tú amontonas
matsaa-ø-wai	él (ella) amontona
matsaa-ø-ji	nosotros amontonamos
matsaa-r-me	vosotros amontonáis
matsa-inia-wai	ellos (ellas) amontonan

La posición del acento del lexema cambia (/a/ no se alarga):

<b>KANÁ-R-TIN</b>	<b>dormir</b>
kána-ø-jai	yo duermo
kána-ø-me	tú duermes
kána-ø-wai	él (ella) duerme
kána-ø-ji	nosotros dormimos
kána-r-me	vosotros dormís
kánu-inia-wai	ellos (ellas) duermen

<b>PAKÁ-R-TIN</b>	<b>pelar</b>
páka-ø-jai	yo pelo
páka-ø-me	tú pelas
páka-ø-wai	él (ella) pela
páka-ø-ji	nosotros pelamos
páka-r-me	vosotros peláis
páka-inia-wai	ellos (ellas) pelan

Cuando el lexema termina en una vocal que no sea “a”, la marca del presente del modo indicativo es {-a-}:

TSENKE-N-TIN		correr	
Lexema	Tiempo	Persona	
tseke	<b>-a-</b>	jai	yo corro
tseke	<b>-a-</b>	me	tú corres
tseke	<b>-a-</b>	wai	él corre
tseke	<b>-a-</b>	ji	nosotros corremos
tseke	<b>-a-</b> r-	me	vosotros corréis
tsek	-n <b>-a-</b>	wai	ellos corren

**ACHI-K-TIN** *coger*

Lexema	Tiempo	Persona	
achi-	<b>a-</b>	jai	<i>cojo</i>
achi-	<b>a-</b>	me	<i>coges</i>
achi-	<b>a-</b>	wai	<i>coge</i>
achi-	<b>a-</b>	ji	<i>cogemos</i>
achi-	<b>a-</b> r-	me	<i>cogéis</i>
achi-ni-	<b>a-</b>	wai	<i>cogen</i>

**IKUI-S-TIN** *guardar*

Lexema	Tiempo	Persona	
ikiu-	<b>a-</b>	jai	<i>yo guardo</i>
ikiu-	<b>a-</b>	me	<i>tú guardas</i>
ikiu-	<b>a-</b>	wai	<i>él guarda</i>
ikiu-	<b>a-</b>	ji	<i>nosotros guardamos</i>
ikiu-	<b>a-</b> r-	me	<i>vosotros guardáis</i>
ikiu-ini--	<b>a-</b>	wai	<i>ellos guardan</i>

Cuando el lexema termina en consonante implosiva, como en **aúj-sa-tin**, **uut-tin**, etc., la marca del presente de indicativo puede ser {-ea} o {∅}. Si es {∅}, la marca de la tercera persona del singular es {ui} en vez de {wai}; igualmente, si la marca de la segunda persona de plural es {∅}, la marca de plural es {ru}, en vez de {r}; la tercera de persona del plural no presenta las dos alterancias (ea ~ ∅): siempre lleva la marca {-ainia-} o su respectiva variante:

**UUT-∅-TIN** *llorar*

Lexema	Tiempo	Persona	
uut-	<b>ea-</b>	jai	<i>yo lloro</i>
uut-	<b>ea-</b>	me	<i>tú lloras</i>
uut-	<b>ea-</b>	wai	<i>él llora</i>
	∅	ui	
uut-	<b>ea-</b>	ji	<i>nosotros lloramos</i>
uut-	<b>ea-</b> r-	me	<i>vosotros lloráis</i>
	-∅- ru-		
uut	<b>-ainia-</b>	wai	<i>ellos lloran</i>



Por tanto, la segunda forma conjugada se presenta de esta manera:

<b>UUT-Ø-JAI</b>		<b>llorar</b>	
Lexema	Tiempo	Persona	
uut	-Ø-	jai	<i>yo lloro</i>
uut	-Ø-	me	<i>tú lloras</i>
uut	-Ø-	ui	<i>él llora</i>
uut	-Ø-	ji	<i>nosotros lloramos</i>
uut	-Ø-ru-	me	<i>vosotros lloráis</i>
uut	-ainia-	wai	<i>ellos lloran</i>

<b>NAJAN-A-TIN</b>		<b>hacer</b>	
Lexema	Tiempo	Persona	
nájan	<b>-ea-</b>	jai	<i>yo hago</i>
nájan	<b>-ea-</b>	me	<i>tú haces</i>
nájan	<b>-ea-</b>	wai	<i>él hace</i>
	-Ø-	ui	
nájan	<b>-ea-</b>	ji	<i>nosotros hacemos</i>
nájan	<b>-ea-</b> r-	me	<i>vosotros hacéis</i>
	-Ø- ru-		
nájan	<b>-ai-</b> nia-	wai	<i>ellos hacen</i>

Suprimiendo la marca -ea- del presente:

Lexema	Tiempo	Persona	
nájan	-Ø-	<b>jai</b>	<i>hago</i>
nájan	-Ø-	me	<i>haces</i>
nájan	-Ø-	ui	<i>hace</i>
nájan	-Ø-	ji	<i>hacemos</i>
nájan	-Ø- ru-	me	<i>hacéis</i>
nájan	<b>-ai-</b> nia-	wai	<i>hacen</i>

<b>APÚJ-SA-TIN</b>		<b>asentar</b>	
Lexema	Tiempo	Persona	
ápuj	<b>-ea-</b>	jai	<i>asiento</i>
ápuj	<b>-ea-</b>	me	<i>asientas</i>
ápuj	<b>-ea-</b>	wai	<i>asienta</i>
	∅- -ui-		
ápuj	<b>-ea-</b>	ji	<i>asentamos</i>
ápuj	<b>-ea-</b> r-	me	<i>asentáis</i>
	∅- ru-		
ápuj	<b>-ai-</b> nia-	wai	<i>asientan</i>

### Suprimiendo el infijo -ea-.

Lexema	Tiempo	Persona	
ápuj-	∅-	jai	<i>asiento</i>
ápuj-	∅-	-me	<i>asientas</i>
ápuj-	∅-	-ui	<i>asienta</i>
ápuj-	∅-	-ji	<i>asentamos</i>
ápuj-	∅- ru-	-me	<i>asentáis</i>
ápuj-	ainia	-wai	<i>asientan</i>

-Cuando el lexema termina en consonante y le sigue un infijo constituido por vocal más consonante, el presente toma la marca {-a}; en la tercera del plural a esta marca se antepone /en/, si el infijo del infinitivo es {-es-} (ejemplo: en *tep-es-tin*), y /uini/, si el infijo del infinitivo es {-us-} (ejemplo: en *puj-us-tin*). Ejemplos:

<b>TEP-ES-TIN</b>		<b>acostarse</b>	
Lexema	Tiempo	Persona	
tep-	a	-jai	<i>me acuesto</i>
tep-	a-	me	<i>te acuestas</i>
tep-	a	-wai	<i>se acuesta</i>
tep-	a	-ji	<i>nos acostamos</i>
tep-	a -r	-me	<i>vos os acostáis</i>
tep-	ena	-wai	<i>se acuestan</i>

<b>PUJ-US-TIN</b>		<b>sentarse</b>	
Lexema	Tiempo	Persona	
puj-	a-	jai	<i>me siento</i>
puj-	a	-me	<i>te sientas</i>
puj-	a	-wai	<i>se sienta</i>
puj-	a	-ji	<i>nos sentamos</i>
puj-	a -r	-me	<i>os sentáis</i>
puj-	uinia-	-wai	<i>se sientan.</i>

### Las marcas de modo, persona, número, tiempo y aspecto

Los verbos pueden expresarse en tres modos: indicativo, subjuntivo e imperativo; en tres tiempos fundamentales: presente, pasado o pretérito, y futuro; los tiempos del indicativo y del subjuntivo tienen, a su vez, tres personas en el singular y tres en el plural; el imperativo propiamente dicho, sólo se expresa en las segundas personas.

A través del modo el hablante expresa que la acción indicada en el verbo es considerada como real (modo indicativo), posible o deseada (modo subjuntivo) o como un mandato (modo imperativo).

“El tiempo, dice la *Nueva Gramática de la Lengua Española* es una CATEGORÍA DEÍCTICA, por tanto, REFERENCIAL. De forma similar a como los demostrativos permiten ubicar a las personas o las cosas en función de su proximidad al hablante, las informaciones temporales permiten localizar –directa o indirectamente– los acontecimientos en relación con el momento en que se habla”<sup>26</sup>. Si la acción expresada por el verbo coincide con el momento en que se habla, el tiempo es presente; si es anterior, al acto de habla, el tiempo es pretérito, y si es posterior, futuro.

Las personas gramaticales designan a los participantes en el discurso o acto de habla y se explicitan en los pronombres personales, en las desinencias verbales o, al mismo tiempo, en estas dos categorías. La primera persona es la que habla; la segunda, a quien se habla, y la tercera a aquel o aquello de lo que se habla (esta puede expresarse también en cualquier sustantivo). En otras palabras: la primera, es la que realiza el acto de habla; la segunda, aquella con la que la primera habla, y la tercera, aquella de quien habla la primera o la segunda persona. Una persona puede estar en singular, si es uno solo el actor de la acción expresada por el verbo; o en plural, sin dos o más actores realizan dicha acción. Las desinencias verbales tienen rasgos de persona que pertenecen

26. Real Academia Española. *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid, Espasa Libros, 2009. Tomo I, p. 1674.

al sujeto, incluso cuando este se omite, queda tácito o no se corresponde con ningún ser (esto último, por ejemplo, en las oraciones impersonales como *Llueve, Anochece muy temprano en invierno, Ya es de día, etc.*)<sup>27</sup>

El aspecto, por su parte, se refiere a la acción misma y a esta se la puede considerar como acabada (aspecto perfectivo) o inacabada (aspecto imperfectivo); se la puede también considerar como acabada en un instante o momento determinado (aspecto puntual) o como una acción en proceso, aún no terminada (aspecto continuativo).

### La derivación verbal

De igual manera que un sustantivo puede derivarse (crearse) de un lexema nominal (nominalización denominativa) o de un lexema verbal (nominalización deverbativa), así pueden formarse nuevos verbos a partir de un lexema nominal o de un lexema verbal. En el primer caso, se trata de la derivación verbal denominativa (o verbalización denominativa); en el segundo, de la derivación verbal deverbativa (verbalización deverbativa). Analizaremos a continuación estos dos procedimientos de formación de nuevos verbos.

#### *Derivación verbal denominativa*

Esta forma de derivación se da por la adición de sufijos como {-**m(a)** ~ -**mia**}, {-**tik**} a un lexema nominal. {-**m(a)**} va después de cualquier vocal que no sea /i/ o después de consonante, y da al lexema el efecto de sentido equivalente a “hacer” o “hacerse”; con este mismo efecto de sentido se usa {-**mia**} después de /i/.

Estos dos sufijos se incrustan entre el lexema y sufijo indicador de infinitivo o entre el lexema y los monemas que indican tiempo, modo, persona, etc. Ejemplos:

jea	casa	jea- <b>m(a)</b> -tin	<i>construir una casa</i>
aja	huerta	aja- <b>m(a)</b> -tin	<i>hacer una huerta</i>
natsa	joven	natsa- <b>ma</b> -tin	<i>ejuvenecer, hacerse joven</i>
iwianch	diablo	iwianch- <b>m(a)</b> -tin	<i>endiablarse</i>
uchi	niño	uchi- <b>mia</b> -tin	<i>hacerse (volverse) niño</i>
naki	vago	naki- <b>mia</b> -tin	<i>hacerse (volverse) vago</i>

27. Cfr. Real Academia Española, op. Cit. 16.1.a, p. 1161-1162.

Se comprueba que {-m(a) ~ -mia} cumplen la función de monema mediante las oposiciones {∅} / {m(a) ~ -mia}. Pero, además, pueden conmutar con otros monemas, como nos confirman los ejemplos que ponemos a continuación:

jea	-∅-	∅	<i>casa</i>
jea	<b>-m(a)-</b>	tin	<i>hacer una casa</i>
jea	<b>-r-</b>	tin	<i>tener una casa</i>
jee	<b>-n-</b>	tin	<i>dueño de la casa</i>
jea	<b>-mtikia-</b>	tin	<i>hacer que haga una casa</i>
jea	<b>-mruma-</b>	tin	<i>hacerse una casa</i>

{-tik-}. Este monema derivativo tiene el significado equivalente a “que haga” alguien lo expresado en el monema discontinuo dentro del cual se aglutina:

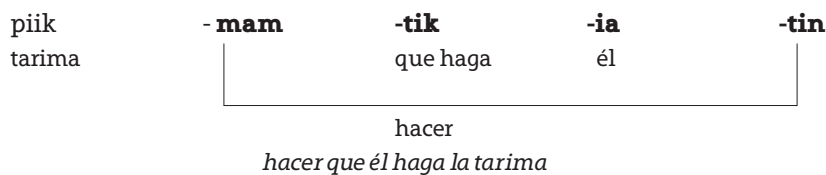
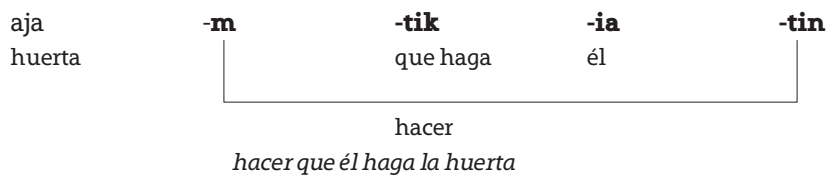
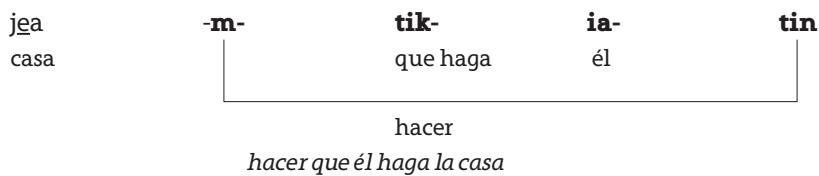
jeam-..tik...-tin (hacer),

Explicamos esto en el análisis siguiente:

*Jeamtin* es el verbo principal de la oración.

Dentro de él se incrusta *-tik-* con el significado de “que haga”.

De esta manera se obtiene la nueva forma verbal “hacer que haga”.



Shakai	tikish <b>mam</b>	<b>-tik</b>	<b>-ia-</b>	<b>tin</b>
Shakai	rodilla	que haga	él	
	hacer			
	Hacer que Shakai haga arrodillar			

{-ri ~ -rua}. Estas dos formas son variantes de un monema derivativo único, pues puede decirse jeamritin o jeamruatin, con la única salvedad del cambio de acentuación: [xiámritin / xiamrwátin]. Incrustado en el monema discontinuo {-m---tin} ‘hacer’, {-ri ~ -rua} se convierte en una forma auxiliar de éste y le da un aspecto continuativo o progresivo con el significado de “dar”, que en castellano popular se traduce por el gerundio “dar haciendo”.

jea	asa	jea m- <b>ri</b> -tin	dar haciendo una casa
aja	huerta	ajam- <b>ri</b> -tin	dar haciendo una huerta
washim	barbacoa	washim- <b>rua</b> -tin	dar haciendo una barbacoa
tuum	sopa	tuum- <b>rua</b> -tin	dar haciendo una sopa

Las variantes {-ri~rua} cumplen la función de monema ya que conmutan con ø. Ejemplo:

aja -ø-	huerta
ajam-ø-tin	hacer una huerta
ajám- <b>ri</b> -tin	dar haciendo una huerta.

Igual función y matiz significativo que este monema tiene el monema -tka-

aak	cobertizo	aak- <b>ma-tka</b> -tin	dar haciendo un cobertizo
peak	cama	peak- <b>ma-tka</b> -tin	dar haciendo una cama
peenk	cercos	peenk- <b>ma-tka</b> -tin	dar haciendo un cerco

La oposición tka / ø comprueba que {-tka} es monema:

peenkma -ø- tin	hacer un cerco
peenkma - <b>tka</b> -tin	dar haciendo un cerco.

{-r-}. Este monema convierte al verbo en pronominal reflexivo:

jea <i>casa</i> >	jea- <b>ma-tin</b>	<i>hacer una casa</i> >	jeá- <b>r</b> -matin	<i>hacerse una casa</i>
aja <i>huerta</i> >	aja-ma-tin	<i>hacer una huerta</i> >	ajá- <b>r</b> -matin	<i>hacerse una huerta</i>
jintia <i>camino</i> >	jintia-ma-tin	<i>hacer un camino</i> >	jintia- <b>r</b> -matin	<i>hacerse un camino</i>
masa <i>sopa</i> >	masa-ma-tin	<i>hacer una sopa</i> >	masa- <b>r</b> -matin	<i>hacerse una sopa</i>
peak <i>cama</i> >	peak-ma-tin	<i>hacer una cama</i> >	peak- <b>ru</b> -matin	<i>hacerse una cama</i>

La -u- que aparece junto a /r/ en el último ejemplo es un sonido epentético que se genera para evitar la secuencia -krm-, de difícil articulación.

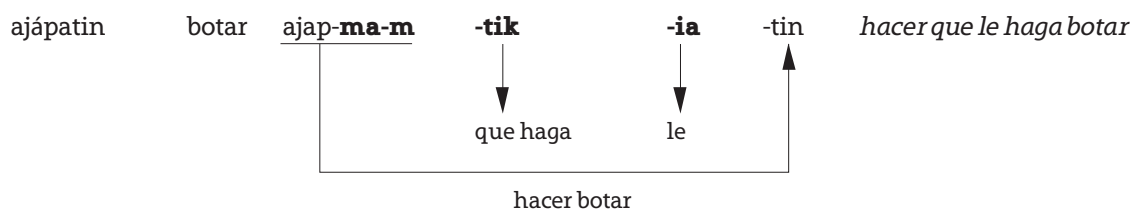
La conmutación  $\emptyset / r \sim ru$  (“hacerse”) de los ejemplos precedentes prueba la categoría de monema de estas variantes.

### *Derivación verbal deverbativa*

Esta forma de derivación consiste, como ya se dijo, en que un verbo proviene de otro verbo, mediante la adición de sufijos o prefijos.

#### *a) Derivación con sufijos*

-{**-tik**} Es el mismo monema que se utiliza para la derivación verbal denominativa arriba comentada.



Este mismo análisis puede hacerse en los siguientes ejemplos:

nakurustin	<i>jugar</i>	<u>nakuru-m</u>	<b>-tik</b>	<b>-ia</b> -tin	<i>hacer que le haga jugar</i>
iistin	<i>ver</i>	<u>ii-m</u>	<b>-tik</b>	<b>-ia</b> -tin	<i>hacer que le haga ver</i>
jaktin	<i>rasgar</i>	<u>ja-m</u>	<b>-tik</b>	<b>-ia</b> -tin	<i>hacer que le haga rasgar</i>
tsupiktin	<i>cortar</i>	<u>tsupi-m</u>	<b>-tik</b>	<b>-ia</b> -tin	<i>hacer que le haga cortar</i>

**-uja~ja** son variantes del monema derivativo {**uja**} que se traduciría como “desear hacer (o realizar) algo más”. De los ejemplos que siguen, se puede deducir que la variante {-**uja**} se usa cuando el lexema termina en consonante, mientras que {-**ja**} se utiliza cuando la raíz termina en vocal:

yurum(a)-tin	comer	yurum- <b>uja</b> -tin	desear comer más
uu(t)tin	llorar	uut- <b>uja</b> -tin	desear llorar más
jantsem(a)tin	bailar	jantsem- <b>uja</b> -tin	desear bailar más
nakuru(s)tin	jugar	nakuru- <b>ja</b> -tin	desear jugar más
chicha(k)tin	hablar	chichá- <b>ja</b> -tin	desear hablar más

Que {-uja~ja} son variantes de un mismo monema se constata al oponerlo con cero, como en los ejemplos anteriores. Pero, además, pueden conmutar con otros monemas como las siguientes:

nakuru-ja-tin	desear jugar más
nakuru-u-tin	ír a jugar
nakuru-i-tin	venir a jugar
nakuru-a-tin	que tiene que jugar

**-{sash~scha}**. Estas variantes expresan que algo se realiza más allá de lo normal, en demasía; en otras palabras es un monema cuantitativo, por lo que podría incluso traducirse como “en demasía”, “mucho”.

yurum(a)tin	comer	yúrum <b>sash</b> tin	comer en demasía
kasam(ka)tin	robar	kásam <b>sash</b> tin	robar en demasía
asut(ia)tin	castigar	ásut <b>sash</b> tin	castigar en demasía
aa(r)tin	escribir	aa <b>scha</b> tin	escribir en demasía
nuka(r)tin	lamer	núka <b>scha</b> tin	lamer en demasía
suma(k)tin	comprar	súma <b>scha</b> tin	comprar en demasía

{-sash} se agrega cuando el lexema termina en consonante, {-scha} cuando el lexema termina en vocal.

{-sash~scha} se determinan como monemas al conmutar con otro monema, como los que se presentan a continuación:



súma	<b>-scha-</b>	tin	comprar en demasía
súma	<b>-r-</b>	tin	ellos deben comprar
súma	<b>-r-</b>	jai	yo le compro
súma	<b>-r-</b>	me	tú le compras
súma	<b>-ø-</b>	tin	él debe comprar

{**-nai~-rnai~-nia**} son variantes del monema único, que indica acción recíproca: “el uno al otro”, “mutuamente”:

anetin	<i>amar</i>	ané <b>nai</b> tin	<i>amarse mutuamente</i>
sú(sa)tin	<i>dar</i>	suná <b>isai</b> tin	<i>darse mutuamente</i>
suma(k)tin	<i>comprar</i>	sumá <b>rnai</b> ktin	<i>comprarse mutuamente</i>
nampe(s)tin	<i>cantar</i>	namper <b>nai</b> satin	<i>cantarse mutuamente</i>
ipiatin	<i>invitar</i>	ipian <b>ia</b> tin	<i>invitarse mutuamente</i>

Que {-nai}, o sus variantes, es un monema, lo comprueba el hecho de que conmuta con cero, como se puede observar en este ejemplo:

ané <b>-nai</b> -tin	amarse mutuamente
ané-ø-tin	amar

-{-u} Este monema, entre el lexema y la marca de infinitivo, expresa finalidad; podríamos traducirlo como “ir a”, “ir para”:

yurum(a)tin	<i>comer</i>	yurum <b>u</b> tin	<i>ir a comer</i>
kana(r)tin	<i>dormir</i>	kan <b>u</b> tin	<i>ir a dormir</i>
suma(k)tin	<i>comprar</i>	sum <b>au</b> tin	<i>ir a comprar</i>
ma(i)tin	<i>bañarse</i>	ma <b>u</b> tin	<i>ir a bañarse</i>
ayam(ra)tin	<i>descansar</i>	ayam <b>u</b> tin	<i>ir a descansar</i>

Que {-u} es un monema, se comprueba porque al conmutar con cero se obtienen significados diferentes, como en los siguientes ejemplos:

yurum- <b>u</b> -tin	ir a comer
yurum(a) ø -tin	comer
yurum <b>-u- r</b>	yendo a comer
yurum(a) -ø- <b>r</b>	luego de comer

**b) Derivación con prefijos {a-}, {e-}, {i-}, {u-}**

Estos prefijos permiten que un verbo se transforme en otro, a la vez que asumen la función de forma verbal auxiliar del lexema primario. A veces, el lexema primario, al recibir el prefijo, cambia de forma, como se observa en el segundo grupo de los siguientes ejemplos:

mejeastin	<i>besar</i>	<b>e</b> méjeastin	<i>hacer besar</i>
pitiuatin	<i>chupar</i>	<b>i</b> pítuatin	<i>hacer chupar</i>
tuaktin <i>reunir</i>	<b>u</b> tuaktin	<i>hacer reunir</i>	
yukuaktin	<i>nadar</i>	<b>u</b> yúkuaktin	<i>hacer nadar</i>
nuertin <i>engordar</i>	<b>u</b> nuertin	<i>hacer engordar</i>	
tepestin	<i>acostar</i>	<b>a</b> epsatin	<i>hacer acostar</i>
kajektin	<i>enojar</i>	<b>a</b> kájkatin	<i>hacer enojar</i>
tsankurtin	<i>apaciguar</i>	<b>a</b> tsánkkratin	<i>hacer apaciguar</i>
tsékentin	<i>correr</i>	<b>e</b> tsenkentin	<i>hacer correr</i>
mesertin	<i>dañar</i>	<b>e</b> mésratin	<i>hacer dañar</i>

## CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS SHUAR

*Verbo: suma-k-tin (comprar)*

**NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO)**

**TSAWANTRI APATRACHMA (TIEMPOS SIMPLES)**

### YAMAI (PRESENTE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	súma-jai	yo compro
2 <sup>da</sup> singular	ame	súma-me	tú compras
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	súma-wai	él compra
1 <sup>era</sup> plural	ii	súma-ji	nos. compramos
2 <sup>da</sup> plural	átum	súma-r-me	vos. compráis
3 <sup>era</sup> plural	au	súma-inia-wai	ellos compran

### YAMAIPAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	suma-k-jai	yo compré
2 <sup>da</sup> singular	ame	suma-k-me	tú compraste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	suma-k-ai	él compró
1 <sup>era</sup> plural	ii	suma-k-ji	nos. compramos
2 <sup>da</sup> plural	átum	suma-k-ur-me	vos. comprasteis
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	suma-k-ar-i	ellos compraron

### YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	suma-u-jai	yo compraba
2 <sup>da</sup> singular	ame	suma-u-me	tú comprabas
3 <sup>era</sup> singular	nii	suma-u-yi	él compraba
1 <sup>era</sup> plural	ii	suma-u-ji	nos. comprábamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	suma-u-r-me	vos. comprabais
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-rma-i (yi)	ellos compraban

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	sumá-ktat- jai	yo compraré
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-ktat- me	tú comprarás
3 <sup>era</sup> singular	nii	sumá-ktat- ui	él comprará
1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-ktat- ji	nos. compraremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-ktat- ru- me	vos. compraréis
3 <sup>era</sup> plural	au	sumá-k- ar- tat -ui	ellos comprarán

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO DURATIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	sumá-ta-jai	yo estaré comprando
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-ta-me	tú estarás comprando
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	sumá-t-ui	él estara comprando
1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-ta-ji	nos. estaremos comprando
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-ta-r-me	vos. estaréis comprando
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-r-ta-tui	ellos estarán comprando

### NAJANAMNIA (CONDICIONAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	sumá-kaint- jai	yo compraría
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-kaint- me	tú comprarías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	sumá-kaint- i	él compraría
1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-kaint- ji	nos. compraríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-kaint- ru- me	vos. comprarías
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-k- ar- aint-i	ellos comprarían

### TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)

#### YAMAIPAT NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	suma-kuit- jai	yo he comprado
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-kuit- me	tú has comprado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	sumákuit- i	él ha comprado

1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-kuit- ji	nos. hemos comprado
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-kuit-ru -me	vos. habéis comprado
3 <sup>era</sup> plural	au	sumá-k-ar-uit- i	ellos han comprado

**TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU  
(PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	sumá-kmia-jai	yo había comprado
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-kmia-me	tu habías comprado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	sumá-kmia-yi	él había comprado

1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-kmia-ji	nos. habíamos comprado
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-kmia-r-me	vos. habíais comprado
3 <sup>era</sup> plural	au	sumá-k-ar-mia-yi	ellos habían comprado

**YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	suma-kma-jai	yo hube comprado
2 <sup>da</sup> singular	ame	suma-kma-me	tú hubiste comprado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	suma-kma-i (yi)	él hubo comprado

1 <sup>era</sup> plural	ii	sumakma-ji	nos. hubimos comprado
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumakma-r-me	vos. hubistéis comprado
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	sumak-r-ma-i (yi)	ellos hubieron comprado

**NAJANAMNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL PERFECTO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	sumá-ka- jai	yo habría comprado
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-ka- me	tú habrías comprado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	sumá-ka- yi	él habría comprado

1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-ka- ji	nos. habríamos comprado
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-ka- r-me	vos. habríais comprado
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-ka- ra-yi	ellos habrían comprado

**WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)**

**YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	suma-k-	taj	que yo compre
2 <sup>da</sup> singular	ame	suma -(k)-	i(ai)	que tú compres
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	suma- (k)-	t(at)	que él compre
1 <sup>era</sup> plural	ii	suma-k-	tai	que nos. compremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	suma-k-	uk	que vos. compréis
3 <sup>era</sup> plural	au	suma -(k)-ra (ara)	- t	que ellos compren

**WAKERAMU NAJANAMNIA (PRETERITO IMPERFECTO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	suma-ka-	j	que yo compara / se
2 <sup>da</sup> singular	ame	suma-ka-	m	que tú compraras / ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	suma-ka-	a	que él comprara / se
1 <sup>era</sup> plural	ii	suma-ka-	j	que nos. compráramos / semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	suma-ka -ru-	m	que vos. comprarais / seis
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-ka -r-	a	que ellos compraran / sen

**URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	sumá-kmi-j	que yo comprare /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	sumá-kmi-niam	que tú compraras /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	sumá-kmi-í	que él comprare /se
1 <sup>era</sup> plural	ii	sumá-kmi-í	que nos. compráremos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	sumá-kmi-n-trum	que vos. comprareis /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	sumá-k-ar-mi-í	que ellos compraren /sen

**NAJANMA UMIMTIKIN (MODO IMPERATIVO)**

**TIMIATRUSAN (PUNTUAL)**

2 <sup>da</sup> singular	ame	suma-k-tá	compra tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	suma-k-ti	compre él

1 <sup>era</sup> plural	ii	suma-k-tai	compremos nosotros
2 <sup>da</sup> plural	átum	suma-k-uk (tarum)	comprad vosotros
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-k-ar-at (ti)	compren ellos

### TSAKA (PROGRESIVO)

2 <sup>da</sup> singular	ame	suma-ja-tá	estáte comprando tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	suma-ja-ti	esté comprando él
1 <sup>era</sup> plural	ii	suma-ja-tji	estemos comprando nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	suma-ja- tar-um	estad comprando vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	suma-ja-r-ti	estén comprando ellos

### *Verbo: we-tin (ir)*

### NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO) TSAWANTRI APATRACHMA (TIEMPOS SIMPLES)

### YAMAI (PRESENTE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	we-	a-	jai	yo voy
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-	a-	me	tú vas
3 <sup>era</sup> singular	nii	we-	a-	wai	él va
1 <sup>era</sup> plural	ii	we-	a-	ji	nos. vamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	we-	a- r-	me	vos. vais
3 <sup>era</sup> plural	au	we-	n- a-	wai	ellos van

### YAMAIPAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé-jai	yo me fui
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-u-me	tú te fuiste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we- yi	él se fue
1 <sup>era</sup> plural	ii	we-ji	nos. nos fuimos
2 <sup>da</sup> plural	átum	we-u-r-me	vos. os fuisteis
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	we-ara-i	ellos se fueron

### YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé- au-jai	yo iba
2 <sup>da</sup> singular	ame	wé- au-me	tú ibas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	wé- au-yi	él iba
1 <sup>era</sup> plural	ii	wé-au-ji	nos. íbamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	wé-au-r-me	vos. ibais
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	wé-ar- y- i	ellos iban

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé-tat-jai	yo iré
2 <sup>da</sup> singular	ame	wé-tat-me	tú irás
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	wé-tat-ui	él irá
1 <sup>era</sup> plural	ii	wé-tat-ji	nos. iremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	wé-tat-ru-me	vos. iréis
3 <sup>era</sup> plural	au	wé-ar-tat-ui	ellos irán

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	we- tat- jai	yo estaré yendo
2 <sup>da</sup> singular	ame	we- tat- me	tú estarás yendo
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we- tat- ui	él estará yendo
1 <sup>era</sup> plural	ii	we- tat- ji	nos. estaremos yendo
2 <sup>da</sup> plural	átum	we- tat-ru- me	vos. estaréis yendo
3 <sup>era</sup> plural	au	we- ar- tat- ui	ellos estarán yendo

### NAJANAMNIA (CONDICIONAL SIMPLE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	we-nt- jai	yo iría
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-nt- me	tú irías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we-nt- i	él iría
1 <sup>era</sup> plural	ii	we -nt- ji	nos. iríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	we -nt- ru- me	vos. iríais
3 <sup>era</sup> plural	au	we-arai-nt- i	ellos irían



**TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)**

**YAMAIIPIAT NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	we-uwit-	jai	yo he ido
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-uwit-	me	tú has ido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we-uwit-	i	él ha ido
1 <sup>era</sup> plural	ii	we-uwit-	ji	nos. hemos ido
2 <sup>da</sup> plural	átum	we-uwit-ru-me		vos. habéis ido
3 <sup>era</sup> plural	au	wé- arui-	ti	ellos han ido

**TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU  
(PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	we-	mia-	jai	yo había ido
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-	mia-	me	tu habías ido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we-	mia-	yi	él había ido
1 <sup>era</sup> plural	ii	we-	mia-	ji	nos. habíamos ido
2 <sup>da</sup> plural	átum	we-	mia- r-	me	vos. habíais ido
3 <sup>era</sup> plural	au	we- ar-	mia-	yi	ellos habían ido

**YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé-	ma-	jai	yo hube ido
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-	ma-	me	tú hubiste ido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we-		ma-	i (yi) él hubo ido
1 <sup>era</sup> plural	ii	we-	ma-	ji	nos. hubimos ido
2 <sup>da</sup> plural	átum	we-	ma-	r-me	vos. hubisteis ido
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	we-ar-	ma-	i (yi)	ellos hubieron ido

**NAJANAMNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL COMPUESTO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé -a-	jai	yo habría ido
2 <sup>da</sup> singular	ame	wé -a-	me	tú habrías ido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	wé -a-	yi	habría ido él

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	wé -a-	ji	nos. habríamos ido
2 <sup>da</sup> plural	átum	wé -a-	r- me	vos. habríais ido
3 <sup>era</sup> plural	au	wé -a-	ra- yi	ellos habrían ido

---

### WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)

#### YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)

---

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé-	taj	que yo vaya
2 <sup>da</sup> singular	ame	wé -	e	que tú vayas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	wé -	ti	que él vaya

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	wé -	tai	que nos . vayamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	wé -	ku	que vos. vayais
3 <sup>era</sup> plural	au	wé -ar-	at	que ellos vayan

---

#### WAKERAMU NAJANAMNIA (PRETÉRITO IMPERFECTO)

---

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé-	aj	yo fuera /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	we-	am	tú fueras /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	wé-	a	él fuera /se

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	wé-	aj	nos. fuéramos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	we- ar-	um	vos. fuereis /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	wé- ar-	a	ellos fueran /sen

---

#### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

---

1 <sup>era</sup> singular	wi	wé-	mi-	j	yo fuere /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	wé-	mi-	niam	tú fueres /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	wé-	mi-	í	él fuere /se

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	wé-	mi-	í	nos. fuéremos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	wé-	mi-n-	trum	vos. fuereis /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	wé-ar-mi-í			ellos fueren /sen

---

**NAJANMA UMIMTIKIN (MODO IMPERATIVO)**

**TIMIATRUSAN (PUNTUAL)**

2 <sup>da</sup> singular	ame	we-	tá	ve tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we-	tí	vaya él
1 <sup>era</sup> plural	ii	we-	tai	vayamos nosotros
2 <sup>da</sup> plural	átum	we-	ku	id vosotros
3 <sup>era</sup> plural	au	we-ar-	at	vayan ellos

**TSAKA (PROGRESIVO)**

2 <sup>da</sup> singular	ame	we- ja-tá	estáte yendo
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	we- ja-t	esté yendo
1 <sup>era</sup> plural	ii	we- ja-tji	estemos yendo
2 <sup>da</sup> plural	átum	we- ja-tar-um	estad yendo
3 <sup>era</sup> plural	au	we- ja-r-ti	estén yendo

*Verbo: tséke-n-tin (correr)*

**NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO)**

**TSAWANTRI APATRACHMA (TIEMPOS SIMPLES)**

**YAMAI (PRESENTE)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke- a-	jai	yo corro
2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke- a-	me	tú corres
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke- a-	wai	él corre
1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke- a-	ji	nos. corremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tseke- a- r-	me	vos. corréis
3 <sup>era</sup> plural	au	tseke-n-a-	wai	ellos. corren

### YAMAIPIAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke-n-jai	yo corrí
2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-n-iume	tú corriste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke-n-ki	él corrió
1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-n-ji	nos. corrimos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tseke-n-iur-me	vos. corristéis
3 <sup>era</sup> plural	au	tseke-n-kiar-ai	ellos corrieron

### YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke-au-jai	yo corría
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke-au-me	tú corrías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-au-yi	él corría
1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-au-ji	nos. corríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-au-r-me	vos. corríais
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	tséke-wa-rma-yi	ellos corrían

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke-ta-jai	yo correré
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke-ta-me	tú correrás
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-ta-wai	él correrá
1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-ta-ji	nos. correremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-ta-r-me	vos. correréis
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-ar-ta-wai	ellos correrán

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke- ta- jai	yo estaré corriendo
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke- ta- me	tú estarás corriendo
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke- ta- wai	él estará corriendo

1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-	ta-	ji	nos. estaremos corriendo
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-	ta- r-	me	vos. estaréis corriendo
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-ar-	ta-	wai	ellos estarán corriendo

### NAJANAMNIA (CONDICIONAL SIMPLE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke-nkin- jai	yo correría
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke-nkin- me	tú correrías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-nkin- ti	él correría

1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-nkin- ji	nos. correríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-nkin-tru-me	vos. correríais
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-nkia-rain-ti	ellos correrían

### TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)

#### YAMAIPAT NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke-niuit- jiai	yo he corrido
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke- niuit- me	tú has corrido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-niuit-i	él ha corrido

1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-niuit- ji	nos. hemos corrido
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-niuit-ru- me	vos. habéis corrido
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-n-iar-iuit-i	ellos han corrido

#### TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PLUSCUAM PERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke-nmia- jai	yo había corrido
2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-nmia-me	tú habías corrido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke-nmia-yi	él había corrido

1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-nmia-ji	nos. hemos corrido
2 <sup>da</sup> plural	átum	tseke-nmia-r-me	vos. habéis corrido
3 <sup>era</sup> plural	au	tseke-n-kiar-mia-yi	ellos habían corrido

### YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke-ma-jai	yo hube corrido
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke-ma-me	tú hubiste corrido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-ma-i (yi)	él hubo corrido
1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-ma-ji	nos. hubimos corrido
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-ma-r-me	vos. hubisteis corrido
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-ar-ma-i (yi)	ellos hubieron corrido

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke-	ta-	jai	estará corriendo yo
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke-	ta-	me	estarás corriendo tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-	ta-	wai	estará corriendo él
1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-	ta-	ji	estaremos corriendo nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-	ta- r-	me	estaréis corriendo vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-ar-	ta-	wai	estarán corriendo ellos

### NAJANAMNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL PERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke-nkia-jai	yo habría corrido
2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-nkia-me	tú habrías corrido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke-nkia-yi	él habría corrido
1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-nkia-ji	nos. habríamos corrido
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-nkia- r-me	vos. habrías corrido
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-nkia-ra-yi	ellos habrían corrido

### WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)

### YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke-nti-aj	que yo corra
2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-nki-k	que tú corras
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke-nki-t	que él corra

1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-nti-ai	que nos. corramos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-nki-uk	que vos. corráis
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-nki-ar-at	que ellos corran

### WAKERAMU NAJANAMNIA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tseke-áj	que yo corriera /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-ám	que tú corrieras /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke-á	que él corriera /se
1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-áj	que nos. corriéramos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tseke-ár-rum	que vos. corrierais /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	tseke-ar-á	que ellos corrieran /sen

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	tséke-mi-j	que yo corriere
2 <sup>da</sup> singular	ame	tséke-mi-niam	que tú corrieres
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tséke-mi-i	que él corriere
1 <sup>era</sup> plural	ii	tséke-mi-j	que nos. corriéremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	tséke-mi-ntru-m	que vos. corriereis
3 <sup>era</sup> plural	au	tséke-ar-mi-i	que ellos corrieren

### NAJANMA UMIMTIKIN (MODO IMPERATIVO)

#### TIMIATRUSAN (PUNTUAL)

2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-n-tía	corre tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke.n-tí	corra él
1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-n-tiai	corramos nosotros
2 <sup>da</sup> plural	átum	tseke-n-tiar-um	corred vosotros
3 <sup>era</sup> plural	au	tseke-n-kiar-ti	corran ellos

**TSAKA (PROGRESIVO)**

2 <sup>da</sup> singular	ame	tseke-ja-tá	estés corriendo
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	tseke-ja-tí	esté corriendo
1 <sup>era</sup> plural	ii	tseke-ja-tji	estemos corriendo
2 <sup>da</sup> plural	átum	tseke-ja-tar-um	estéis corriendo
3 <sup>era</sup> plural	au	tseke-ja-r-tí	estén corriendo

*Verbo: achi-k-tin (coger)*

**NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO)  
TSAWANTRI APATRASHMA (TIEMPOS SIMPLES)**

**YAMAI (PRESENTE)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-a-jai	yo cojo
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-a-me	tú coges
3 <sup>era</sup> singular	nii	achi-a-wai	él coge
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-a-ji	nos. cogemos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-a-r-me	vos. cojéis
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-ni-a-wai	ellos cogen

**YAMAIPAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-k-jai	yo cogí
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-k-iume	tú cogiste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-k-iai	él cogió
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-k-ji	nos. cogimos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-k-iur-me	vos. cogisteis
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-k-iar-ai	ellos cogieron

**YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO IMPERFECTO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	achí-au-jai	yo cogía
2 <sup>da</sup> singular	ame	achí-au-me	tú cogías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achí-au-yi	él cogía



1 <sup>era</sup> plural	ii	achí-au-ji	nos. cogíamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achí-au-r-me	vos. cogíais
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	achí-ar-mai	ellos cogían

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO PERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achí-ktat-jai	yo cogeré
2 <sup>da</sup> singular	ame	achí-ktat-me	tú cogerás
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achí-ktat-ui	él cogerá
1 <sup>era</sup> plural	ii	achí-ktat-ji	nos. cogeremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achí-ktat-ru-me	vos. cogeréis
3 <sup>era</sup> plural	au	achí-k-iar-tat-ui	ellos cogerán

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-	tia-	jai	yo estaré cogiendo
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-	tia-	me	tú estarás cogiendo
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-	tia-	wai	él estará cogiendo
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-	tia-	ji	nos. estaremos cogiendo
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-	tia- r-	me	vos. estaréis cogiendo
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-ar-	tat-	ui	ellos estarán cogiendo

### NAJANAMNIA (CONDICIONAL SIMPLE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-kiain-jai	yo cogería
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-kiain-me	tú cogerías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-kiain-ti	él cogería
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-kiain-ji	nos. cogeríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-kiain-ru-me	vos. cogeríais
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-ki-ar-ain-ti	ellos cogerían

**TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)**

**YAMAIPAT NANKAMASU APATRAMU  
(PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-kiuit-jai	yo he cogido
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-kiuit-me	tú has cogido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-kiuit-i	él ha cogido
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-kiuit-ji	nos. hemos cogido
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-kiuit-ru-me	vos. habéis cogido
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-ki-ar-uit-i	ellos han cogido

**TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU  
(PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	achí-kmia-jai	yo había cogido
2 <sup>da</sup> singular	ame	achí-kmia-me	tú habías cogido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-kmia-yi	él había cogido
1 <sup>era</sup> plural	ii	achí-kmia-ji	nos. habíamos cogido
2 <sup>da</sup> plural	átum	achí-kmia-r-me	vos. habíais cogido
3 <sup>era</sup> plural	au	achí-k-kiar-mia-yi	ellos habían cogido

**YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	achí-kma-jai	yo hube cogido
2 <sup>da</sup> singular	ame	achí-kma-me	tú hubiste cogido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achí-kma-yi	él hubo cogido
1 <sup>era</sup> plural	ii	achí-kma-ji	nos. hubimos cogido
2 <sup>da</sup> plural	átum	achí-kma-r-me	vos. hubisteis cogido
3 <sup>era</sup> plural	au	achik-iar-ma-yi	ellos hubieron cogido

### NAJANANNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL COMPUESTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-kiá-jai	yo habría cogido
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-kiá-me	tú habrías cogido
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-kiá-yi	él habría cogido
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-kiá-ji	nos. habríamos cogido
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-kiá- r-me	vos. habríais cogido
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-kiá-ra-yi	ellos habrían cogido

### WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)

#### YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-k-taj	que yo coja
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-k-iai	que tú cojas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-k-iat	que él coja
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-k-tai	que nos. cojamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-k-iuk	que vos. cojáis
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-k-ia-rat	que ellos cojan

### WAKERAMU NAJANAMNIA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-ki-áj	que yo cogiera /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-ki-ám	que tú cogieras /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-ki-á	que él cogiera /se
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-ki-áj	que nos. cogiéramos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-ki-ár-um	que vos. cogierais /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-ki-ár-a	que ellos cogieran /sen

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	achi-kmi-j	que yo cogiere
2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-kmi-niam	que tú cogieres
3 <sup>era</sup> singular	nii(au)	achi-kmi-i	que él cogiere

1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-kmi-j	que nos. cogiéremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-kmi-nru-m	que vos. cogiereis
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-k-iar-mi-i	que ellos cogieren

### NAJANMA UMIMTIKIN (MODO IMPERATIVO)

#### TIMIATRUSAN (PUNTUAL)

2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-k-tá	coge tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-k-ti	coja él
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-k-tai	cojamos nosotros
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-k-tarum	coged vosotros
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-k-iar-ti	cojan ellos

#### TSAKA (PROGRESIVO)

2 <sup>da</sup> singular	ame	achi-ja-ta	estáte cogiendo tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	achi-ja-tí	esté cogiendo él
1 <sup>era</sup> plural	ii	achi-ja-tjí	estemos cogiendo nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	achi-ja-tar-um	estad cogiendo vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	achi-ja-r-ti	estén cogiendo ellos

#### *Verbo: amu-k-tin (terminar)*

#### NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO)

#### TSAWANTRI APATRASHMA (TIEMPOS SIMPLES)

#### YAMAI (PRESENTE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-a-jai	yo termino
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-a-me	tú terminas
3 <sup>era</sup> singular	nii	amu-a-wai	él termina
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-a-ji	nos. terminamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-a-r-me	vos. termináis
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-ini-a-wai	ellos terminan

### YAMAIPAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-k-jai	yo terminé
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-k-ume	tú termináste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-k-ai	él terminó
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-k-ji	nos. terminamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-k-ur-me	vos. terminasteis
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	amu-k-ar-ai	ellos terminaron

### YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-u-jai	yo terminaba
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-u-me	tú terminabas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-u-yi	él terminaba
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-u-ji	nos. terminábamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-u-r-me	vos. terminabais
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	amu-a-ru-yi	ellos terminaban

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amú-ktat-jai	yo terminaré
2 <sup>da</sup> singular	ame	amú-ktat-me	tú terminarás
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amú-ktat-ui	él terminará
1 <sup>era</sup> plural	ii	amú-ktat-ji	nos. terminaremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amú-ktat-ru-me	vos. terminaréis
3 <sup>era</sup> plural	au	amú-k-ar-tat-ui	ellos terminarán

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-	ta-	jai	estaré terminando yo
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-	ta-	me	estarás terminando tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-	ta-	wai	estará terminando él

1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-	ta-	ji	estaremos terminando nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-	ta- r-	me	estaréis terminando vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-ar-	tat-	ui	estarán terminando ellos

### NAJANAMNIA (CONDICIONAL SIMPLE)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-kaint-jai	yo terminaría
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-kaint-me	tú terminarías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-kaint-i	él terminaría-
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-kaint-ji	nos. terminaríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-kaint-ru- me	vos. terminaríais
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-aint-i	ellos terminarían

### TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)

#### YAMAIPAT NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-kuit-jai	yo he terminado
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-kuit-me	tú has terminado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-kuit-i	el ha terminado
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-kuit-ji	nos. hemos terminado
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-kuit-ru-me	vos. habéis terminado
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-uit-i	ellos han terminado

#### TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-kmia-jai	yo había terminado
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-kmia-me	tú habías terminado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-kmia-yi	él había terminado
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-kmia-ji	nos. habíamos terminado
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-kmia-r-me	vos. habíais terminado
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-mia-yi	ellos habían terminado

### YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-kma-jai	yo hube terminado
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-kma-me	tú hubiste terminado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-kma-i (yi)	él hubo terminado
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-kma-ji	nos. hubimos terminado
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-kma-r-me	vos. hubisteis terminado
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-ma-i (yi)	ellos hubieron terminado

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu- ta- jai	estaré terminando yo
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu- ta- me	estarás terminando tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu- ta- wai	estará terminando él
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu- ta- ji	estaremos terminando nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu- ta- r- me	estaréis terminando vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-ar-tat- ui	estarán terminando ellos

### NAJANAMNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL PERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-ká-jai	yo habría terminado
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-ká-me	tú habrías terminado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-ká-yi	él habría terminado
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-ká-ji	nos. habríamos terminado
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-ká- r-me	vos. habrías terminado
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-ká-ra-yi	ellos habrían terminado

### WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)

### YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-k-taj	que yo termine
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-(k)- i(ai)	que tú termines
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-(k)- t (at)	que él termine

1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-k-tai	que nos. terminemos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-k-uk	que vos. terminéis
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-at	que ellos terminen

### WAKERAMU NAJANAMNIA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-k-áj	que yo terminara /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-k-ám	que tú terminarás /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-k-á	que él terminara /se

1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-k-áj	que nos. terminaríamos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-k-ár-um	que vos. terminarais /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ár-a	que ellos terminarían /sen

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	amu-kmi-j	que yo terminare
2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-kmi-niam	que tú terminares
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-kmi-i	que él terminare

1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-kmi-i	que nos. terminaremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-kmi-n-trum	que vos. terminareis
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-mi-i	que ellos terminaren

### NAJANMA UMINTIKIN (MODO IMPERATIVO)

#### TIMIATRUSAN (PUNTUAL)

2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-k-tá	termina tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-k-ti	termine él

1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-k-tai	terminemos nosotros
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-k-uk (tarum)	terminad vosotros
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-k-ar-at (ti)	terminen ellos



**TSAKA (PROGRESIVO)**

2 <sup>da</sup> singular	ame	amu-ja-ta	estáte terminando tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	amu-ja-ti	esté terminando él
1 <sup>era</sup> plural	ii	amu-ja-tji	estemos terminando nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	amu-ja-tar-um	estad terminando vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	amu-ja-r-ti	estén terminando ellos

*Verbo: aúj-sa-tin (leer)*

**NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO)  
TSAWANTRI APATRASHMA (TIEMPOS SIMPLES)**

**YAMAI (PRESENTE)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-ea-jai	yo leo
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-ea-me	tú lees
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-ea-wai	él lee
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-ea-ji	nos. leemos
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-ea-r-me	vos. leéis
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-a-inia-wai	ellos leen

**YAMAIPAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	auj-sa-jai	yo leí
2 <sup>da</sup> singular	ame	auj-sa-me	tú leíste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	auj-sa-i (yi)	él leyó
1 <sup>era</sup> plural	ii	auj-sa-ji	nos. leímos
2 <sup>da</sup> plural	átum	auj-sa-r-me	vos. leísteis
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	auj-sa-ra-i	ellos leyeron

**YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO IMPERFECTO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-u-jai	yo leía
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-u-me	tú leías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-u-yi	él leía

1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-u-ji	nos. leíamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-u-r-me	vos. leíais
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	aúj-i-arma-i	ellos leían

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-sata-jai	yo leeré
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-sata-me	tú leerás
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-sata-wai	él leerá

1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-sata-ji	nos. leeremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-sata-r-me	vos. leeréis
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-sa-r-ta-tui	ellos leerán

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-tiat-jai	estaré leyendo yo
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-tiat-me	estarás leyendo tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-tiat-ui	estará leyendo él

1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-tiat-ji	estaremos leyendo nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-tiat-ru-me	estaréis leyendo vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-iar-tat-ui	estarán leyendo ellos

### NAJANATIN TIMIA (CONDICIONAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	auj-saint-jai	yo leería
2 <sup>da</sup> singular	ame	auj-saint-me	tú leerías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	auj-saint-i	él leería

1 <sup>era</sup> plural	ii	auj-saint-ji	nos. leeríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	auj-saint-ru-me	vos. leeríais
3 <sup>era</sup> plural	au	auj-sa-ra-int-i	ellos leerían

**TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)**

**YAMAIIPIAT NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-sait-jai	yo he leído
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-sait-me	tú has leído
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-sait-i	él ha leído
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-sait-ji	nos. hemos leído
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-sait-ru-me	vos. habéis leído
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-sa-ru-it-i	ellos han leído

**TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU  
(PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-samia-jai	yo había leído
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-samia-me	tú habías leído
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-samia-yi	él había leído
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-samia-ji	nos. habíamos leído
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-samia-r-me	vos. habíais leído
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-sa-r-mia-yi	ellos habían leído

**YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	auj-sama-jai	yo hube leído
2 <sup>da</sup> singular	ame	auj-sama-me	tú hubiste leído
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	auj-sama-i	él hubo leído
1 <sup>era</sup> plural	ii	auj-sama-ji	nos. hubimos leído
2 <sup>da</sup> plural	átum	auj-sama-r-me	vos. hubisteis leído
3 <sup>era</sup> plural	au	auj-sa-r-ma-i	ellos hubieron leído

**URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-tiat-jai	estaré leyendo yo
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-tiat-me	estarás leyendo tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-tiat-ui	estará leyendo él

1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-tiat-ji	estaremos leyendo nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-tiat-ru-me	estaréis leyendo vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-iar-tat-ui	estarán leyendo ellos

### NAJANAMNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL COMPUESTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	auj-saa-jai	yo habría leído
2 <sup>da</sup> singular	ame	auj-saa-me	tú habrías leído
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	auj-saa-yi	él habría leído
1 <sup>era</sup> plural	ii	auj-saa-ji	nos. habríamos leído
2 <sup>da</sup> plural	átum	auj-saa-r-me	vos. habrías leído
3 <sup>era</sup> plural	au	auj-saa-ra-yi	ellos habrían leído

### WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)

#### YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-sa-taj	que yo lea
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-sa-i	que tú leas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-sa-t	que él lea
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-sa-tai	que nos. leamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-sa-k	que vos. leáis
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-sa-r-at	que ellos lean

### WAKERAMU NAJANMA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-ji-aj	que yo leyera /se
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-ji-am	que tú leyeras /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-ji-a	que él leyera /se
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-ji-aj	que nos. leyéramos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-ji-ar-um	que vos. leyereis /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-ji-a-ra	que ellos leyeran /sen

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	aúj-sam-ij	que yo leyere
2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-sam-nium	que tú leyeres
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-sam-í	que él leyere
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-sam-ij	que nos. leyéremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-sam-niur-am	que vos. leyereis
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-sa-r-m-i	que ellos leyeren

### NAJANMA UMIMTIKIN (MODO IMPERATIVO)

#### TIMIATRUSAN (PUNTUAL)

2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-sa-tá	lee tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-sa-tí	lea él
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-sa-tai	leamos nosotros
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-sa-k	leed vosotros
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-sa-r-at	lean ellos

#### TSAKA (PROGRESIVO)

2 <sup>da</sup> singular	ame	aúj-uja-ta	estáte leyendo tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	aúj-uja-ti	esté leyendo él
1 <sup>era</sup> plural	ii	aúj-uja-tji	estemos leyendo nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	aúj-uja-tar-um	estad leyendo vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	aúj-uja-r-tí	estén leyendo ellos

*Verbo: nakur-us-tin (jugar)*

**NEKAS NAJANMA (MODO INDICATIVO)  
TSAWANTRI APATRASHMA (TIEMPOS SIMPLES)**

**YAMAI (PRESENTE)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-a-jai	yo juego
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-a-me	tú juegas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-a-wai	él juega
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-a-ji	nos. jugamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-a-r-me	vos. jugáis
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-uini-a-wai	ellos juegan

**YAMAIPIAT NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO INDEFINIDO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-ús-jai	yo jugué
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-ús-sume	tú jugaste
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-ús-ai	él jugó
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-ús-ji	nos. jugamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-ús-ur-me	vos. jugasteis
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	nakur-ús-ar-ai	ellos jugaron

**YAUNCHU NANKAMASU EJETURMA (PRETÉRITO IMPERFECTO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-au-jai	yo jugaba
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-au-me	tú jugabas
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-au-yi	él jugaba
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-au-ji	nos. jugábamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-au-r-me	vos. jugabais
3 <sup>era</sup> plural	au (nii)	nakur-iar-mai(yi)	ellos jugaban

### NAJANATIN EJERACHMA (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-ustat-jai	yo jugaré
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-ustat-me	tú jugarás
3 <sup>era</sup> singular	nii	nakur-ustat-ui	él jugará
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-ustat-ji	nos. jugaremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-ustat-ru-me	vos. jugaréis
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-tat-ui	ellos jugarán

### URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur- itia- jai	yo estaré jugando
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur- itia- me	tú estarás jugando
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur- itia- wai	él estará jugando
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur- itia- ji	nos. estaremos jugando
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur- itia-r- me	vos. estaréis jugando
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-iar-tat- ui	ellos estarán jugando

### NAJANAMNIA (CONDICIONAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-usaint-jai	yo jugaría
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-usaint-me	tú jugarías
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-usaint-ti	él jugaría
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-usaint- ji	nos. jugaríamos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-usaint- ru-me	vos. jugaríais
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-aint-ti	ellos jugarían

### TSAWANTRI APATRAMU (TIEMPOS COMPUESTOS)

#### YAMAIIPIAT NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO PERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-usuit-jai	yo he jugado
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-usuit-me	tú has jugado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-usuit-i	él ha jugado

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-usuit-ji	nos. hemos jugado
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-usuit-ru-me	vos. habéis jugado
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-uit-i	ellos han jugado

**TII YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU  
(PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO PUNTUAL)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-usmia-jai	yo había jugado
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-usmia-me	tú habías jugado
3 <sup>era</sup> singular	nii(au)	nakur-usmia-yi	él había jugado

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-usmia-ji	nos. habíamos jugado
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-usmia-r-me	vos. habíais jugado
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-mia-yi	ellos habían jugado

**YAUNCHU NANKAMASU APATRAMU (PRETÉRITO ANTERIOR)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-usma-jai	yo hube jugado
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-usma-me tú	hubiste jugado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-usma-i (yi)	él hubo jugado

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-usma-ji	nos. hubimos jugado
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-usma-r-me	vos. hubisteis jugado
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-ma-i (yi)	ellos hubieron jugado

**URUM NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PROGRESIVO)**

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur- itia- jai	yo estaré jugando
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur- itia- me	tú estarás jugando
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur- itia- wai	él estará jugando

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur- itia- ji	nos. estaremos jugando
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur- itia-r- me	vos. estaréis jugando
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-iar-tat- ui	ellos estarán jugando



### NAJANAMNIA NAJANACHMA (CONDICIONAL PERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur- sá-	jai	yo habría jugado
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur- sá-	me	tú habrías jugado
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur- sá-	yi	él habría jugado
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur- sá-	ji	nos. habríamos jugado
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur- sá- r-	me	vos. habrías jugado
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-u-sá-ra-yi		ellos habrían jugado

### WAKERAMU NAJANMA (MODO SUBJUNTIVO)

#### YAMAI TIMIATRUSAN (PRESENTE PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-us-taj	que yo juegue
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-us-ai	que tú juegues
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-us-at	que él juegue
1 <sup>era</sup> plural	ii	naku-us-tai	que nos. juguemos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-us-uk	que vos. juguéis
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-at	que ellos jueguen

### WAKERAMU NAJANAMNIA (PRETERITO IMPERFECTO)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-us-aj	que yo jugara / se
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-us-am	que tú jugaras /ses
3 <sup>era</sup> singular	nii	nakur-us-a	que él jugara /se
1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-us-aj	que nos. jugáramos /semos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-us-ar-um	que vos. jugarais /seis
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-a	que ellos jugaran /sen

### URUMAI NAJANATIN (FUTURO IMPERFECTO PUNTUAL)

1 <sup>era</sup> singular	wi	nakur-usmi-j	que yo jugare
2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-usmi-niam	que tú jugares
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-usmi-i	que él jugare

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-usmi-j	que nos. jugáremos
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-usmi-ntrum	que vos. jugareis
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-mi-i	que ellos jugaren

---

### NAJANMA UMIMTIKIN (MODO IMPERATIVO)

#### TIMIATRUSAN (PUNTUAL)

---

2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-us-tá	juega tú
3 <sup>ers</sup> singular	nii (au)	nakur-us-tí	juegue él

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-us-tai	juguemos nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-us-úk	jugad vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-us-ar-at	jueguen ellos

---

#### TSAKA (PROGRESIVO)

---

2 <sup>da</sup> singular	ame	nakur-uja-ta	estáte jugando tú
3 <sup>era</sup> singular	nii (au)	nakur-uja-tí	esté jugando él

---

1 <sup>era</sup> plural	ii	nakur-uja-tjí	estemos jugando nos.
2 <sup>da</sup> plural	átum	nakur-uja-tar-um	estád jugando vos.
3 <sup>era</sup> plural	au	nakur-uja-r-tí	estén jugando ellos

---

MONEMAS FLEXIVOS VERBALES (RESUMEN)  
MODO INDICATIVO  
TIEMPOS SIMPLES

TIEMPOS VERBOS	Presente		Pret. Ind. Simple		Pret.Simple Durativo		Futuro Imp. Puntual		Condicional	
	Mar. <sup>28</sup>	Des. <sup>29</sup>	Mar.	Des.	Mar.	Des.	Mar.	Des.	Mar.	Des.
SUMA-K-TIN	1 <sup>era</sup> s. -∅	-jai	-∅	-jai	-ma	-jai	-tat	-jai	-aint	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -∅	-me	-u	-me	-ma	-me	-tat	-me	-aint	-me
	3 <sup>era</sup> s. -∅	-wai	-∅	-ai	-ma	-yi	-tat	-ui	-aint	-i
	1 <sup>era</sup> p. -∅	-ji	-∅	-ji	-ma	-ji	-tat	-ji	-aint	-ji
2 <sup>da</sup> p. -∅ (-r) <sup>30</sup>	-me	-∅ (-ur)	-me	-ma(-r)	-me	-tat(-ru)	-me	-aint(-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. -∅ (-inia)	-wai	-∅ (-ar)	-ai	(-r)-ma	-i ~ yi	(-ar)-tat	-ui	-a(-ra)-int	-i	
WE-TIN	1 <sup>era</sup> s. -a	-jai	-∅	-jai	-au	-jai	-tat	-jai	-nt	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -a	-me	-u	-me	-au	-me	-tat	-me	-nt	-me
	3 <sup>era</sup> s. -a	-wai	-∅	-yi	-au	-yi	-tat	-ui	-nt	-i
	1 <sup>era</sup> p. -a	-ji	-∅	-ji	-au	-ji	-tat	-ji	-nt	-ji
2 <sup>da</sup> p. -a(-r)	-m	-∅ (-ur)	-me	-au(-r)	-me	-tat(-ru)	-me	-nt(-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. -n-a	-wai	-∅ (-ara)	-i	-a(-ru)	-yi	(-ar)-tat	-ui	(-arai)-nt	-i	
TSEKE-N-TIN	1 <sup>era</sup> s. -a	-jai	-∅	-jai	-ma	-jai	-tiat	-jai	-kin	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -a	-me	-iu	-me	-ma	-me	-tiat	-me	-kin	-me
	3 <sup>era</sup> s. -a	-wai	-∅	-ki	-ma	-yi	-tiat	-ui	-kin	-ti
	1 <sup>era</sup> p. -a	-ji	-∅	-ji	-ma	-ji	-tiat	-ji	-kin	-ji
2 <sup>da</sup> p. -a(-r)	-me	(-iur)	-me	-ma(-r)	-me	-tiat(-ru)	-me	-kin (-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. -(n)-a	-wai	(-kiar)	-ai	(-ar)-ma	-yi	(-kiar)-tat	-ui	(-kiar)-ain-	-ti	
ACHI-K-TIN	1 <sup>era</sup> s. -a	-jai	-∅	-jai	-mia	-jai	-tat	-jai	-iain	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -a	-me	-iu	-me	-mia	-me	-tat	-me	-iain	-me
	3 <sup>era</sup> s. -a	-wai	-∅	-iai	-mia	-yi	-tat	-ui	-iain	-ti
	1 <sup>era</sup> p. -a	-ji	-∅	-ji	-mia	-ji	-tat	-ji	-iain	-ji
2 <sup>da</sup> p. -a(-r)	-me	(-iur)	-me	-mia(-r)	-me	-tat(-ru)	-me	-iain(-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. (-ni)-a	-wai	(-iar)	-ai	(-ar)-ma	-yi	(-iar)-tat	-ui	-ia(-ra)-in	-ti	
AMU-K-TIN	1 <sup>era</sup> s. -a	-jai	∅	-jai	-ma	-jai	-tat	-jai	-aint	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -a	-me	-u	-me	-ma	-me	-tat	-me	-aint	-me
	3 <sup>era</sup> s. -a	-wai	-∅	-ai	-ma	-yi	-k-tat	-ui	-aint	-i
	1 <sup>era</sup> p. -a	-ji	-∅	-ji	-ma	-ji	-tat	-ji	-aint	-ji
2 <sup>da</sup> p. -a(-r)	-me	(-ur)	-me	-ma(-r)	-me	-tat(-ru)	-me	-aint(-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. (-ini)-a	-wai	(-ar)	-ai	(-ar)-ma	-yi	(-ar)-tat	-ui	(-ar)-aint	-i	
AÚJ-SA-TIN	1 <sup>era</sup> s. -ea	-jai	-∅	-jai	-mia	-jai	-ta	-jai	-int	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -ea	-me	-∅	-me	-mia	-me	-ta	-me	-int	-me
	3 <sup>era</sup> s. -ea	-wai	-∅	-i~ yi	-mia	-yi	-t	-ui	-int	-i
	1 <sup>era</sup> p. -ea	-ji	-∅	-ji	-mia	-ji	-ta	-ji	-int	-ji
2 <sup>da</sup> p. -ea(-r)	-me	-r)	-me	-mia(-r)	-me	-ta(-r)	-me	-int(-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. -a(-inia)	-wai	(-ra)	-i	(-iar)-ma	-yi	(-r)-tat	-ui	(-ra)-int	-i	
NAKUR-US-TIN	1 <sup>era</sup> s. -a	-jai	-∅	-jai	-imia	-jai	-tat	-jai	-aint	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -a	-me	-u	-me	-imia	-me	-tat	-me	-aint	-me
	3 <sup>era</sup> s. -a	-wai	-∅	-ai	-imia	-yi	-tat	-ui	-aint	-i
	1 <sup>era</sup> p. -a	-ji	-∅	-ji	-imia	-ji	-tat	-ji	-aint	-ji
2 <sup>da</sup> p. -a(-r)	-me	(-ur)	-me	-imia(-r)	-me	-tat(-ru)	-me	-aint(-ru)	-me	
3 <sup>era</sup> p. (-uini)-a	-wai	(-ar)	-ai	(-iar)-ma	-i ~ yi	(-ar)-tat	-ui	(-ar)-aint	-i	

28. Indica las marcas de los diferentes tiempos y verbos conjugados que se señalan en el presente cuadro.

29. Son las desinencias que se presentan en cada uno de los verbos conjugados.

30. Las formas que expresamos entre paréntesis en este cuadro son marcas del plural.

**TIEMPOS COMPUESTOS**

TIEMPOS VERBOS	Pret. Perf. Puntual		Pret. Plusc. Puntual		Pret. Anterior		Futuro Imper. Durativo		Condicional Perfecto	
	Marc.	Des.	Mar.	Des.	Mar.	Des.	Mar.	Des.	Mar.	Des.
SUMA-K-TIN	1 <sup>era</sup> s. -uit	-jai	-mia	-jai	-u	-jai	-ta	-jai	-a	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -uit	-me	-mia	-me	-u	-me	-ta	-me	-a	-me
	3 <sup>era</sup> s. -uit	-i	-mia	-yi	-u	-yi	-ta	-wai	-a	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -uit	-ji	-mia	-ji	-u	-ji	-ta	-ji	-a	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -uit(-ru)	-me	-mia(-r)	-me	-u(-r)	-me	-ta(-r)	-me	-a(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-ar)-uit	-i	(-ar)-mia	-yi	(-ar)-u	-yi	(-ar)-ta	-wai	-a(-ra)	-yi
WE-TIN	1 <sup>era</sup> s. -uwit	-jai	-mia	-jai	-u	-jai	-ta	-jai	-a	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -uwit	-me	-mia	-me	-u	-me	-ta	-me	-a	-me
	3 <sup>era</sup> s. -uwit	-i	-mia	-yi	-u	-yi	-ta	-wai	-a	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -uwit	-ji	-mia	-ji	-u	-ji	-ta	-ji	-a	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -uwit(ru)	-me	-mia(-r)	-me	-u(-r)	-me	-ta(-r)	-me	-a(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-ar)uit	-i	(-ar)-mia	-yi	(-ar)-u	-yi	(-ar)-ta	-wai	-a(-ra)	-yi
TSEKE-N-TIN	1 <sup>era</sup> s. -niuit	-jai	-mia	-jai	-niu	-jai	-ta	-jai	-kia	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -niuit	-me	-mia	-me	-niu	-me	-ta	-me	-kia	-me
	3 <sup>era</sup> s. -niuit	-i	-nmia	-yi	-niu	-yi	-ta	-wai	-kia	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -niuit	-ji	-mia	-ji	-niu	-ji	-ta	-ji	-kia	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -niuit(ru)	-me	-mia(-r)	-me	-niu(-r)	-me	-ta(-r)	-me	-kia(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-kiar)-uit	-i	(-kiar)-mia	-yi	-kia(-ru)	-yi	(-ar)-ta	-wai	-kia(-ra)	-yi
ACHI-K-TIN	1 <sup>era</sup> s. -iuit	-jai	-mia	-jai	-iu	-jai	-tia	-jai	-ia	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -iuit	-me	-mia	-me	-iu	-me	-tia	-me	-ia	-me
	3 <sup>era</sup> s. -iuit	-i	-mia	-yi	-iu	-yi	-tia	-wai	-ia	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -iuit	-ji	-mia	-ji	-iu	-ji	-tia	-ji	-ia	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -iuit(-ru)	-me	-mia(-r)	-me	-iu(-r)	-me	-tia(-r)	-me	-ia(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-iar)-uit	-i	(-iar)-mia	-yi	-ia(-ru)	-yi	(-ar)-ta	-wai	-ia(-ra)	-yi
AMU-K-TIN	1 <sup>era</sup> s. -uit	-jai	-mia	-jai	-u	-jai	-ta	-jai	-a	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -uit	-me	-mia	-me	-u	-me	-ta	-me	-a	-me
	3 <sup>era</sup> s. -uit	-i	-mia	-yi	-u	-yi	-ta	-wai	-a	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -uit	-ji	-mia	-ji	-u	-ji	-ta	-ji	-a	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -uit(-ru)	-me	-mia(-r)	-me	-u(-r)	-me	-ta(-r)	-me	-a(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-ar)-uit	-i	(-ar)-mia	-yi	(-ar)-u	-yi	(-ar)-ta	-wai	-a(-ra)	-yi
AÚJ-SA-TIN	1 <sup>era</sup> s. -it	-jai	-mia	-jai	-u	-jai	-tia	-jai	-a	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -it	-me	-mia	-me	-u	-me	-tia	-me	-a	-me
	3 <sup>era</sup> s. -it	-i	-mia	-yi	-u	-yi	-tia	-wai~ui	-a	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -it	-ji	-mia	-ji	-u	-ji	-tia	-ji	-a	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -it(-ru)	-me	-mia(-r)	-me	-u(-r)	-me	-tia(-r)	-me	-a(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-ru)-it	-i	(-r)-mia	-yi	(-ar)-u	-yi	(-jar)-ta	-wai~ui	-a(-ra)	-yi
NAKUR-US-TIN	1 <sup>era</sup> s. -uit	-jai	-mia	-jai	-u	-jai	-itia	-jai	-a	-jai
	2 <sup>da</sup> s. -uit	-me	-mia	-me	-u	-me	-itia	-me	-a	-me
	3 <sup>era</sup> s. -uit	-i	-mia	-yi	-u	-yi	-itia	-wai	-a	-yi
	1 <sup>era</sup> p. -uit	-ji	-mia	-ji	-u	-ji	-itia	-ji	-a	-ji
	2 <sup>da</sup> p. -uit(-ru)	-me	-mia(-r)	-me	-u(-r)	-me	-itia(-r)	-me	-a(-r)	-me
	3 <sup>era</sup> p. (-ar)-uit	-i	(-ar)-mia	-yi	(-ar)-u	-yi	(-iar)-ta	-wai	-a(-ra)	-yi

**MODO SUBJUNTIVO**

<b>TIEMPOS VERBOS</b>	<b>Presente Puntual</b>		<b>Pretérito Imperfecto</b>		<b>Futuro Imperfecto</b>	
<b>SUMA-K-TIN</b>	<b>Marc.</b>	<b>Des.</b>	<b>Mar.</b>	<b>Des.</b>	<b>Mar.</b>	<b>Des.</b>
	1ª s. Inf.Perf.+	-taj	Inf. Perf.+	-aj	Inf.Perf. + -mi	-j
	2ª s.	-ai		-am	-mi	-niam
	3ª s.	-at		-a	-mi	-i
	1ª p	-tai		-aj	-mi	-j
	2ª p	-uk	(-ar)	-um	-mi(-n)	-trum
	3ª p	(-ar) -at	(-ar)	-a	(-ar)-mi	-i
<b>WE-TIN</b>						
	1ª s	-taj		-aj	-mi	-j
	2ª s	-e		-am	-mi	-niam
	3ª s	-ti		-a	-mi	-i
	1ª p	-tai		-aj	-mi	-j
	2ª p	-ku	(-ar)	-um	-mi(n)	-trum
	3ª p	(-ar) -at	(-ar)	-a	(-ar)-mi	-i
<b>TSEKE-N-TIN</b>						
	1ª s. -ti	-aj		-ki -aj	-mi	-j
	2ª s. -ki	-k		-ki -am	-mi	-niam
	3ª s. -ki	-t		-ki -a	-mi	-i
	1ª p -ti	-ai		-ki -aj	-mi	-j
	2ª p. -k(u)	-k		-ki(ar) -um	-mi(n)	-trum
	3ª p. -ki(ar)	-at		-ki(ar) -a	(-kiar)-mi	-i
<b>ACHI-K-TIN</b>						
	1ª s	-taj		-i -aj	-mi	-j
	2ª s	-iai		-i -am	-mi	-niam
	3ª s	-iat		-i -a	-mi	-i
	1ª p	-tai		-i -aj	-mi	-j
	2ª p (-iu)	-k		-i(ar) -um	-mi(n)	-trum
	3ª (-iar)	-at		-i(ar) -a	(-iar)-mi	-i
<b>AMU-K-TIN</b>						
	1ª s	-taj		-aj	-mi	-j
	2ª s	-ai		-am	-mi	-niam
	3ª s	-at		-a	-mi	-i
	1ª p	-tai		-aj	-mi	-j
	2ª p	-uk	(-ar)	-um	-mi(n)	-trum
	3ª p (-ar)	-at	(-ar)	-a	(-ar)-mi	-i
<b>AÚJ-SA-TIN</b>						
	1ª s	-taj		-aj	-mi	-j
	2ª s	-i		-m	-m	-nium
	3ª s	-t		-a	-m	-i
	1ª p	-tai		-aj	-mi	-j
	2ª p	-k	(-ar)	-um	-m	-niuram
	3ª p (-r)	-at	(-r)	-a	(-r)-m	-i
<b>NAKUR-US-TIN</b>						
	1ª s	-taj		-aj	-mi	-j
	2ª s	-ai		-am	-mi	-niam
	3ª s	-at		-a	-mi	-i
	1ª p	-tai		-aj	-mi	-j
	2ª p	-uk	(-ar)	-um	-mi(n)	-trum
	3ª p (-ar)	-at	(-ar)	-a	(-ar)-mi	-i

**MODO IMPERATIVO**

TIEMPOS VERBOS	Puntual		Progresivo	
<b>SUMA-K-TIN</b>	<b>Marc.</b>	<b>Des.</b>	<b>Marc.</b>	<b>Des.</b>
	2 <sup>da</sup> s 3 <sup>era</sup> s  1 <sup>era</sup> p 2 <sup>da</sup> p 3 <sup>era</sup> p (-ar)	Inf. Perf.+  -ta -ti  -tai -tarum -at~ti	-ja -ja  -ja -ja (-tar) -ja (-r)	-ta -ti  -tji -um -ti
<b>WE-TIN</b>	2 <sup>da</sup> s 3 <sup>era</sup> s  1 <sup>era</sup> p 2 <sup>da</sup> p 3 <sup>era</sup> p (-ar)	-ta -ti  -tai -tarum -at~ti	-ja -ja  -ja -ja (-tar) -ja (-r)	-ta -ti  -tji -um -ti
	<b>TSEKE-N-TIN</b>	2 <sup>da</sup> s 3 <sup>era</sup> s  1 <sup>era</sup> p 2 <sup>da</sup> p 3 <sup>era</sup> p (-kiar)	-tia -ti  -tiai -tiarum -at~ti	-ja -ja  -ja -ja (-tar) -ja (-r)
<b>ACHI-K-TIN</b>		2 <sup>da</sup> s. 3 <sup>era</sup> s.  1 <sup>era</sup> p 2 <sup>da</sup> p. 3 <sup>era</sup> p. (-iar)	-ta -ti  -tai -tarum -at~ti	-ja -ja  -ja -ja (-tar) -ja (-r)
	<b>AMU-K-TIN</b>	2 <sup>da</sup> s. 3 <sup>era</sup> s.  1 <sup>era</sup> p. 2 <sup>da</sup> p. 3 <sup>era</sup> p. (-ar)	-ta -ti  -tai -tarum -at~ti	-ja -ja  -ja -ja (-tar) -ja (-r)
<b>AÚJ-SA-TIN</b>		2 <sup>da</sup> s. 3 <sup>era</sup> s.  1 <sup>era</sup> p. 2 <sup>da</sup> p. 3 <sup>era</sup> p. -r)	-ta -ti  -tai -tarum -at~ti	-uja -uja  -uja -uja (-tar) -uja (-r)
	<b>NAKUR-US-TIN</b>	2 <sup>da</sup> s. 3 <sup>era</sup> s.  1 <sup>era</sup> p. 2 <sup>da</sup> p. 3 <sup>era</sup> p. (-ar)	-ta -ti  -tai -tarum -at~ti	-uja -uja  -uja -uja (-tar) -uja (-r)

**CAPÍTULO IV**  
**CONCLUSIONES Y**  
**RECOMENDACIONES**





## CAPÍTULO IV

### CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Luego del estudio de la lengua shuar establecemos las siguientes conclusiones y recomendaciones:

#### CONCLUSIONES:

- Hasta la actualidad no se ha podido demostrar científicamente el origen del pueblo shuar y, por lo tanto, de su lengua.
- Los primeros investigadores de la lengua shuar han sido misioneros salesianos, quienes no lo hicieron con fines científicos sino para “civilizar y evangelizar”.
- Se han determinado 25 fonemas shuar a través de la técnica de la conmutación, 12 vocales y 13 consonantes.
- Se ha comprobado que la ene velar (n como aparece en muchas obras) no es más que una variante del fonema /n/; por lo tanto, no hay razón para diferenciarla de /n/ mediante el subrayado tradicional.
- Igualmente la denominada ene dental (nt) considerada como fonema, no es más que una variante de la ene /n/, la ene dentalizada [n̥].
- Se demuestra que el acento en la lengua shuar tiene valor fonológico.
- Las llamadas vocales susurradas o mudas no tienen valor fonológico, sino que se generan tras una implosión en final absoluta, igual que ocurre con la llamada “e muda” del francés que aparece en final absoluta para permitir la pronunciación clara de la última consonante: voisine, cuisine.
- En el nivel morfológico se han descubierto algunos monemas: nominales derivativos y de caso, monemas verbales derivativos y flexivos por medio de la técnica de la conmutación.

### **RECOMENDACIONES:**

- Que se socialicen los fonemas y monemas determinados a los maestros para que se llegue a su conocimiento en el aprendizaje; además, para que los monemas sirvan como medio para la creación de nuevos términos.
- Es necesario hacer un estudio serio y profundo de la lengua shuar para estandarizar las diversas variantes dialectales del mismo.
- Que los responsables de elaborar materiales didácticos en la lengua shuar consideren los fonemas y monemas determinados para evitar un mal aprendizaje de la lengua en los niños(as) y jóvenes.

# BIBLIOGRAFÍA

---



## BIBLIOGRAFÍA

- JUANK, Aij<sup>iu</sup>. *Aujmatsatai Yatsuchi: Manual de aprendizaje de la lengua shuar*, Macas (Morona Santiago)-Ecuador, 2ª Edición, 1997.
- JUANK, Aij<sup>iu</sup>. *Ortografía Shuar y Apuntes de Gramática y Léxico Achuar*, Macas (Morona Santiago)-Ecuador, 2ª Edición, 1997.
- JUANK, Aij<sup>iu</sup>. *El Verbo Shuar, resúmenes esquemáticos*, Macas (Morona Santiago)-Ecuador, 1997.
- JUANK, Aij<sup>iu</sup>. *Pueblo de Fuertes*, Tomo I, Quito, 1995.
- ÁLVAREZ, Catalina. *Lingüística 1 para maestros de Educación Intercultural Bilingüe*, Quito. Ecuador. Imprenta SNALME, 1993.
- GARCÉS Luis, ÁLVAREZ, Catalina. *Lingüística Aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe*, Quito. Edic. Abya-Yala, 1997, Colección Antropología Aplicada N° 12.
- MARTINET, André *Elementos de la Lingüística General*, 3ª Edición revisada. Madrid, Gredos, 1984.
- MARTINET, André. *Sintaxis General*, Madrid, Gredos, 1987.
- MENDOZA, Alejandro. *Compendio de fonología y fonética españolas*, febrero, 1999. (inédita).
- MENDOZA, Alejandro. *Introducción a la Lingüística*, 1998, (inédita).
- PELLIZARO, Siro. *Apuntes de Gramática Shuar*, Quito, 1969.
- TURNER, Glen D. *Una Breve Gramática del Shuar*, Quito, Instituto Lingüístico de Verano, 1992.

UTTIAJ, Santiago. *Desarrollo de conceptos verbales y nominales en lengua shuar: léxico relacionado con la Psicología Aplicada, en las categorías de los sentidos, los sentimientos y las emociones*, Quito, 1999 (inédita).

WISE, Mary Ruth. *Diccionario Achuar-Shiwiar-Castellano*, Serie Lingüística Peruana N° 36, Perú, 1996.



---

**SABIDURÍA AMAZÓNICA** es una serie de textos producidos por los alumnos de la Licenciatura en Ciencias de la Educación e Investigación de las Culturas Amazónicas de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación en el marco del convenio firmado entre la Universidad de Cuenca, la Dirección Nacional de Educación Bilingüe (DINEIB) y el Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Esta serie comprende los siguientes títulos:

1. Sabiduría de la Cultura Kichwa de la Amazonía Ecuatoriana
2. Sabiduría de la Cultura Shuar de la Amazonía Ecuatoriana
3. Sabiduría de la Cultura Waodani de la Amazonía Ecuatoriana
4. Sabiduría de la Cultura Sapara de la Amazonía Ecuatoriana
5. Visión Funcional de la Lengua Shuar
6. Desviaciones de la norma estándar en el habla kichwa de las comunidades indígenas del Cantón Tena Tena
7. Los modelos de desarrollo. Su repercusión en las prácticas culturales de construcción y del manejo del espacio en la cultura kichwa amazónica. Un análisis comparativo del desarrollo lineal en relación con el sumak kawsay
8. Etnoeducación Shuar y Aplicación del Modelo de Educación Intercultural Bilingüe en la Nacionalidad Shuar.
9. Gramática de la Lengua Waodani para Nivel Básico
10. Gramática de la Lengua Sapara para Nivel Básico
11. Gramática de la Lengua Shuar para Nivel Básico

La investigación aplicada a la educación Intercultural Bilingüe amazónica se vigoriza con estas publicaciones cuyo principal objetivo ha sido y es proporcionar un valioso insumo para el desarrollo curricular de las culturas Kichwa, Shuar, Waodani y Sapara, así como para la elaboración de materiales educativos y formación de docentes de estas nacionalidades del País.

---

Logo de EIBAMAZ

Logos de FORMIN FINLAND FI - DINEIB - MINISTERIO DE EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD DE CUENCA - DEI - UNICEF





